

COLUMBA REVISTA CULTURAL • NÚMERO 13 • 2013

COLUMBA

.....
REVISTA CULTURAL
.....

Número 13 • 2013

Columba



Autoescola Cooperativa

CoFepa

Catalunya, 12 Bajo
15403 FERROL
Telf.: 981 311 480
cofepaferrol@gmail.com

Estrada de Castela, 861 Bajo
15578 NARÓN
Telf.: 981 382 921
cofepaferrol@gmail.com



la muralla
cafetería

Aldea s/n - Covas
15694 Ferrol (A Coruña)
Tfno.: 981 36 56 69 - 657 87 75 62
email: cafeterialamuralla@gmail.com

COLUMBA REVISTA CULTURAL

.....
Número 13 • 2013
.....

ASOCIACIÓN CULTURAL COLUMBA

Cobas - Rajón s/n • 15594 Ferrol • Tel.: 616 393 125

www.sociedadecolumba.com

correo@sociedadecolumba.com

Sumario

.....

Mitología e lendas de tradición oral. As santas imaxes • Xabier Monteiro Graña • 2

Apellidos de San Martiño de Covas • Henrique Dacosta López • 24

Do Sartego á Laxe do Crego • Henrique Dacosta López • 35

Pino do país • José López Hermida • 42

Pico d'Ouro • Paulino Gasalla • 48

Historia de la Ría del Ferrol naval y sus alrededores • Victoriano Rodríguez Lorenzo • 50

Teoría sobre la formación del canal de entrada a la Ría de Ferrol... • José Mesejo Cerdido • 58

A catedral do ceo: Orión • Paulino Gasalla • 62

El España, un acorazado con aroma británico • Mario Valdivieso Mateo • 64

Historia dos mariñeiros do golfo Ártabro que emigraron a Cuba... • Ernesto López Naveiras • 86

Os pasadoiros. Tipología de los accesos para personas... • Santiago Sánchez de Toca • 101

SOCIEDADE CULTURAL COLUMBA

XUNTA DIRECTIVA

.....

Presidente: José López Hermida

Secretario: Dolores Pazos García

Tesoreiro: Juan C. López Hermida

Vocais

Fernan Gómez Filgueiras

Jesús Cereijo López

Tino Santiago López

Hipólito Castro Couce

PATROCINIO

.....

Cetárea Depuradora de Cobas

CoFepa. Autoescuela Cooperativa

Cooperativa de Covas

Ponteencuento, ropa de cuento

Ruta 24, Formacion Vial

Unrrer

La Muralla

***A Sociedade Cultural Columba non se fai responsable
das opinións expresadas polos autores dos artigos***

Artes Gráficas Narón

D. L.: C-2.408-2005

DISEÑO Y MAQUETACIÓN: Miguel Salas

FOTO DE PORTADA: Flor Díaz Viñas

MITOLOXIA E LENDAS DE TRADICIÓN ORAL. AS SANTAS IMAXES. COVAS-FERROL

Xabier Monteiro Graña

Nesta edición froito dunha recollida pausada no tempo a medida que ía surxindo, e tendo sempre o oído atento, porque basta que preguntes, que che conten algunha lenda a maioría das veces a resposta é que non se acordan de nada, e logo pasado certo tempo (anos) a mesma persoa te sorprende sen pedirillo, e te narra unha ou varias das máis interesantes lendas que xa case ninguén coñece, como xa me ten pasado. Que lle imos facer, son cousas da memoria e da transmisión oral. É importante poñer coidade en recollelas “tal como son”, e como as coñecen os portadores, con toda a súa pureza, o que aumenta seu valor étnico e científico. Sei que hai máis versións unhas moi adornadas e literarias, outras moi mal recollidas sen criterio rigoroso ou alteradas polo recolector; pero estas que aquí amoso son transcritas como manda a tradición, e son orixinais por estar tomadas de testemuñas “directas” polo que deron algún traballo máis. Estas lendas, hai que consideralas como mitos, xa que estiveron (ou están) funcionando como tales, en tanto que, o que se narra foi considerado e crido como feitos reais certos, polo pobo que as foi configurando, modificando e transmitindo ao logo dos tempos. Se poden clasificar como de tipo haxiográfico relixioso e son recordadas con gran devoción non só en Galicia senón en toda a Península, nas Illas Canarias i en Europa, e practicamente as mesmas tamén en América Latina como calquera pode comprobar, sobre todo as aparicións marianas. Non son unhas moito máis antigas, enxebres, orixinais, autóctonas, ou máis importantes cas outras. Xa que todas son iguais saen do mesmo cerne.

Tradición oral. As Santas Imaxes.

Santa Comba do Pazo

Santa Comba era unha chavala de moi boa familia, nobre e rica pero por ter amoríos cun rapaz que non era ben visto pola súa familia, os

seus pais castigárona. A levaron presa entre rexas, a meteron dentro dunha gaiola como se fora un hórreo, dentro dun carro de bois, ea levaron ata o lugar onde está hoxe a ermida; e alí a deixaron presa (na illa). Un criado dela que era barqueiro lle levaba tódolos días comida para que non morrera de fame. (Tradición oral recollida en Ferrol en 1998. Angela Platas, maior de 88 anos) [Versión 1].

Santa Comba da Torre do Castelo.

Santa Comba eo pescador San Silvestre

Nunha cidade de aló lonxe, moi lonxe, na que había un castelo na beira do mar, onde se di que estaba tan preto do mar que entraba o auga por debaixo do castelo. Sabía o nome do pobo pero agora non me acordo. Eles viñeron navegando, navegando, ata que naufragaron debido a un temporal que colleron. Viñeron desde aló tan lonxe, para vivir a vida deles.

Santa Comba era dunha familia moi acaudalada, era ela e máis un irmán que vivían nun pazo (ou castelo) que estaba situado nunhas rochas na beira do mar. Entón ela colleu amoros cun pescador e o pescador viñalle a cantar a Santa Comba e ela namorouse do ditoso San Silvestre. Pero os seus pais non o quixeron, prohibíndolle velo e pechárona na torre do mesmo castelo. Entón el escribíalle cartas e o irmán servíalle de ponte pasándollas a ela, contaban que llas ten pasado ata no fondo dos zapatos porque senón os pais podían ver o que estaba pasando. Pasado certo tempo prepararon unha fuga para poder escapar da torre. Así un día, con sabanas e cordas amarradas baixaron por un lado do castelo, él (Silvestre) xa estaba no mar esperando coa barca. O irmán escapou con ela porque tivo medo da represalia dos pais por axudar a escapar a súa irmá. Entón foron navegando, navegando, ata atoparse cun temporal moi grande no que naufragaron, desaparecendo o irmán, e eles apareceron na illa (hoxe de Santa Comba). (Tradición oral veciña Teresa en Covas. Ano 2002). [Versión 2].

Santa Comba ea Barca

Fai moito tempo, unha noite de marexada chegou a illa unha barca coa imaxe da virxe de Santa Comba, como era marea alta e o mar estaba moi bravo botou a barca en terra quedando aquí varada. A “imaxe” da

virxe de Santa Comba foi atopada na pía de pedra. Era unha talla en madeira. A pía aínda hoxe está no mesmo lugar que se encontrou. Por iso os veciños antigamente en honor á Santa construíronlle alí a ermida a así foi como empezou a romaría éo peregrinaxe desde os tempos antigos. (Tradición oral, en Covas, recollida dunha veciña maior, 1998, no lugar da ermida) [Versión 3].

Santa Comba ea Pía de Pedra

Contaban os vellos que fai moitos anos, unha noite de temporal na que había moita marexada cando a marea subiu botou o mar en terra unha pía de pedra coa "imaxe" da virxe de Santa Comba dentro; cando os veciños a atoparon decidiron facerlle alí unha ermida para venerala. A Pedra da Barca e unha pedra que está preto da ermida na parte baixa na ribeira do mar; e está bañada polo mar. (Tradición oral familiar, en Valón, 1975. Maruja, maior de 90 anos) [Versión 4].

Santa Comba na Barca de San Xurxo

Se contaba en San Xurxo que en tempos moi antigos, un día chegaron nunha barca santa Comba acompañada por San Xurxo. Santa Comba quedou en terra onde está agora a ermida e San Xurxo siguiu para unha praia que estaba cerca e que por iso leva o nome do santo (Praia e lugar de San Xurxo). (Tradición oral veciños de San Xurxo en Ferrol ano 1989. San Xurxo da Mariña, parroquia veciña de Covas) [Versión 5].

Santa Comba ea Barca de Pedra

La leyenda nos dice que Santa Comba llegó navegando en una barca de piedra acompañada de San Silvestre en un día de tormenta. Esta historia afirma que la barca en la que llegó la santa es la piedra tallada en forma de sarcófago que aún puede verse en las proximidades del santuario.

Una variante de esta leyenda nos cuenta que unos pescadores navegaban en las inmediaciones del cabo Prior en un día de fuerte tormenta provocando que el barco se hundiera. Temiendo morir en el naufragio invocaron a Santa Comba quien les salvó milagrosamente y alcanzaron la costa en el lugar donde hoy se levanta la capilla. Agradecidos por salvar la vida levantaron el edificio en honor de la Santa. (Tradición oral

recollida por Dolores González; revista Cultural Columba nº 6, páxina 8) [Versións 6 e 7].

Comba a Bruxa que se volveu santa

Unha vez encontrou Noso Señor a Santa Comba e preguntoulle: ¿Comba, onde vas?, i ela respondeu: Vou usar do meu oficio. E Xesús lle replicou: ¿Enmeigar, enmeigarás, pero no meu reino non entrarás!

Entón ela que era moi cruel pois gustáballe moito matar nenos e vellos, botaba o mal de ollo e facía as demais picardías do oficio; arrepin-teuse, e facendo penitencia, non só se salvou senón que foi santa. Comba era unha bruxa, patroa (raíña) das bruxas e que en ausencia do macho cabrío era ela a que presidía o aquelarre. As veces presidía a reunión das bruxas durante a noite onde todas acudían montadas en escobas para facer a corte o macho cabrío que era un demo con tres cornos, xuntanza que remataba o amencer. Foi posteriormente cristianizada (santificada) por converterse e abrazar a nova fe.

Nota: Non atopei ninguén que ma transmitira oralmente, polo que a tomo do texto impreso. (*Supersticiones de Galicia y preocupaciones vul-gares*, Jesús Rodríguez López (1859-1917, Lugo). Publicada tamén por Murguía na *Historia de Galicia*, 1888. E posteriormente por Vicente Risco 1973, “Etnografía: Cultura espiritual”, en *Historia de Galicia* de Otero Pedrallo.

A Virxe de Alabastra de Marmancón

Recordan os vellos que a virxe de Alabastra se “apareceu” preto dunha fonte na Volta de Fontaiña na curva do camiño que baixa para Marmancón e a levaron para a ermida de san Pedro. Hoxe en día a imaxe está na ermida xunto a San Pedro. E tamén a ese lugar lle cha-man a Volta da Virxe de Alabastra. Recordo de oír que unha señora dicía: ¡Ai! a virxe de Alabastra me colla. Aprendía estas cousas coa miña abuela cando tiña dez anos. (Recollido en Covas de Ricardo Da-costa, 2002).

Outra versión di: Que a “imaxe da virxe” (a talla da virxe), foi atopa-da enterrada no monte nun lugar próximo a ermida (Veciños de Papoi).

A Virxe do Porto (Meirás, Valdoviño)

Un día uns pescadores que andaban na pesca atoparon unha “imaxe” no medio do mar; a embarcaron e trouxérona a terra. A outro día os pescadores a volveron a atopar no mar preto do mesmo sitio, e como antes fixeran a volveron a traer a terra no lugar do Porto na beiramar e para que quedara alí, decidiron facerlle unha capela. (Recollido dun veciño do Val, José M. Ferrol en 1978.)

A Nosa Señora do Mar. A Virxe das Mercés (Chanteiro, Ares)

Estando un día uns pescadores polo verán pescando preto da praia de Chanteiro, viron en terra como unha luz moi brillante, para acercarse viraron o bote e foron a ver o que pasaba, quedaron sorprendidos cando viron que era a “imaxe dunha virxe” pousada enriba dunha pedra, e preto dunha fonte, que lles miraba sorrinte. Entón os pescadores lle fixeron alí unha ermida. (Recollido de Juan M.R., veciño de Mugardos en 1980.)

O San Xurxo da Mariña (A Mariña, Ferrol)

Contan os máis vellos que San Xurxo non era un santo senón un guerreiro. Din que loitou enfrontándose e matando a un dragón que comía as persoas, retándoo nun duelo. Como símbolo da súa vitoria pisou a cabeza do dragón, e é por iso polo que a súa figura represéntase nesta posición. Un día chegaron por mar a este lugar da Mariña os tripulantes dun barco da súa compañía e viñeron contando a súa vitoria, e ensinando a súa “figuriña” ao lugar onde hoxe se atopa San Xurxo. Cóntase que por iso se lle dedicou aquí esta igrexa.

Nota: compañía militar de soldados guerreiros. A figuriña é a súa “imaxe” a súa talla —escultura—).

(Tradición oral, veciños da Mariña-San Xurxo 2004)

San Cristovo de Brión (Boca da Ría de Ferrol)

Dicían os mais vellos da miña familia que o santo San Cristovo veu en barca por mar e apareceu nunha pedra grande que está alí na ribeira e queda destapada cando baixa a marea e ten un furado moi grande no medio. E alá baixo a pedra, apareceu san Cristovo, e por iso fixéronlle aquí a ermida.

(Recollido dunha veciña maior, natural de San Cristovo. Sra. Fortuna. 1980)

San Lourenzo de Laraxe (Cabanas)

Os máis vellos do lugar contaban que: Un día apareceu en Laraxe unha imaxe de San Lourenzo, e que por iso lle fixeron alí a igrexa. Logo os de Limodre a roubaron ea levaron para a igrexa deles, pero ao pouco tempo, apareceu outra vez no mesmo sitio que estaba antes cos pes cheos de barro, se cre que de volver andando, mostrando así o lugar onde quería estar. San Lourenzo é o patrón de Laraxe, pero o santo da parroquia é San Mamede de Laraxe. (Tradición oral recollida de Francisco .J. Moreno M., Cabanas, 1988)

Santo André de Teixido (Teixido, Cedeira)

Contan que San Andrés era pescador e veu navegando, e unha marexada fixo que se acercara a terra e volcou a súa barca na ribeira, e que quedou convertida en pedra, que é a pedra que se pode ver abaixo do seu santuario. El se quedou a predicar e por eso fixéronlle alí a igrexa para veneralo. (A barca é a Pena das Gabeiras). (Trad. oral familiar, recollido en Valón de Maruja Graña, 1970).

A Virxe da Barca (Muxía-Fisterra)

Fomos varias veciñas a romaría a Muxía o día do patrón, había moita xente. Unha señora que esta sentada ao noso lado nos contou a lenda; dicían que cando veu Santiago a predicar por aquí as xentes non lle facían caso; el se foi a costa a rezar e pedirlle axuda ao Señor entóns veu vir una barca traída por anxos que remaban, nela viña a Virxe que falou con el dándolle ánimos para que seguirá predicando. A barca quedou alí varada convertida en pedra (como proba de súa aparición). Algún tempo despois se “apareceu” a imaxe da Virxe debaixo dunha pedra, os que a atoparon a levaron para igrexa da vila (Muxía,) pero outro día cando entraron na igrexa a imaxe desaparecera e despois a volveron a atopar milagrosamente no mesmo sitio que estaba antes. Entendendo que era aquí onde se quería quedar, por eso os do pobo fixéronlle aquí a igrexa. (Trad. oral familiar, recollido en Valón de Maruja G. ano 1974).

Un camiño da Romaría de Santa Comba

Cando eramos nenas íamos andando desde Valón (o día do patrón) a romaría de Santa Comba e nos xuntabamos cos que viñan de Brión e os de San Cristobal, e levabamos unha cesta, ou cestos de comida, pasabamos o día alí. Iamos polo camiño que empeza no alto de Valón e sube por Campaiñas, Mougá, Esmelle e chegaba a Covas, xa alí había que esperar a que baixara a marea para poder ir a ermida, e logo volver antes de que subira. Algúns que se quedaban mais tempo na illa tiñan que mollarse os vestidos para pasar. Isto era nos anos cuarenta (1940). (Trad. oral familiar, Josefina Graña veciña de Valón, en 1972)

Tradición oral dos veciños

Contan os mais vellos de Covas que: San Silvestre e Santa Comba apareceron alí na pía aquela. San Silvestre tiña unha torre ou un castillo baixo o brazo.

Santa Comba veu acompañada do seu fillo San Silvestre nunha barca de pedra e chegaron aquí a esta illa. Ela quedouse aquí e por eso chámanlle a illa Santa Comba.

Un día chegou a Virxe nunha barca e arribou alí na illa e alí quedou por eso lle fixeron a ermida. (B. Veciño de Covas, 1990).

A pía que está a carón da ermida é a barca de pedra da Santa, e din que intentaron varias veces cambiala de sitio pero que nunca puideron facelo, xa que canto máis trataban de movela, máis se enterraba no chan.

Din os vellos que a Virxe veu flotando nunha Barca de Pedra e quedou alí no monte na illa de Santa Comba. E tamén din que "aí enterraban os mouros." (B. Veciño de Covas no ano 1990).

A Pedra da Barca é unha pedra que está preto da ermida na parte baixa na ribeira do mar, é bañada polo mar. (Maruja G. Veciña de Valón, 1990).

O cura D. Juan, dicía que non quería misar en Santa Comba porque era..., porque veu na barca con San Silvestre.

Se di que algúns días dependendo de como traballe o mar, aparece un sarcófago de pedra enterrado na praia das fontes, e outros din que onde se aparece é no areal que hai mesmo baixo a ermida.

A Pena da Barca é a que está alí preto do camiño un pouco antes de chegar a ermida ten unha forma de barca de pedra. A pedra da Barca está sempre chea de auga e aínda que faga bo tempo sempre ten algo de auga. Considerado esto como milagroso.

Onde está hoxe o aparcamento recordo que había casas, unha delas tiña un forno, e me acordo de que o forno ía caendo pouco a pouco ata que se destruíu de todo. E levaban as pedras de aí. Isto era todo un. Todo estaba construído de casas e muros, todo estaba unido. A illa de afora tamén me acordo cando estaba unida, e eu aínda non son tan vella. O mar e moi forte e o levou todo. Miña avoa dicía que na parte baixa enfronte a ermida, había un cementerio onde se enterraban todos os de Covas, aínda que eso si, eu non cheguei a velo, o digo porque mo contaba a miña avoa.” (Veciña de Covas maior de 80 anos, o día da romaría e no mesmo lugar de Santa Comba. 24 de Agosto 2002)

Miña avoa acórdase de ir a ermida de Santa Comba. Facían promesas e ían de rodillas os que se ofrecían a santa Comba.

Cantigas de tradición oral dedicadas a Santa Comba

Son cantadas especialmente o día da súa romaxe.

*Santa Combiña bendita, vela aí vai pola ribeira,
collendo rosas e flores, meténdoas na faldriqueira.*

*Santa Combiña bendita que vai pola ribeira abaixo
collendo rosas e flores e meténdoas no refaixo.*

*Santa Combiña bendita, que estás no medio da illa
dáche o vento, dáche o frío, e recáchate a camisa. / e levántache a camisa.*

*Santa Combiña bendita, di que vai embarcar.
Pobre do mariñeiriño, que na barca a vai levar.
Santa Combiña bendita, ten un navío no mar,
quen cho dou, quen cho daría, listo para navegar
variación: /quen cho dou / púidocho dar:/*

(Trad. oral en Covas, Amelia 2003)



Ditos populares de tradición oral

Santa Comba e san Silvestre nos libre de mala sombra.

San Silvestre meigas fora.

(Santa) Comba era bruxa, patroa das bruxas.

Santa Comba e avogada para defender dos meigallos. Vicente Risco, Historia de Galicia.

Santa Comba é a avogada das enfermidades femininas.

Non lle teño medo a bruxa, téñollo a Antaruxa. Antaruxa é a Principal das bruxas. Saco y Arce

Convén poñer unhas breves notas de carácter histórico para poder situar e comprender o porqué destas lendas e como chegaron a imaxinarse e implantarse deste xeito, están en realidade relacionadas coa historia cristián do culto aos santos, a Virxe e as imaxes (santas); son dous mil anos de historia con 21 concilios da igrexa católica onde se debateron todas estas cousas imposibles de resumir aquí.

O culto aos santos

Comeza no nacente cristianismo (séc. I e II). Se empeza a venerar os corpos dos santos “mártires” nos seus cemiterios (columbarios) nas catacumbas baixo terra ou escavadas na rocha en Roma. Os mártires cristiáns eran enterrados en sarcófagos cos símbolos que tiñan nestes primeiros tempos a ancora, o peixe, o cordeiro, etc. que simbolizan a Cristo. Convértense así nos primeiros santuarios (santus columbarium = santa columba). Así a tumba éo altar estaban unidos e se celebraba o sacrificio da misa nas datas máis significativas (falecemento, etc.). Co edicto de Milán, (Constantino e Licinio, ano 313), os cristiáns deixaron de ser perseguidos e quedan libres para profesar a fe e construír igrexas. Con esta aceptación e conversión ao cristianismo tódalas terras ocupadas polo imperio romano nos séculos IV e V estaban cristianizadas. Na conversión dos pobos de occidente os novos cristiáns sentían a necesidade da protección e consolación que lles proporcionaban as súas antigas divindades (pagáns). Moi pronto desde ó século IV ea partir do sec. VI ao X, o culto

aos santos se expandiu cada vez máis. Coa predicación do cristianismo se foron convertendo os godos, os francos, eslavos, os celtas das illa Británicas, etc. Desde o séc. XII xeralizouse a devoción os santos, ea Virxe. María (San Martiño, San Miguel, San Sebastián, San Antón, San Nicolás, san Cristovo, san Xurxo, san Roque. San Pancracio, etc.). sobre todo os santos taumaturgos que se invocan para curar as enfermidades, alongar os males, pedir protección e toda crase de favores. En Europa os cristiáns recen convertidos esixían o recoñecemento dos seus propios santos e mártires. Cada nación, cidade e pobo reclamaba seu santo patrón e cada igrexa, a súas reliquias. Tamén cada oficio veneraba o seu patrón, éo no bautismo se poñía o nome dun santo cristián para ter un avogado no Paraíso onde eles moran. Os santos eran necesarios curaban enfermidades e protexían aos crentes contra as desgrazas éos espíritos malignos; e castigaban aos pecadores. Os crentes rezaban aos santos, e as veces xuraban por eles. As reliquias dos santos acadaron un extraordinario valor máis que o ouro e as xoias; toda a cristiandade nacente reclama reliquias o que dou orixe a toda crase de loitas, invencións, falsificacións, especulacións, roubos, traslados, etc. que xa foi posta de manifesto varias veces coa desaprobación das serias autoridades eclesiásticas.

Culto a Virxe

San Pablo e quen fai a primeira referencia escrita da Nai de Cristo nunha breve cita so como unha muller: *"pero cando veu a plenitude dos tempos enviou Deus ao seu Fillo, nacido de muller, nacido baixo a lei."* (Gálatas, 4.4 anos 54-57). Dos catro evanxeos só Lucas, (Lc.1,26-56 - anos 70), narra parte da infancia de Cristo cita a Virxe María varias veces só parece un personaxe secundario sen apenas transcendencia. Pero é no texto do Apocalipses de San Xoán onde na miña opinión está o fundamento das aparicións posteriores, escritas copiadas de dito texto.: *E "apareceu" unha gran sinal no ceo: unha muller vestida do (envolta en) sol e a lúa baixo os seus pes e unha coroa de doce estrelas sobre a súa cabeza.* (Ap: 12,1 anos 90 a 96).

No Concilio de Efeso (ano 431) foi cando se proclamou a Virxe María como a Nai de Deus (en grego: Theotokos-Dei genitrix), en oposición a Nestorio, que defendía que María só debía ser nomeada como Nai

de Cristo, porque só era a nai da natureza humana de Cristo e non da súa natureza divina. O culto a V. María comeza en Oriente; xa nos séculos VI e VII, estaban instituídas as festividades marianas, como: a Anunciación, a Natividade, a Presentación ea Inmaculada Concepción. A Asunción de María aos ceos, foi presentada polo emperador Mauricio, (ano 600), quen prescribiu a súa celebración en todo o Imperio o 15 de agosto. Posteriormente na igrexa católica romana de Occidente “lentamente” vaise introducindo o culto a V. María; non se coñecen festas marianas ata o sec. VII, isto era debido a que nos evanxeos sinópticos aprobados pola Igrexa católica non hai apenas referencias a Virxe, o contrario que nos apócrifos non admitidos polo catolicismo que sé as hai, e varios dedicados a Ela. As principais oracións dedicadas a Virxe por exemplo a máis coñecida a “*Avemaría*” (Hilda Graef - 1968), estaban incorporadas na liturxia oriental desde o séc. VII, mentres que na Igrexa católica romana ti vo que esperar ata o sec. XI.

Na Península Ibérica, apenas se atopan testemuñas que permitan afirmar o culto a V. María anterior o século VIII. E por fin chega o movemento mariano en occidente encabezado polas ordes relixiosas sobre todo de Cluni e Cister que tivo como figura significativa a San Bernardo. A introdución e difusión da devoción a Virxe María en Occidente se debe fundamentalmente a chegada a Roma dos monxes que fuxían de Oriente debido as invasións dos persas e árabes. A mediados do sec. XII os Cabaleiros Hospitalarios de San Antón Abade, tiñan gran devoción mariana pois segundo unha tradición este eremita exipcio veneraba unha imaxe de Isis como si fora unha imaxe da Virxe María. As ordes relixiosas, introducen, potencian i expanden o culto a V. María, Os franciscanos, dominicos (Virxe do Rosario), mercedarios (V. da Mercé), carmelitas (V. do Carme, do Mar e da Estrela/Maris/). Teólogos marianos medievais foron San Anselmo, San Buenaventura e San Bernardo. Durante os séculos XI e XII foi decisiva a labor difusora dos templarios e cistercenses na consolidación da devoción mariana co culto polas Virxes Negras. Hai investigadores que afirman que o culto a V. María nos séculos XII e XIII ven unido coa exaltación medieval do amor cortes do protagonismo feminino da exaltación da muller, da dama terreal, feito importante que contribuíu en gran medida co amor a Virxe

María. O século XIII está considerado como o século de ouro da devoción e o culto a Virxe María.

O culto as imaxes

Durante os catro primeiros séculos os patriarcas do cristianismo (escritores clásicos) non aceptaban o culto as imaxes pola indicación da escritura bíblica: *“non farás ídolos nin figura algunha... nin lles darás culto* (Ex 20,4.5. Deu 5,8-9.) O culto as imaxes estivo prohibido. Este foi un serio problema que tivo sempre o cristianismo e que dou lugar a unha loita a mediados do sec. VIII en Bizancio entre os de o “non” (iconoclastas-Emperador de Oriente, León III e afines) e os do “si” (iconódulos) - A emperatriz Irene, que veneraba secretamente as imaxes, convocou o VII Concilio Ecu. coa axuda do patriarca Taraci e sobre todo dos monxes dos mosteiros, as súas riquezas medraban moito a causa desto das imaxes. Foi por fin neste Concilio (de Nicea II ano 787) cando se definiu e aprobou a lexitimidade do culto as imaxes sagradas. E tamén a incorporación obrigatoria das reliquias de santos. No canon 7: se edita que ningunha igrexa deberá ser consagrada sen reliquias. As reliquias serán colocadas baixo o altar. A decisión de permitir o culto coas imaxes era debido a pouca formación cultural dos pobos (analfabetismo) que para instruílos na predicación da fe os sacerdotes difundían as vidas dos santos (hagiografía), a iconografía das imaxes sagradas con representacións bíblicas e evanxélicas e as festividades relixiosas. Pero tamén a herdanza antiga da tradición grecorromana na que abundaban as imaxes dos deuses nos seus templos e tamén polos beneficios económicos que aportaban.

As terras ocupadas polo imperio romano no séc. V estaban cristianizadas pero pervivían aínda crenzas e ritos pagáns. Así as imaxes foron case imprescindibles na cristianización dos antigos lugares de culto profano (anterior o cristianismo) que prevaleceron durante moitos séculos. O papa Gregorio I o Magno (540-604), dicía en carta a Mellitus: non se deben destruír os templos (profanos) dos pobos senón só os ídolos que se atopan no interior e sustituílos por altares e reliquias de santos cristiáns e ir cristianizando pouco a pouco (paso a paso) e non bruscamente. As imaxes foron usadas como método pedagóxico eran o catecismo visual das crases populares non sabían ler pero podían velas.

As aparicións de imaxes santas

A orixe das aparicións está tomado dos propios textos relixiosos, bíblicos, evanxélicos canónicos, apócrifos e outros que se manexaban na antigüidade do cristianismo e na idade media. O primeiro modelo de “aparición” foi o propio Xesús resucitado, quen se presenta a seus discípulos despois da crucifixión, tal como poñen as sagradas escrituras evanxélicas. Durante estes séculos a Igrexa leva a cabo a culturización relixiosa, esforzándose en desarraigar as crenzas e costumes precristiáns. Na Idade Media houbo un aux de revelación de cousas segredas misteriosas e futuras, de lendas e milagres relacionados cos santos ea Virxe e sobre todo das aparicións. Hai que situarse no momento histórico en que naceron (as aparicións). Se desenvolveu un modelo mítico con moitas variantes estendidas por toda Europa; a lenda se transforma nun mito de orixe testemuña do comezo dun culto cristián en cada localidade. Como anteriormente citei o Concilio de Nicea II incorporou a obrigación das reliquias dos santos para a fundación dunha igrexa. En realidade foron a *escaseza de reliquias* de santos e sobre todo da Virxe as que fixeron a necesidade de recorrer a invención da aparición das “imaxes” santas. No séc. XII, o comercio de reliquias (ea batalla) alcanzou o seu apoxeo cos cruzados que despoixaban Constantinopla, Antioquía, Xerusalén e Edesa ás trasladaron as igrexas de Occidente. A demanda de reliquias nunca parou, éos abusos, falsificacións, invencións, etc. éo tráfico, continuaron ata que M. Lutero converteu ó asunto das reliquias éos santos en tema de controversia da Reforma protestante, que rexeita o culto aos santos ea súas reliquias. En resposta se convoca o *concilio de Trento (1545-1563)* que realiza a denominada *Contrarreforma católica* que permite dunha vez por todas o uso das “imaxes” da Virxe e dos santos/as; as *dogmáticas* e as *devocionais*, sobre todo dos santos taumaturgos curadores das enfermidades e de toda crase de necesidades que nos acontecen. E é a partir deste momento coa aprobación (legal) cando comeza a *aparición masiva das imaxes santas* rexistrándose un aumento de videntes, lendas, e todo tipo de relatos milagrosos relacionados coas aparicións e profecías da Virxe. Entre os séculos XVI e XVIII fundáronse e reformáronse numerosos santuarios, se “*inventaron*” novos mártires, se produciron aparicións de imaxes marianas, e algunhas imaxes de Cristo crucificado volvéronse

MITOLOXIA E LENDAS DE TRADICIÓN ORAL. AS SANTAS IMAXES. COVAS-FERROL

milagrosas, se fundaron novas capelas de santos internacionais. As aparicións de imaxes foron unha necesidade, non había reliquias sobre todo da Virxe, así que se adoptou a aparición da súa imaxe porque eran apreciados *milagres, feitos marabillosos e ricos tesouros* que elevaban o prestixio e daban calor espiritual a cada pobo para santificar e cristianizar un lugar e implantar e reforzar a fe católica.

En toda a Península ibérica debido a rivalidade cos reinos musulmáns se reivindicaba o feito de ser moito máis cristiáns, houbo a necesidade de buscar lugares antigos dos primeiros cristiáns ou hispanogodos e darlles continuidade devocional e como non os había se reinventaban, e aquí entran en xogo os lugares arqueolóxicos que se mostraban como algo moi antigo; que daba certo prestixio pero sobre todo a aparición de necrópoles (cemiterios, tumbas) antigas que eran interpretadas como de santos mártires. Outro motivo importante foi a sacralización de lugares pagáns e dicir a sacralización do espazo. Houbo unha obsesión por cristianizar poñendo cruces e cruceiros, ermidas, capelas, e igrexas en estes lugares de antigüidade profana.

Convén ter sempre moi en conta o principio antropolóxico de que as lendas sempre hai alguén que as “inventa” por primeira vez e por suposto que as implanta e difunde nunha localidade determinada. E tamén recordar de pasada de porque se cre que pode haber unha “aparición” ou case mellor dito unha visión dun santo/a ou da Virxe. Isto é debido a que por ser santos están con Cristo no ceo (no paraíso) participando da gloria de Deus, polo que poden velar e interceder polos fieis e en certa maneira axudalos en todo o que lles poda acontecer. Aínda que na miña humilde opinión ese *extraordinario poder de aparición* só o podería ter Xesucristo por ser él o mesmo Deus. Tamén me gustaría recordar que aínda que se apareza con moi diferentes nomes, Virxe (María) hai unha soa, polo que tamén me parece excesivo tantas aparicións milagrosas, como xa puxeron de manifesto varias veces ao longo da historia as autoridades eclesiásticas. Tamén hai que saber que ningún santo/a nin a Virxe pode facer milagres, só Cristo o fillo de Deus os pode facer (doutrina da Igrexa). Como é o lóxico a Igrexa de hoxe apoiada en criterios médicos e científicos non ve con moi bos ollos este tema das aparicións sendo moi cautelosa por respecto ao innumerable número de fieis que teñen fe e senten de boa fe.

As barcas, os barqueiros e as navegacións mitolóxicas. As sete barcas

Este título require un gran espazo de desenvolvemento que aquí non dispoño así que farei un resumo telegráfico. Houbo de entre moitas outras, *sete barcas* míticas e lendarias mais salientables que se atopan nas tradicións máis antigas das que logo os escritores clásicos da cristiandade e laicos copiaran e tomarán como modelo, para recrear, reconfigurar e facer as súas invencións e versións. A primeira era a **Barca de Ouro** da deusa exipcia Isis (a da nai e o neno en brazos, Osiris. E a *Barca de Ra* o deus Sol que se aparece con gran resplandor de luz) gardada no seu templo e sacada en procesión nas celebracións festivas sincretizada posteriormente coa Virxe María xunto con outras divindades grecorromanas. O culto a Virxe comeza en Oriente moito antes que en Occidente. Hai que entender que o cristianismo oriental copto é exipcio, e o culto a Isis (deusa exipcia moi querida) era moi común en Roma. Os exipcios tiñan por certo que todos seus deuses antigos chegaron en barca desde o sur. A 2ª a **Barca do Pescador**, dos apóstolos Simón Pedro (a *Barca do Cristianismo*, a *Pedra da Igrexa*), Andrés, Santiago e Xoán, pescadores de Galilea. A 3ª a **Barca do viaxe ao Paraíso**, a barca na que viaxa san Pablo cando visita ó outro mundo, o paraíso e o inferno, navegando e vendo as marabillas que nos narra no Apocalipse apócrifo de s. Pablo a *Visio Pauli*. A 3ª A **Barca de Cristo**. Cristo calma a tempestade: *...E despedindo a multitude, o tomaron como estaba, na barca; e había tamén con él outras barcas. Pero se levantou unha gran tempestade de vento, e entraban as ondas na a barca, de tal xeito que xa se afundía. E él estaba na popa, durmindo sobre un cabezal; éo espertaron, e lle dixeron: Mestre, ¿non temes que perezamos? E levantándose, reprende o vento, e dixo ó mar: Cala, enmudece. E cesou o vento, e se fixo grande bonanza. E lles dixo: ¿Por qué estades así amedrentados? ¿Cómo non tedes fe? Entón temeron con gran temor, e dicíanse o un ao outro: ¿Quén é este, que aínda o vento e o mar lle obedecen?* (Mateo 8, Marcos 4, Lucas 8).

A 5ª a **Barca a Deriva de María Magdalena** que sae da costa Palestina: *Perseguidos os cristiáns se ven obrigados a fuxir, María Magdalena e seus irmáns santa María Salomé, santa María a de Santiago, santa Marta, Sara e Marcela (as serventes), san Lázaro, san Maximino e san Cendón (o cego) chegan a unha praia e embarcan nunha barca sen re-*

mos nin velas, sen temón, saen sen goberno navegando sen rumbo fixo collidos por unha tempestade e brava oleaxe, e son levados pola divina providencia ata a costa Gala chegan a unha praia de Marsella onde baixan e oran para dar grazas, e desde alí foron para Aix ea Provenza, repartíndose, para predicar e converter a xente a fe de Cristo. Esta foi a primeira misión comunitaria en barca da que posteriormente se copiará e se tomará como exemplo. A 6ª, é a **Gran Barca de Pedra de Esculapio** (Asclepio-Esculapio deus grecorromano da medicina e da saúde). Foi a Barca de Pedra máis grande xamais construída polo xénero humano na historia antiga e quizais na moderna, daba xenio vela en todo o seu esplendor, dentro mesmo da propia Roma Imperial. Foi construída en pedra, peza a peza con pedra traventina, o casco, a borda, proa, popa, temón, a ponte éo mástil (*un obelisco rosa exipcio*) na Illa Tiberina (illa no río Tiber. 270 x 67 m.). A toda a illa se lle dou a forma de barca (*de pedra*). A modo de *ponte de goberno* se construíu sobre columnas o templo de Esculapio co mástil mesmo diante. Ten varias lendas coñecidas que se poden atopar en calquera pobo de Galicia ou de Europa son todas as mesmas *a invasión das serpes, o navío a deriva, a tempestade, a chegada da barca*, etc. Na tradición romana (unha das lendas) conta o seguinte: *No ano 293 a. C. Roma era assolada pola peste, as autoridades decidiron enviar a un grupo de homes escollidos para navegar ata Grecia e traer a Roma ao deus da medicina, Esculapio. Durante a viaxe de volta desatouse unha tormenta que a pouco os fai naufragar, pero Esculapio transformouse nunha gran serpe accedeu e enredouse no mástil. Cando entraron en Roma, a serpe baixou do mástil e flotando sobre a auga do río se dirixiu a Illa Tiberina.* A peste cesou. Entendendo isto os romanos edificáronlle alí mesmo unha gran *Barca de Pedra* como agradecemento e *testemuña deste feito milagroso* éo templo (*santuario*) que foi un gran centro peregrinación para pedir a saúde. Querían dar a impresión de que a *Barca de Pedra* (illa) estaba *flotando eternamente* sobre o río Tíber ea verdade é que sí o conseguiron. Coa cristianización éo paso do tempo se foi destruindo e edificando igrexas e un hospital. No séc. x d.C, no lugar do templo e usando as súas columnas, levantouse unha igrexa (basílica) dedicada ao apóstolo Bartolomeu, moi famosa na que se acude en peregrinación dado que alí tamén se conservan as súas prezadas *reliquias*.

A Barca de Jano

A sétima. Me merece unha dedicación especial. Jano Bifronte (*Ianus-Quirinus* –Quirino– Arcus-Arco-Arcanus-Oculto). Ocupaba o lugar máis alto entre os deuses etrusco-latinos deus civilizador do Lacio, dou as leis, o cultivo (agricultura), o linguaxe, a moeda, a arquitectura, a organización estatal; pero sobre todo a construción de barcos e a navegación (foi o primeiro en construír barcos e facer a primeira navegación de Tesalia a Italia). Está considerado como o máis antigo deus de Roma, era o deus da luz (Deus Sol) durante un tempo foi considerado como pai de tódolos deuses (Deus Pai-Deus de deuses). Era o deus do ceo e das *portas do ceo* (nacente e poñente do sol), do *principio éo fin* (Alfa-Omega), do *tempo* (do pasado éo futuro). Era representado con dúas caras mirando o nacente e poñente, e dúas chaves unha de ouro e outra de prata, que abren as súas portas, outras veces cun báculo e unha chave. A *Barca* era un especial emblema de Jano bifronte, navegador do tempo que podía cruzar os mares desde oriente a occidente sen necesidade de virar (*como o fai o sol*). Roma gravou a *proa da súa barca* e a esfinxe nas primeira moedas do Imperio indicando a súa supremacía (colonización) en toda a ecúmene de oriente ata occidente e chegando coa barca a todo o mundo coñecido desde Efeso en Oriente ata Fisterra en Occidente. Coa súa moeda se xogaba a *caput* ou *navis* cabeza ou barca (cara ou cruz). Deus da *armonía cósmica*, da Astronomía, dos misterios iniciáticos, do ciclo anual temporal, do primeiro mes do ano dedicado a él (Janoarius-Xaneiro-Enero), do principio de algo, do goberno, da *navegación*, da travesía de cruzar pontes, da *chegada a porto*, etc., etc. O cristianismo apostólico sincretizado coa tradición romana fai que adopte eses mesmos símbolos do antigo deus do ceo, As chaves o báculo, o tetragrama de ARKHO, (*Crismon*), símbolo romano pagán moi antigo, e a *Barca da Igrexa*. Roma, os romanos e a cristianización sabían moito de Barcas.

Houbo outras navegacións que tamén serviron de modelos aos escritores antigos para as súas narracións, estaban nos únicos libros coñecidos daquel tempo, os textos e a mitoloxía grecorromana, a Odisea, a Eneida, a Iliada, os textos exipcios, os evanxeos, así como os atractivos libros considerados apócrifos onde se lían cousas marabillosas, todos eles foron configurando a mitoloxía universal. Algunhas outras barcas salientables



Fig. 2. Barca de Jano, Roma



Fig. 3 Barca da Igrexa, Roma

foron: A Barca de Enki-Ea (Atrahasis o Utanapishtim sumerio), a Barca de Gilgamesh, a de Noé, a de Ra (o Sol) que levaba o grupo das divindades exipcias que ían todos xuntos como logo irían os apóstolos éos discípulos a cristianizar; a Barca de Caronte do paso dos defuntos ao máis alá, a Barca de Venus estrela matutina que sae do mar nunha cuncha que lle fai de barca e recorre os ceos. A Barca da Lúa que navega nas noites no océano escuro do ceo, a Barca de Vidro do deus Tethra dos mortos. A Barca de Uñas (Naglfar, barca dos mortos), feita coas uñas dos defuntos, a Barca de Tristán, etc. Logo e *posteriormente* viran outras como os viaxes e as arribadas de moitos santos e santas (cristiáns), Brendan, Amaro, Andrés, Santiago, Malus, Virila, etc. as da Virxe (da Barca, do Mar, do Carme, Magdalena, da Estrela Maris, etc.)

En toda Europa e innumerable a cantidade de *santas e virxes que chegaron en barca* (súa imaxe) sobre as augas do mar, río ou lago da que son maioría os pobos que dan ao mar Mediterráneo. Houbo outras barcas de pedra por exemplo:

Barcas de Pedra Horus e Seth

A máis antiga é a Barca de Pedra do deus exipcio Seth... *Entón Seth desafiou a Horus a unha regata de barcos feitos de pedra, pero Horus fabricou a súa nave con madeira de pino, mentres que Seth a fixo co pico dunha montaña, e se afundiou... furioso (Seth) destruíu a barca de Horus.* (Texto da mitoloxía exipcia.)

A Barca de Pedra de Santa Cristina

A lenda di que: *Os xuíces a obrigaron a abxurar da nova e perigosa relixión pero ela negouse. Foi condenada a morte e lle amarraron unha pesada pedra (de muiño?) e a botaron o lago (de Bolsena); pero a pedra, - para uns: se converteu nunha barca de pedra flotante –e para outros: a pedra foi sostida polos anxos, e flotando coma unha barca a levaron ata a ribeira a terra firme, salvando así a súa vida, ata que finalmente a tiveron que decapitar.* Santa Cristina (serva de Cristo) mártir de Bolsena (Italia), século IV. Os mariñeiros italianos lle teñen moita devoción.

A Barca de Pedra de Santa Trahamunda

Unha das súas lendas di: *que estando na celda prisioneira en Córdoba polos árabes, o día de San Xoán dixo: “¡Oh, Señor; quen puidera estar mañá en San Xoán de Poio, para celebrar a festa (o día máximo de san Xoán, o patrón.)* Dito e feito: *E así ocorreu se trasladou nunha barca de pedra a illa de Tambo, chegando puntual a súa festa.* (Illa de Tambo en fronte a Poio, Pontevedra).

Gustárame deixar claro algunhas cousas apelando ao criterio científico, a primeira é que non debemos ver nestas lendas feitos reais, extraordinarios, sobrenaturais ou milagrosos, senón que foron reinventadas e difundidas a boa fe sen ningún criterio de engano, pois iso era o necesario éo que se sentía (2) (*legenda* = lenda = para ser lida) e así se implantaba a fe e se chegaba aos lugares máis extremos e as xentes máis humildes. A segunda é que aínda que a lenda apareza como anterior a fundación dun santuario como consecuencia dunha *aparición* ou dun feito *milagroso* e xusto ao revés a lenda é sempre, implantada posteriormente a fundación; isto é o real. Non debemos ver aquí unha continuación da tradición dos pobos castrexos galegos nin moito menos de supervivencias ou restos de nada céltico ao que se acollían os primeiros patriarcas do romántico, fantástico e propasado celtismo galego de finais do século XIX (Galicia, a Verde Eirín) senón unha realidade histórica da sociedade medieval que ía pouco a pouco progresando, reformándose utilizando un código metafórico que se entendía igual en toda Europa ata a chegada dos novos tempos, desde a herdanza da colonización romana/cristián. Son claras as conclusións do arqueólogo do CSIC, Xurxo Ayán, na súa tese da Galicia celta que nunca existiu e mostra a realidade da Galicia protohistórica multicultural e mul-

tiénica e desmonta, un por un, tódolos tópicos do imaxinario da cultura popular, sinalando con reflexivo, racional e intelixente criterio o abismo que hai entre o discurso científico éo imaxinativo.

Triste e desgraciadamente a nosa *mitoloxía indíxena (castrexa) galega* a que lles daba calor aos nosos antepasados ao non quedar recollida por escrito nos primeiros séculos da romanización, polos primeiros bispos e sabios daquel entón que eran os únicos que sabían escribir, perdeuse para sempre e ningún *milagre* nin aparición pode devolvérnola. Polo que foi impoñéndose paulatinamente unha amalgama de tradicións orientais, grecorromanas, universais e do cristianismo europeo.

En Covas no lugar de Santa Comba un hábitat castrexo como moitos outros en Galicia, hoxe illa (antes península) coñecido desde antigo como cemiterio, está a ermida sacralizando este espazo de antigo profano; adosado a ela está o camposanto catalogado na última escavación (2006) como necrópole alto medieval (posiblemente desde finais do sec. VII como data máis antiga). Son coñecidos este tipo de enterramentos en sarcófagos no Noroeste ben documentados pola arqueoloxía entre os sec. IV e X no que se recoñecen tres períodos (séc. 4-6, 6-8 e 9-10) aínda que perduran en datas posteriores. Os sartegos antigos de sección triangular (baixoimperiais) dan paso aos de sección cadrada e trapezoidal con forma de barca denominados *navis/navetas* de pedra (*Barcas de Pedra*) nelas albergaban os corpos que en moitas ocasións posteriormente foron identificados como corpos santos, e de aí ven a *visión do santo na barca*. Na Península era relativamente frecuente a santificación de topónimos (converter nomes de lugares escritos en latín por ignorancia do seu significado en santos personaxes que nunca existiron) xa demostrado por autores en traballos históricos. En Santa Comba de Covas e quizais en outros como tamén en santa Coloma de Gramanet (1) o cemiterio antigo *santum columbarium* (camposanto) converteuse en Santa Columba/Santa Comba.

Bibliografía consultada

- Manuel Murguía. *Historia de Galicia*, 1888
 Jesús Rodríguez López. *Supersticiones de Galicia y preocupaciones vulgares*, 1895.
 Vicente Risco. “Etnografía: Cultura espiritual”, en *Historia de Galicia*, Otero Pedrallo, 1973.
 Larouco I. *Revista de patrimonio cultural de Galicia*, 1991.
 “Evanxeos católicos. Viso Pauli (Apócrifo)”. *Enciclopedia Larousse*.

Xurxo Ayán. "A Galicia celta que non chegou a existir." *La Voz de Galicia*, 24-03-2012.
Tradición oral recollida no concello de Ferrol polo autor deste texto, entre 1970 e 2010.

Notas

(1) *Santa Coloma de Gramanet* (antigo *Gramanet del Besós*), concello de Barcelona. *Coloma* sería el resultado de la evolución de la palabra latina *columbarium*, nombre que los romanos daban al lugar donde se colocaban las urnas con los restos incinerados de los cadáveres. Esto fue descubierto hace realmente poco tiempo por la reconocida investigadora Marta López Escobar. La sistemática cristianización de nombres "paganos" ejercida por el poder de la Iglesia Católica aportó el calificativo de Santa, tan común, por otra parte en otros topónimos (paxina web).

(2) Jacobus de Voragine (Génova, 1230-1298), haxiógrafo dominico italiano. Inventor de moitas lendas de santos.

Nota: Marco en *cursiva* as palabras para invitar ao lector a reflexionar sobre o texto que le.



R.S.I. N.º 123567/C

Cetárea de Cobas

Vivero de mariscos

Envíos de mariscos vivos,
a domicilio, a toda España

Cobas - Prior

Tlf.: 981 36 55 55 • Fax: 981 49 50 74

FERROL (A Coruña)

www.goma2.com/mariscos

mariscos@goma2.com

APELIDOS DE SAN MARTIÑO DE COVAS

Henrique Dacosta López

Desde o primeiro número da revista **Columba**, se ben non todos os artigos que levamos escrito pertenzan a este campo, debemos recoñecer que a toponimia ocupou un lugar destacado. Arrancabamos coa controversia de se **Cobas* ou *Covas*, no nº 3, e rematabamos no nº 9, «A volta a Covas en cincocentos topónimos», sendo esta última até o momento a nosa modesta achega a dita disciplina, e, claro está, centrábámonos no caso específico dos nomes de lugar da nosa aldea.

Aínda que tamén no número anterior falabamos de nomes, desta vez, no entanto, referiámonos á antroponimia, isto é, a aqueles nomes de pía significativos e que, na maior parte dos casos, pasaron hoxe a mellor vida. No artigo, así mesmo, puidemos facer unha sucinta aproximación aos apelidos, sempre desde un punto de vista xenérico, de aí talvez ser agora o momento oportuno, neste novo número da revista, de retomar ese fio argumental, tentándoo centrar nos máis comúns e tradicionais, pertencentes ás familias da nosa parroquia.

Retrocedendo na historia, pódese dicir de modo xeral que a aparición ou nacemento do apelido como tal comeza a xurdir a partir do séc. IX en todo o ámbito hispánico, pois facíase necesario tentar distinguir e identificar con clareza a cadaquén para evitar posíbeis confusións. Os nomes de pía, aínda sendo moi variados, non daban para impedir equívocos. Deste xeito, por exemplo, vemos en 912 documentado “alio Froila”, quérese dicir, “outro Froila” no *Tombo¹ de Sobrado*, e en 1007 “alio Vimara”, “outro Vimara”, no *Tombo de Celanova*, o que dá fe da necesidade de eludir dualidades ao seren asentados nos libros documentais destes mosteiros.

Os recursos para se habilitar o que logo se habrá de coñecer como apelido oscilaban entre levar o nome do pai apostado ao propio nome de pía² ou co sufixo en *-ci*, transformado rapidamente en *-s* (ou *-z* con posterioridade)³, de modo que outra vez se facía alusión ao sintagma que determinaba ser ‘fillo de’. Mais, lonxe de existiren desde sempre como talvez se puidese crer, os apelidos só comezan a ter unha certa consolidación entre

os séculos XIII e XV. O labor notarial dos escribáns axudou, sen dúbida, á extensión deste costume, cuxa primeira incidencia estivo nos cargos eclesiásticos, alén de nos membros da alta sociedade para así se distinguiren dos demais. Máis tarde, xa cos documentos notariais e parroquiais, esta práctica acabárase por xeneralizar ao resto da poboación, coa conseguente presenza deste novo nome apostado, ou apelido, colocado detrás do de pía.

Será por causa da implantación do que haberá de ser o acto xurídico en que a persoa falecida traspase os seus bens, dereitos e obrigas a outra persoa ou persoas, denominadas herdeiros, que a herdanza universalizará o emprego dos apelidos, pois aos propietarios ou arrendatarios de terras facíaseles necesario para a súa transmisión a unha persoa ligada á posesión sucesoria. E nesta mesma orde de cousas estarían os oficios, porque, en moitos dos casos, tamén posuían condición hereditaria, como acontecía cos gremios, de aí o nome da profesión coa adquisición do apelido (*Ferreiro, Colmeiro, Porteiro*, etc.); e o mesmo poderíamos dicir con respecto a un título (*Cabaleiro, Infante, Escudeiro, Fidalgo*, etc.).

En suma, e de maneira xenérica, pódese afirmar que os apelidos galegos, ademais de aludiren ao nome do pai —ou tamén da nai, aínda que nestes casos sucedía moito menos—, podían facer reflectindo oficios ou profesións, ou títulos, ou dignidades; referíndose outros á orixe xeográfica do individuo; ou, igualmente, ao alcume ou sobrenome noutras ocasións. Con posterioridade, porén, aos propiamente autóctonos viríanselles sumar aínda outros novos de procedencia foránea: casteláns, cataláns, franceses, etc. (Manzanares, de Isla, Arenas, Buhigas, Romaní, Roura, Gurriarán, Barrié, Tettamancy, Marchesi, etc.). Así pois, para os nosos apelidos tradicionais podemos sinalar as seguintes orixes:

- Romana**, que atinxe a nomes de persoa de orixe latina (*Valerio, Mariña*, etc.), aínda que tamén grega (*Eusebio, Uxía*, etc.) e hebrea (*Ismael, María*, etc.).
- Xermana**, con nomes fundamentalmente góticos pero tamén suevos, ás veces difíciles de separar uns e outros, xunto con formas alatinadas (*Bermudo, Rudesindo, Aldara*, etc.).
- Hispánica**, basicamente de ascendencia vasca, aínda que en nomes pouco numerosos (*Velasco/Vasco, Urraca, García*, etc.).

—**Árabe**, pero bastante pouco frecuente, e produto da chegada ao noso territorio de cativos musulmáns ou refuxiados mozárabes (*Fátima*, etc.).

Situándonos nesa Idade Media en que Galiza aínda vivía exenta do dominio castelán, logo sendo territorialmente monolingüe e sen administración foránea, as anomalías ortográficas (aplicadas desde un punto de vista actual) que se puidesen presentar nos apelidos e nomes, así como na escrita en xeral, nada ten que ver co que hoxe acontece, unha vez se produciu a irrupción da lingua dominante que propiciou a absorción do territorio galego, primeiro polo reino de León e posteriormente polos de Castela e Aragón cos Reis Católicos. É notoria a ausencia (non existencia poderíamos dicir mellor) de gramáticas para as diferentes linguas romances, románicas ou neolatinas até ese preciso instante. Existía consciencia de que o que se falaba xa non era latín, certo, mais o latín continuaba a ser a lingua da alta sociedade, da Igrexa, da nobreza e, por conseguinte, da administración ou, dito doutro xeito, asumíase como lingua de cultura. Os textos desta natureza, en definitiva, escribíanse en latín. Non obstante, ese latín xa non é o clásico e pódese observar inzado de galeguismos. Nestes documentos escorrega, logo, información acerca da modalidade lingüística falada, pero que ao ser considerada como «*sermo rusticus*» carecía de prestixio suficiente para ter presenza nos pergamiños. Así pois, os descoidos, os inadecuados coñecementos do latín máis clásico, a presión da lingua falada..., quen sabe ben a razón exacta disto, mais o caso é que comezan a xurdir en diversos documentos voces romances ou falsamente latinizadas, topónimos ou antropónimos e até frases enteiras, tal e como destacamos a seguir en letra cursiva. Así, nun documento do Mosteiro de Celanova, de 997, dise: «et feret in *carualieto de meio couto*»; ou noutro do Mosteiro de Oseira, de 1085: «*Dau eo Fernando a tibi Suario et concedo...*»; ou noutro máis do Mosteiro de Vairão⁴ de 1161: «in agro qui dicit Segerei cū toto suo termino *deslo rriuolo até'no rego que vai por a uila* dabo a vobis...».

En suma, a necesidade de escribir distinto nace cando xa a xente non domina o latín, cando xa os propios escribíans dubidan e escriben nun torpe latín que denota pouco a pouco o paso cara ao que ha de ser a lingua

romance escrita, herdeira, claro está, da latina. En distintos textos notariais e monacais, velaí as famosas *Glosas Emilianenses* para o castelán achadas no mosteiro de San Millán de la Cogolla, vemos o paso previo para a escrita deste idioma. En territorio galego, o documento íntegro escrito en lingua galega máis antigo é de 1220, o *Foro do Burgo de Castro Caldelas*; e tres cantigas do último terzo do séc. XII pugnan por ser a primeira das escritas da nosa literatura: a coñecida como “Cantiga da Guarvaia”, que é anónima; a de Joám Peres de Paiva, “Ora faz host’o senhor de Navarra”; e “Ai, eu coitada como vivo em gram cuidado”, atribuída a Sancho I de Portugal.

As vacilacións na forma da escrita do galego-portugués medieval son de notar. Non habendo normas ortográficas nin, por suposto, gramáticas, a persoa que escribe é debedora do código escrito que si coñece. A xente que sabía escribir, escasísima doutra parte, sabíao facer pero no idioma aprendido e de prestixio, en latín, non no «sermo rusticus», que é o que realmente se fala, mais carece de norma escrita. Só a partir da consolidación dos vellos reinos medievais como verdadeiros reinos-estado, como é o caso operado entre Castela e Aragón cos Reis Católicos, é cando se entende a necesidade de dotar a lingua romance, neste caso castelá, dun debido código ortográfico, así como gramatical, que a enxalce e equipare ao mesmísimo latín.

En 1492, Antonio de Nebrija publica a súa *Gramática de la lengua castellana*. O Humanismo renacentista e o comezo da nova idade, superada definitivamente a medieval, así como o auxo dun novo estilo de política nacida á calor dun espírito distinto, trae consigo a dignificación das linguas romances, elevándoas ao rango de cultas, ademais de unificadas. Fernão de Oliveira escribe a súa *Gramática da lingoagem portuguesa* en 1536, e en 1540 será João de Barros quen publique a súa *Gramática da lingua portuguesa*. En Italia sucederá algo semellante: Lorenzo de Medici escribe en 1495 *Le regole della lingua fiorentina*, e Francesco Fortunio, en 1516, *Regole grammaticali della volgar lingua*. En Francia, en 1550, Louis Meigret escribe *Le tretté de la grammere françoese*, e Robert Estienne, *Traicté de la grammaire française* en 1557.

No séc. xv, no ano de 1480, os procuradores de Toledo elaboran unha lei en que se prohíbe que a documentación administrativa dos diferen-

tes territorios pertencentes aos reinos de Castela e Aragón (Galiza tamén) se escriba noutro idioma que non sexa o castelán. Os membros da administración do Estado pasarán por unhas probas de coñecemento desta lingua, de forma que a administración pública galega irá ficando case sen persoal autóctono, por causas obvias. De aquí nace o xerme da progresiva desgaleguización lingüística e cultural que chega até os nosos días, e que foi minando a nosa sociedade. As feridas que hoxe achamos en topónimos e apelidos responden a más interpretacións, falsas adaptacións, traducións (por veces erradas), etc., sistematizadas a partir daquela.

No momento actual, sandar as feridas sufridas, e que son de consideración (por má herdanza adquirida), pode resultar até certo punto penoso, de remitírmolos a moitos dos casos. No campo da toponimia o traballo está francamente avanzado e consolidado nunha altísima porcentaxe e, quen máis ou quen menos, ten claro que a lei debe imperar e que os nomes de lugar galegos teñen como única e exclusiva forma a galega, e así se respecta. Non sucede así, no entanto, para o caso dos apelidos, pouco ou practicamente nada asumido o feito de que moitos deles están adulterados e precisan dunha lóxica reparación. (Lembraremos a este respecto que a Lei de Normalización Lingüística ampara a posibilidade de regaleguización dos nosos apelidos⁵.) Algunhas destas anomalías presentámo-las a continuación:

1) Alguns apelidos en que houbo mudanza de grafemas (letras):

**Vilaboy* por *Vilaboi*, apelido de base toponímica formado pola unión de dúas palabras, *Vila* “granxa ou fundo rural” e *boi* “animal bóvido ruminante”, talvez nun primeiro momento ligadas ambas a través dunha contracción formando así un posíbel *Vila do Boi*, despois simplificado.

**Bello* por *Vello*, convertendo a unha persoa idosa ou de avanzada idade noutra dotada de beleza, ademais de se transformar nun falso apelido de base castelá.

**Cobas* ou **Cobelo* por *Covas* ou *Covelo*, disfrazando a lexítima procedencia; igual que **Brea* por *Vrea*, que procede de “vereda”; ou **Rivas* e **Riveiro*, de tanta presenza nos nosos apelidos, por *Ribas* e *Ribeiro*.

2) Algúns en que houbo mudanza de acento:

**Dávila* por *da Vila*, convertendo alguén pertencente ou procedente dunha vila en alguén pertencente ou procedente da cidade castelá de Ávila.

**Míguez* por *Migués*⁶, co sufixo de plural dialectal en *-és* en troca do tomado para a forma padró n en *-eis*, transformando o lexítimo fillo dun tal Miguel noutro fillo de non se sabe quen, e cuxo respectivo español tería de ser *Miguélez*.

3) Algúns en que houbo alteración nas vogais:

**Otero*, **Lorenzo*, **Sotelo* por *Outeiro*, *Lourenzo* e *Soutelo*, ben abundantes por Galiza enteira, e en cuxos dous primeiros casos responden a unha tradución literal para o español da mesma palabra, mais deixando Galiza practicamente orfa de *Outeiros* e *Lourenzos*, dificilmente provenientes todos eles de fóra do país; e **Sotelo*, solución mixta por non se corresponder coa verdadeira tradución ao español, xa que esta tería que ser *Sotillo*.

4) Algúns en que houbo alteración na pronuncia de certas consoantes:

**Freijeiro*, **Seijo*, **Breijo*, **Fojo* e **Fojas*, **Gestoso* ou **Teijeiro*. Polos lexítimos: *Freixeiro*, ou lugar abundante en freixos; *Seixo*, que é certo tipo de pedra lisa, dura e de pequeno tamaño; *Vreixo*, forma arcaica do nome propio latino *Verísimo*; *Foxo*, ou cova de certa profundidade, burato; e *Foxas*, cavidade larga e de profundidade relativa; *Xestoso*, facendo referencia ao lugar poboado por xestas; *Teixeiro*, ou lugar onde abundan os teixos, porcos teixos ou teixugos.

En todos eles houbo simplemente unha substitución de pronuncias: o “xe” tipicamente galego foi substituído polo “jota” do español. Ademais diso, as boas correspondencias para o español, caso dunha verdadeira tradución, terían que ser as seguintes:

- para **Freijeiro*: esp. *Fresnedo*
- para **Seijo*: esp. *Guijarro*

- para **Breijo*: esp. *Verísimo*
- para **Fojo* e **Fojas*: esp. *Foso* e *Fosas*
- para **Gestoso*: esp. *Retamoso* ou *Ginestoso* ou *Hiniestoso*
- para **Teixeiro*: esp. *Tejoneiro*

5) Tradución directa do apelido ao español:

**Villar*, **Villarino*, **Villares* ou **Villa* por *Vilar*, *Vilariño*, *Vilares* ou *Vila*, e para os cales nos remitimos á mesma explicación que dabamos anteriormente para **Otero* e **Lorenzo*.

É tempo xa de regresarmos novamente á nosa aldea. Tomando como base a información privilexiada, como é a boa memoria de meu pai, e cinxíndonos á etapa da primeira metade do séc. xx, podemos concluír que os apelidos máis frecuentes en Covas son *Rodríguez*, *López*, *Díaz* e *Fernández*. Nada estraño, doutra parte, pois son bastante comúns a toda Galiza. Non temos en consideración aquí se o apelido se trata do primeiro ou do segundo da persoa, xa que as combinacións poden ser variadas. O primeiro apelido, o que se herda do pai e transmite ao seu fillo varón e este transmitirá logo por vía directa á súa descendencia, é lóxico que ha de ter unha maior prevalencia e, por conseguinte, o que máis dificilmente corra risco de desaparición, caso de comparármolo coa muller, a cal perde o seu apelido a partir da seguinte xeración⁷. Neste sentido, e sobre todo con apelidos cunha escasa incidencia, hainos que corren o risco real de deixar de existir para sempre, véxase se non os casos de *Leirado* (137 contabilizados en toda Galiza⁸), *Galego* (915), *Outeiro* (341), *Lourenzo* (22), etc.

Tal e como adiantabamos máis arriba, caso de facermos unha clasificación dos apelidos medievais, cabería a posibilidade de que os agrupásemos por familias semánticas diversas. Así pois, os aludidos terminados en *-es/-ez* ou *-iz/-is* serían patronímicos (matronímicos se procedesen do nome da nai). Hainos, outros, que designan profesión, oficio, dignidade, etc. Unha terceira modalidade son aqueles apelidos que proceden de topónimos, en moitos dos casos precedidos pola preposición “de”. E a última e cuarta das modalidades sería a dos apelidos orixinados por alcumes ou sobrenomes. Deste modo, e seguindo este patrón, sería factíbel elaborarmos a seguinte listaxe e clasificación de apelidos, comúns para a nosa parroquia de San Martiño de Covas:

1. **Patronímicos ou matronímicos:**

Aos citados *Rodríguez* (fillo de Rodrigo), *López* (fillo de Lopo ou Lope), teríamos que engadir **Martínez*⁹ (fillo de Martín ou Martiño), **González*¹⁰ (fillo de Gonzalo), *Pérez* (fillo de Pero ou Pedro) e *Fortúnez* (fillo de Fortún, nome de pía de ascendencia francesa).

Alén destes apelidos con terminación *-ez*, debemos acrecentar outros tres a este apartado de patronímicos. Dunha parte temos *Díaz* (fillo de Día, Diego ou Diogo), que provén do nome latino DIDACI. *García*, nome de pía que estaría precedido seguramente da preposición “de”, e que procede do adxectivo vasco *gaztea* “novo”. E por último **Lorenzo*, ao que xa nos referimos arriba, do latín LAURENTIU, que ten que ver co ‘loureiro’.

2. **Que indican profesión, oficio, dignidade, etc.:**

Neste grupo só temos o apelido **Guerrero*, cuxa versión galega, *Guerreiro*, conta con 1.366 ocorrencias para toda Galiza.

3. **Toponímicos:**

- Que aluden á flora e a elementos vexetais diversos: *Souto* (terreo poboado especialmente por castiñeiros e carballos), *Ramos*, **Cereijo* (*Cereixo* en correcto galego, tratándose da árbore cuxa variante é cereixeira ou cerdeira) ou *Ameneiros* (certo tipo de árbore, abundante nas marxes dos ríos).

- Que aluden a algún tipo de construción: *Cabanas*, **Iglesias* (*Igrexas*, *Eirexas*, etc. serían o equivalente galego), *Pazos*, **Hermida* (*Ermida* en correcto galego), *Couto* (terreo de monte cercado), *Saavedra* (palabra composta de dúas raíces, *saa* + *vedra*, e existe tamén a variante *sala*, aínda que é máis común *saa* ou *sa*, voz xermánica que significa casa cun único cuarto; mentres que a segunda procede do latín vulgar, **vetera*, co significado de ‘vella’), *Caneiro* (o significado máis probábel é o de lugar abundante en canas).

- Que aluden a trazos peculiares do terreo ou da súa configuración: **Otero* (*Outeiro*), *Lago*, **Sejido* (*Seixido* en bon galego, referíndose a un lugar abundante en seixos), *Coya/Coia*¹¹ (relacionado coa palabra *coio* sen dúbida), *Serantes* (cuxa raíz *sar-* ou *ser-*, e *sor-*, voz céltica, estaría relacionada cunha corrente de auga, e vémolos en topónimos como *Sar*, *Sa-*

rela, Sarria ou *Ser e Sor*), ou precedidos da preposición “de”, tal como *Dacosta*¹² (ou *da Costa*, referido o segundo elemento a un lugar costento, empinado ou pendente), *Dopico* (ou *do Pico*), *Docampo* (ou *do Campo*) e **del Río*¹³ (*do Río* talvez, traducido literalmente ao español?). Acerca do apelido *Tembrás*¹⁴ pouco ou nada sabemos, salvo que é o nome dunha aldea da parroquia de Recemel, no concello das Somozas.

4. Que proceden dun alcume ou sobrenome:

- Relativo a calidades físicas: **Blanco* (mais *Branco* en correcto galego) e talvez **Alvariño* (*Albariño*, procedente da palabra *albo*, do que sae o adxectivo *albar*; tal e como se lle aplica, por exemplo, a certo tipo de toxo, ‘toxos albar’, en todo momento como sinónimo de branco, e seguido do sufixo diminutivo, *-iño*).
- Relativo a calidades morais: *Leal*.
- Comparacións feitas con animais: *Pita* ou *Carneiro*.

Unha vez feita esta pequena aproximación aos apelidos da nosa parroquia, e dando fe da boa memoria para estes mesteres de Manolo de Sorrow, meu pai, aínda el nos quixo puntualizar o feito dalgúns destes apelidos viren dar a Covas por diversas circunstancias (casamento, traballo, etc.), se ben tales aspectos poderían dar materia para talvez unha outra historia posterior que poida ser recollida nesta mesma revista. Así pois, a familia *Alvariño* do Prioiro tería a súa ascendencia por terras de Moeche. O apelido *Blanco*, aquí de cas Pita, e igualmente do Prioiro, procedería da parte de Betanzos. Da parte do Val, virían os apelidos *Guerrero* e *Fortún*. De Igrexa Feita, faríao a familia *Ameneiros*, e *Hermida*, do Roxal. O apelido *Coya*, do que xa falamos máis arriba, tería os seus predecesores na provincia de León, talvez por terras de Riaño. Os restantes apelidos, nun sentido moi xeral, terían asento na parroquia de anos máis atrás, pois caso de buscarmos ascendentes e procedencias teríamos de indagar en diversos arquivos parroquiais e outro tipo de documentación que pertenceu a Sobrado, de cuxo material non dispomos. O obxecto do noso pequeno traballo, con todo, tampouco pretendía ir moito máis alá. Simplemente, facer notar que os nosos apelidos si son galegos e, xa que logo, ben nosos e arraigados con firmeza no territorio; e así pois e como tal, que non é pouco, debemos estimalos.

Notas

¹ *Tombo*: Libro grande de pergamino, frecuentemente ilustrado con miniaturas, onde as igrexas, concellos e comunidades tiñan literalmente copiados os privilexios e demais escrituras das súas pertenzas.

² Bieito, Lourenzo, Xiao, Sueiro, Vreixo, etc. podían ir acompañando o nome de pía, sendo, por exemplo, Xoán *Bieito* ou Paulo *Lourenzo* entendidos como Xoán [fillo de] *Bieito* ou Paulo [fillo de] *Lourenzo*.

³ Coa coñecida e común terminación -ez/-es/-iz/-is, procedentes dun sufixo xermánico que designa ser fillo do vocábulo que indica a raíz: Pérez/Peres ‘fillo de Pero (variante de Pedro)’, López/Lopes ‘fillo de Lopo ou de Lope’, Bieites ‘fillo de Bieito’, Pais/Paes/Páez ‘fillo de Paio’, Rodríguez/Rodrigues ‘fillo de Rodrigo’, etc.

⁴ Situado en Vila do Conde, actualmente Portugal. Portugal atinxe a independencia en 1143, produto da rebelión da nobreza do Condado Portucalense, ao mando do futuro primeiro rei portugués, Afonso Henriques, contra as influencias eclesiais do bispo Xelmírez e, nomeadamente, do influxo leonés en que si caerá o Condado Galaico, con Afonso Raimundes, futuro rei Afonso VII.

⁵ A lexislación que regula estas posibilidades é a lei 40/1999 que: 1. facilita a galeguización dos nomes 2. a regularización ortográfica dos apelidos castelanizados 3. permite que os pais de común acordo poidan decidir a orde dos apelidos das súas fillas e dos seus fillos. Esta lei foi modificada puntualmente polo Real decreto 193/2000.

⁶ O apelido baixo a forma **Míguez* aparece citado 11.211 veces en territorio galego, entreméntes *Migues*, así escrito con acentuación grave e non aguda como lle correspondería, *Migués*, aparece só citado 8 veces. Canto á forma *Migueis*, temos que apuntar que non aparece citada en ningunha ocasión (en Portugal é bastante habitual esta forma), pero si xorde nun bon número de casos a través dun falso plural acabado en -n, como se denota da forma *Miguéns* (dun suposto singular **Miguén* por *Miguel*), e que xorde 2.170 veces. Para achar estes datos recorreremos á páxina web do Instituto da Lingua Galega, pertencente á Universidade de Santiago de Compostela. Baixo o epígrafe de “Cartografía dos apelidos galegos”, podemos acceder ao buscador a través de <http://ilg.usc.es/cag>.

⁷ Tal e como aludiamos máis arriba, véxase a nota número 5, agora existe a posibilidade de que, de mutuo acordo entre os pais, os fillos poidan levar os apelidos invertidos, isto é, levando como primeiro o da mai.

⁸ Como dixemos na nota número 6, acudimos para saber estes datos á páxina web do Instituto da Lingua Galega, pertencente á Universidade de Santiago de Compostela (“Cartografía dos apelidos galegos”), accedendo no buscador a través de <http://ilg.usc.es/cag>.

⁹ O seu equivalente orixinario sería *Martíns*, *Martís* ou *Martiz*, este último aínda vivo como suposto alcume familiar, e os outros dous vivos aínda, con 1.002 ocorrencias en Galiza para o primeiro e 213 para o segundo. A forma **Martínez*, pois, sería a tradución literal para o español dos anteriores galegos.

¹⁰ O seu equivalente orixinario sería *Gonzálvez* ou *Gonzalves*, con 80 ocorrencias para Galiza no primeiro caso, e 224 no segundo. A forma **González*, pois, sería a tradución literal

para o español dos anteriores galegos.

¹¹ No caso deste apelido, e se ben sabemos que a súa procedencia estaría na provincia de León, poida que pola comarca de Riaño, existe igualmente no galego, grafado con “i” latino, como sucede co barrio vigués do mesmo nome e outros nomes de lugar galegos de menor entidade, e con 454 ocorrencias como apelido en toda Galiza, pero todas escritas con “y” grego.

¹² Pódese verificar que moitos apelidos como o noso, Dacosta/da Costa, clasificados dentro dos de procedencia toponímica, foron en orixe precedidos da preposición “de”, contraída cos respectivos artigos nos seus dous xéneros e números. Así pois, *do/dos e da/das*: do Busto, do Carril, da Castiñeira, do Forno, da Gándara, da Insua, das Bouzas, da Devesa, etc. De onde se deduce que estes apelidos hoxe, Busto, Carril, Castiñeira, Forno, Gándara, Insua, Bouzas ou Devesa, e moitos outros que poderíamos enumerar, foron inicialmente anteceditos polas devanditas contraccións.

¹³ No *Archivo Histórico Diocesano* de Santiago de Compostela, en especial en diversas series dos seus “Fondos General” e de “Libros Parroquiales”, dise o seguinte, acerca de quen ha de ser o futuro presbítero, José Jacinto del Río López:

*“En la Igl.a Parroquial de la Villa de Pu.te de eume a diez y ocho dias del mes de Julio de mil setez.os zinquenta y siete. D.n Fran.co Bern.do Pardo, Presbitero vez.o de esta Villa, con mi lizenia Bautizò solemnem.te a un niño q.e nacio en diez y siete de dho mes hixo lex.mo y de Lex.mo Matrim.o de Joseph do Río, y Catalina Lopez su muger naturales, y vezinos de esta dh.a vi.a pusole por nombres Joseph Jazinto Antonio fue madrina Jazinta Lopez mug.r de Jazinto Pardo vez.os de esta dh.a vi.a adviertole el Parentesco Espiritual y obliga.on y como Cura q.e soy de Pu.te de eume y S.n Mart.n do Porto lo firmo =
(Firmados:) D Thomas Moreyra / Franco Berndo Pardo”.*

O pai de José Jacinto del Río, tal e como podemos ver, chamábase Joseph do Río (o subliñado é noso), empregando a forma ortográfica grecolatina para o nome de pía, mais claramente co seu apelido galego, do Río, que xa no seu fillo se converterá na súa tradución para o español.

¹⁴ Por lanzarmos unha hipótese, se ben en absoluto definitiva, na voz *tremedal*, quérese dicir, o terreo cuberto de herba e no que hai moita auga, de xeito que trema ao andarmos sobre el, poida que estea a súa orixe. Poderíamos pensar no seu plural, coa súa variante dialectal en -ás, en vez de en -ais, tremedás. Produciríase unha metátese do “r” (bastante frecuente na lingua vulgar: *probe, *esquirbir, *cabirto, etc.) e o “d” muda por “b”, coa perda da vogal pretónica primeiro, até dar finalmente *tembrás.

DO SARTEGO Á LAXE DO CREGO¹

Henrique Dacosta López

Neófitos somos (por non dicirmos ignorantes) en case todo o que se refira á Illa de Ons. Visítala nunha única ocasión antóllasenos insuficiente para facer un estudo de calquera tema medianamente serio, por máis que se pretenda pouco profundo. De aí que tentarmos unha aproximación á toponimia insular —pois foi o noso primeiro propósito— ficase totalmente descartada unha vez soubemos que Fernando Cabeza Quiles xa o tiña bastante avanzado e estudado, logo de comprobalo en varios números de *Aunios*, a presente revista.

Quen lles escribe deu os seus primeiros pasos no asunto técnico e filolóxico dos nomes de lugar alá entre os anos 1989-1990. Acontecía isto en Fene e facíao auspiciado por unha bolsa de investigación que o propio concello sacara a concurso-oposición. O traballo, plasmado cun certo pormenor (ademais de presunto rigor) e hoxe soporte útil para a cartografía municipal, permanece desde aquela sen publicar, publicación que estaba contemplada nas bases da bolsa de investigación e que nunca foi levada a efecto. Con todo, e sen pretensión de nos estender sobre a intrahistoria deste infeliz asunto, si podemos aseverar que dita investigación acabou por propiciar en nós unha especial querenza polo estudo da toponimia, querenza amadora, claro está, e nada que ver, por suposto, coa que avezados expertos como Cabeza Quiles ou outros como Elixio Rivas, Abelardo Moralejo, Isidoro Millán González-Pardo ou Álvaro Porto Dapena levaron ou levan a cabo de maneira moito máis científica e con, por descontado, maior coñecemento de causa que o noso.

Permítasenos, no entanto, a deformación profesional a este respecto e apuntar o curioso feito de que a “Laxe do Crego” (ou “Con da Laxe do Crego”) en Ons, un grupo de penas que fica illado de terra coa marea alta na praia da Area dos Cans, conteña esculpido un sarcófago antropomorfo, que hai quen di que puidese corresponder ao enterramento dalgún frade eremita ou talvez ao dalgunha pequena congregación. Dito sarcófa-

go, coñecido tamén polo topónimo “Sepultura”, segundo Cabeza Quiles, xorde por veces con outro nome de lugar no noroeste peninsular galaico, “Sartego”, tal e como acontece, por exemplo, na parroquia fenesa de Sillobre. Denominación esta, “Sartego”, que descoñecemos a que cousa debeu responder con exactitude no seu momento, e que hoxe designa un monte, ademais dun túnel, o máis longo da AP-9, límite entre os actuais concellos de Fene e Neda, na marxe sur da ría de Ferrol.

Sartegos estes que nos traen á mente o mundo fantástico dun sillobrés de sona, o narrador e xornalista Ramón Loureiro, construíndo a través do realismo máxico un universo de sombras, de ánimas e pazos, de realidades ambivalentes ou planos distintos da realidade en que ás veces eses dous niveis, o dos vivos e o dos mortos, alternan entre si creando unha atmosfera ambigua e intemporal. A mítica Terra de Escandoi, co seu marqués, co seu príncipe incorpóreo Henrique Caldaloba ou co seu vello Merlín, para introducirmos na maxia desbordante de Cunqueiro. E é que Loureiro reivindica precisamente esa tan cunqueiriana Galiza do Norte (territorio que comprendería desde Mondoñedo a Ferrol), futuro advento dunha Terceira Bretaña.

Sarcófagos, sartegos, modias, mámoas, antas, arcas ou barcas, á fin e ao cabo todas elas, todos e cada un destes vocábulos que tamén remiten á idea do seu continente. Falamos dun receptáculo cóncavo que conterá no seu interior algo, que é preciso para a existencia dun contido, neste caso, corpóreo ou incorpóreo, tal e como a seguir anotaremos. As míticas barcas de pedra ou barcas petrificadas en que os nosos máis afamados santos e santas de carácter popular disque chegaron ás nosas costas (Santo André, Santo Amaro, Santa Comba, etc.), costas en que logo fundarían o seu santuario e que nos liga a través dun antiquísimo vínculo cos celtas das illas británicas, tal e como se recolle no *Libro das conquistas irlandesas* (Lébor Gabála Éirenn) do séc. XI. Así temos o ben célebre do Santo André de Teixido, ao que “vai de morto quen non foi de vivo”, en terras de Cedeira, mais tamén o máis modesto de Santa Comba, na illa do mesmo nome da parroquia ferrolá de Covas. Desta maneira, Santa Comba, ao igual que o Santo André, chegaría á illa homónima nunha barca de pedra, logo de ser repudiada por Deus ao ser tachada de bruxa. “Enmeigar enmeigarás, pero no meu reino non entrarás”, sentenza por El promulgada e

que, tras o arrepentimento de Comba e mudanza piadosa, conduciraa a un longo periplo mariñeiro até se asentar e fundar a ermida na illa, no extremo da praia homónima da nosa aldea ferrolá de Covas.

De facermos hoxe unha breve visita á illa de Santa Comba —preferentemente, de marea baixa—, levaranos obrigatoriamente a ter que ir contemplar a pía de pedra, medio afundida na terra, que disque é a embarcación en que a santa chegou navegando por mar. Pero, aí de quen a pretenda arrancar do lugar!, pois canto máis se tente erguer, máis se afundirá na terra. Velaquí o símil co sartego, neste caso co do da Laxe do Crego, aínda que o de Ons, sen dúbida que corpóreo, e incorpóreos o de Santo André e o de Santa Comba, a ollos cando menos dos que se teñan por non crentes.

A embarcación pétrea de Santa Comba, en certo sentido, garda forma de maseira, e hai mesmo quen apunta que se puidese tratar dun sarcófago altomedieval. O caso é que a lenda, a nosa crenza popular e a que, alén diso, nos liga cos pobos célticos das Illas Británicas, é citada dun xeito bastante semellante en Escocia, concretamente nas Illas Hébridas, coa fundación do mosteiro de Ion por San Columban, santo irlandés conversor dos escoceses ao cristianismo; ou tamén no caso do bretón San Carantoc que, chegado a Gales, preguntara ao lendario rei Artur se vira o seu altar de pedra que perdera na travesía que por mar fixera; ou, así mesmo, no caso do San Patricio quen, desde Irlanda, navegou sobre o seu altar cara á Bretaña, a Armórica francesa. Non hai dúbida de que o mito, polo que se ve, é común aos pobos da ribeira atlántica, estendéndose até Escandinavia. As Arenas Paradisi (Areas do Paraíso), ese lugar de rastros no mar deixados á caída do sol e en que as ánimas agardan a súa viaxe para o Alén, xorde xa nos petroglifos neolíticos, ficando así inscrito nas pedras desde tempos inmemoriais. Os relatos populares que falan dese edén do outro lado do océano, do Avalón ou da Eterna Illa da Mocidade, acaban por ser refrendados polas lendas de barcas petrificadas de santos e santas a que nos referimos. As vidas de San Brandán en Irlanda ou do Santo Amaro en Galiza, entre outras, véñennolo corroborar.

De regreso á Illa de Santa Comba, certo é que non podemos establecer moitos máis paralelismos con Ons fóra da condición insular de ambas. Illa aquela, doutra parte, que realmente se converte en tres, a Insua do Me-

dio (verdadeira de Santa Comba onde se encontra a ermida), xunto coa Derradeira e coa Insua do Toxo. Existe entre esta última e a do Medio unha pequena canle, mentres que a do Toxo fica practicamente pegada a terra a través doutra porción de terra, desta vez non illada, que recibe o nome de Insua de Cardido, conectada coa propia praia; e cuxo extremo forma un cóbado, en ángulo recto, pasando a chamarse agora polo nome de Praia da Fonte. Así pois, o longo areal de Santa Comba, as illas case pegadas a terra firme e no seu fonal, ollando para o nordeste, a praiña da Fonte, que conforman este belo conxunto, en certa medida moi semellante ao do tómbolo da Lanzada, tanto por razóns topográficas como pola súa ermida.

O asentamento humano da illa de Ons data da época castrexa, non en van os castros do Alto da Altura e o da Cova da Loba así nolo testemuñan. Na Illa do Medio de Santa Comba, ao pé do carreiro, e unha vez superadas as escaleiras que soben ao alto, certos rumores dos máis vellos viñeron confirmar, tras unhas interesantes escavacións, a aparición de restos altomedievais, pero tamén anteriores, castrexos, que falan de fornos de fundición, da Idade do Ferro pois, e alúdese a enterramentos dun antigo cemiterio que poderían remontarse ao séc.XII, talvez aos dunha pequena congregación relixiosa. Suponse que as tres illas ou insuas estiveron conectadas entre si a terra, non eran illas no primeiro momento en que foron habitadas, quérese dicir, en época castrexa. A súa posición estratéxica, canto á defensa se trata, favoreceu o enclave, e outros vestixios nas outras dúas insuas máis próximas á praia, a do Toxo e a de Cardido, dan fe da existencia de estruturas muralladas.

A parroquia de vivos e a de mortos xorde, logo, testalana nese seu xogo de ambivalencias. Esa conxunción en que ambos os mundos se teñen que explicar e comprender, coa mesma naturalidade con que o Henrique Caldaloba de Ramón Loureiro se entremete desde o seu mundo incorpóreo no anódino e real do día a día. Tal como acontece coa Riparia de Xosé Antonio Perozo, con ese trasunto se cadra dunha sorte de Ons, ora por veces nos poida recordar tamén á Illa de Arousa, na novela *Caderno de Riparia*. Trasunto de Ons como a Auria de Blanco Amor foi para Ourense ou a Marineda de Pardo Bazán para A Coruña.

A ficción novelada de Perozo converte a Illa de Ons nunha especie de

plató cinematográfico (novela por entregas que foi premiada por *La Voz de Galicia* en 2003 e garda unha estrutura moi filmica), colocando nel todo un elenco de personaxes, ademais dun pazo, de casas e rueiros, unha igrexa e un cemiterio, un faro, etc. que chegamos a confundir coa Illa de Arousa pero no fondo queremos e entendemos que sexa Ons, quer polo transporte en barco quer pola súa proximidade con Marín e Pontevedra. Fálasenos acerca dun escritor vindo a menos que perdeu a inspiración e ten problemas conxugais, e que se refuxia en Riparia para tentar dar solución a estas dúas circunstancias. A aparición dunha visión, a dun aforcado na casa dos Catro Camiños en que el mora, será o detonante inicial para o enredo narrativo. Tal feito incitarao a ter que indagar nunha realidade oculta que vive latente no pobo. Existe toda unha serie de acontecementos ligados aos tempos previos á Guerra Civil e á represión durante ela que o escritor, Simón Carrera, terminará por desvendar. O caso é que, sen pretendelo, Simón Carrera acabará por construír así a súa historia, o relato novelado que lle facía falta e que andaba á súa procura.

A narración, sobre todo, está trazada de fantasmas, de ánimas que non descansan tranquilamente. Así pois, para algunhas destas, o sono dos xustos non haberá de chegar entrementes non consiga Simón Carrera descubrir toda a verdade que alí se oculta, que os vivos saben ou intúen pero que ninguén ten a ousadía de tirar á luz pois existen forzas externas que o están a impedir, forzas que teñen que ver co imperio do caciquismo e da Igrexa, representada esta por medio de Don Clodio, o cura párroco. Así mesmo, tampouco recaerá a xustiza divina sobre os que represaliaron nin sobre os que asasinaron por celos ou por retesías políticas ou de veciñanza entrementes vivos e mortos non teñan vontade de se comunicaren entre si para desvendaren a verdade; non en van, atenazados polo medo, os vivos viven unha tensa vida silenciada.

As tres divisións do mundo xudeu-critián conxúganse aquí dándose cita: o celestial, o terreal e o ultraterreo —neste último caso, o dos avernos. Ora ben, a cita ou o encontro (marcado ou non previamente) ten lugar nun espazo e nun tempo, sexa no da ficción narrativa dun Loureiro ou dun Perozo, sexa no dos crentes que xulgan veraces aparicións e lendas, mitos e milagres, mais tamén no daqueles que disque non cren en meigas pero que habelas, hainas. E é que deste xorne somos os galegos. Para o caso,

con ese sartego de pedra dun suposto clérigo, o do da Laxe do Crego, enterrado non despropositadamente nesa sorte de barca para que a marea o leve, quen sabe se para ese edén ou non de que máis atrás falabamos. Barcas e arcas de pedra en que santos e santas puideron contravir as máis elementales regras da física, sempre dispostas para o celestial; mais tamén, do lado oposto, co seu reverso en forma de averno. Velaquí o “Buraco do Inferno”, lugar en que se suicidará unhas das personaxes do relato de Perozo, e que se trata dun topónimo real da illa de Ons, como real tamén o é o “Pozo do Inferno”, por exemplo, no cabo Prioiro, non lonxe de Santa Comba.

Para concluírmos xa, resúltanos interesante poder observar o topónimo “Con da Laxe do Crego”, nome completo cuxa primeira voz “Con” (*Con* dos Galos, *Con* das Bombas, *Cons* do Cura, *Cons* Pequenos, Rego *Con* da Londra, etc., todos eles na illa de Ons) nos é descoñecido para o ámbito galego máis ao norte. Vocábulo que, como di o propio Cabeza Quiles, estaría tamén na raíz da última das palabras de “Punta da Canteira”, **can-t* ‘rocha’, procedente do céltico, e que tampouco descartariamos totalmente para “Área dos *Cans*”, este último termo resultado se cadra dunha deformación de *Cons*.

Na nosa área xeográfica máis setentrional teríamos o seu equivalente pétreo ou rochoso en coio, igualmente de procedencia céltica e con connotacións bastante semellantes. Estaríamos, do mesmo modo que acontece en Ons e noutras áreas das Rías Baixas, falando dun termo, neste caso, asociado a un topónimo que sempre se acha á beira do mar. Falamos logo de talasónimos, ou sexa, topónimos relacionados con accidentes xeográficos mariños. Na nosa aldea de Covas, e máis concretamente na área granítica e acantilada do cabo Prioiro, achamos talasónimos como “O Coio”, “O Coído”, “O Coi Fendido”, así como, polo menos, outros tres que van precedidos de *Coidal*, isto é, “*Coidal* do Aguiúncho”, “*Coidal* da Pateira” e “*Coidal* do Golpe”.

Rematamos, deste xeito, case do mesmo modo que comezamos, falando da condición pétreo. Co “Sartego” de Sillobre, cuxo monte mira para o mar de dúas rías, a de Ferrol e a de Ares, así como co da “Laxe do Crego”, que fai o propio para a de Pontevedra, e aos que teríamos que achegarllles agora a pía (con forma de maseira) de Santa Comba, ollando

directamente ao océano, ao Atlántico, e que algúns coidan antigo sarcófago altomedieval. Os peregrinos que van ao Santo André de Teixido, do mesmo modo que o fan os que van a Compostela, depositan desde tempos inmemoriais pequenas pedras sobre montículos aos que logo se lles pode engadir unha cruz. Estámonos a referir aos milladoiros, lugares, á fin e ao cabo, ligados á humildade, lugares en que os peregrinos renden ese pequeno tributo polas ánimas doutros. Co que novamente regresamos ao mito pagán e cinxido á cultura céltica, ao concepto da ánima externada, ao das pedras da humildade, pois disque conteñen almas no seu interior. Pedras, en definitiva, que abren camiño sobre o mar até crear unha ponte imaxinaria que conduce para o alén. Como para o alén, polo que se ve, tamén se dirixen, e con rumbo certo, os nosos devanditos sarcófagos ou sartegos de pedra.

¹ O presente artigo, froito dunha encomenda, publícase ao mesmo tempo na revista *Aunios do Grove*, da Asociación Cultural “Pineiróns”. Con todo, non quixeramos deixar pasar a oportunidade de que en *Columba* coubese tamén a súa publicación, dado a temática abordar a presenza de Santa Comba e o mito das barcas de pedra.



TELÉFONO 981365078

FAX 981365740

e-mail admon@coopcovas.com

DO SARTEGO Á LAXE DO CREGO

PINO DO PAÍS

José López Hermida

En el mundo existen alrededor de ciento diez especies de pino, distribuidas por la mayor parte del hemisferio norte, desde Escandinavia y Alaska hasta algunas regiones ecuatoriales como Sumatra. Siete de estas especies son originarias de la Península Ibérica y zonas aledañas, y han sobrevivido y se han desarrollado desde tiempos remotos. Según el segundo Catastro del Marqués de la Ensenada, de 1752, solo alrededor de un 5% del suelo agrícola de Galicia era suelo forestal, y de este solo un 2% correspondía a pinares. En una economía de subsistencia los campesinos tenían mayor necesidad de terrenos dedicados a matorral (del que obtenían cama para el ganado y estiércol), al cultivo de cereales (lo que se denomina cavada o estivada, roza en Cobas) y al pastoreo que al aprovechamiento forestal. El régimen de tenencia de tierras y los foros repercutieron negativamente en la conservación del arbolado y en su recuperación. Paulatinamente se fue produciendo una recuperación de los bosques llegando a multiplicarse por ocho la superficie forestal a mediados del siglo xx.

Inicialmente el pinar no estaba extendido en Galicia salvo pequeños enclaves en zonas marítimas (*pinis marítima*) y en zonas orientales del territorio. Debido a su rápido crecimiento fue muy empleado por el campesinado gallego para repoblaciones forestales de carácter *ventureiro*, mediante ejemplares aislados dejados en el monte para diseminar las semillas y repoblar el entorno.

Aunque podría pensarse que el conocido coloquialmente como pino do país estuvo en Galicia toda la vida, se cree que se introdujo en la zona costera gallega, procedente del Norte de Portugal, en los siglos xvii y xviii y debido a la demanda de embarcaciones, cajas, envases y barriles creada por la naciente industria de las pesquerías y la salazón introducida por vascos y catalanes. Dado que es una especie frugal y rústica se adapta muy bien al medio gallego por lo que su cultivo se extendió ampliamente llegando a ocupar una superficie de hasta 600.000 Ha.

Nuestro *piñeiro* do país pertenece a la especie *Pinus pinaster*, especie natural de la fachada atlántica y de la región mediterránea occidental. Presenta dos subespecies: la *atlántica*, que ocupa el norte de Portugal, el noroeste de España y las Landas Francesas¹ hasta el norte del estuario del Garona; y la *mediterránea*, que ocupa el resto del área. Generalmente se desarrolla entre el nivel del mar y los ochocientos metros de altura. Puede llegar a ser varias veces centenario.

Los ejemplares jóvenes se reconocen por su copa piramidal, que con el tiempo se hace más reducida y redondeada; su corteza es muy gruesa y agrietada, sobretudo en la base, parda por fuera y rojiza por dentro; las largas hojas, de entre quince y veinticinco centímetros, están compuestas por dos agujas; y mide de veinte a treinta metros, talla que alcanza en terrenos



Pino do país o Pinus pinaster

profundos y de buena calidad. Es un árbol que se adapta a casi todo tipo de suelos, incluso arenosos o de poco fondo, aunque en terrenos de menos de treinta centímetros de espesor disminuye sus rendimientos, resiste las heladas y la sequía pero le afectan los vientos fuertes; y con vientos dominantes se deforma la copa.

En Cobas se sembraban mezclados pino, tojo y cereales, cuando se realizaban las rozas en el monte. En esta zona, entrado el siglo xx, se desarrollaba una rudimentaria industria familiar en la que el trabajo de aserrado se realizaba a mano en el mismo monte por personal especializado llegado de Portugal. Las piezas se asentaban sobre un *burro* o *caballete* que



Pino do país



Burro o caballete

se fabricaba en el sitio donde iba a realizarse el trabajo, en función del lugar, fuese el monte o la casa, el tiempo a emplear y el trabajo a realizar. En ocasiones un simple muro era suficiente para colocar la pieza.

La madera así aserrada se destinaba al consumo de la zona. Más adelante, la energía eléctrica permitió que se instalasen aserraderos mecánicos por algunas familias procedentes de Miño y Puentedeume (Pérez y Veiga), creando una incipiente industria, uno de cuyos aserraderos sigue en servicio en la actualidad. Esta madera elaborada ya mecánicamente amplió su oferta, llegando a exportarse a puntos tan lejanos como Cataluña, Asturias, Valencia, etc.

Era una madera muy apreciada en la construcción para encofrados y otros usos, en la carpintería de ribera para la construcción de chalanas, en la minería para puntales de entibado de galerías, en la elaboración de cajas para fruta, etc.

Las tandas de corta solían realizarse cada 25 años, cuando los árboles alcanzaban un diámetro de unos 50-60 centímetros en las masas regulares y de hasta 80 centímetros en pies aislados o masas irregulares.

Pero no sólo se aprovechaba la madera: hasta mediados de los años sesenta del siglo pasado se recogían las piñas, que una vez ensacadas se lle-

vaban a Ferrol para vender en las carbonerías y por las casas, donde se usaban en el encendido de las cocinas domésticas. Los sacos se transportaban en unos toscos carritos de madera de pino y ruedas pequeñas, que había que empujar en las cuestas arriba y en las cuestas abajo iban guiados por un conductor sentado en el suelo del carro, que para controlar la dirección se servía de unas cuerdas que permitían maniobrar el eje delantero a derecha o izquierda; para frenar se tiraba de un madero que rozaba en el pavimento hasta frenar el carro.

Hasta los años sesenta del siglo xx, el pino gallego fue una especie muy difundida en los montes del municipio de Ferrol y su comarca, aunque hoy es una especie con riesgo de extinción, reducido a pequeños pinares o a ejemplares aislados, debido a la competencia de otras especies foráneas más rentables, como el eucalipto o el pino insigne, y a los incendios. Además de ello, las repoblaciones forestales se hacen con esas nuevas especies más rentables.

El eucalipto es un árbol de crecimiento más rápido y con cortas de período más corto (10-15 años), teniendo además la ventaja de que puede aprovecharse el rebrote de los tocones.

El pino radiata, conocido vulgarmente por pino insigne, pino de Monterrey o pino de California, es una especie originaria de los Estados Uni-



Carga de un camión con pinos en la década de los cincuenta

dos. En España se introdujo a mediados del siglo XIX por Lequeitio, para colonizar más tarde la cornisa cantábrica, especialmente Galicia y el País Vasco. A mediados del siglo XX la administración repuebla en Galicia grandes superficies. Por nuestra zona se introduce con las repoblaciones de Cobas (As Cabazas) y San Jorge, donde se pueden ver en la actualidad. Estas plantaciones fueron muestra del rendimiento de la especie, y constituyeron un vivero desde el que pasó a campos tierras de labradío y jardines particulares. En su juventud se le reconoce por su copa piramidal, que pasa a aplanada o abovedada en la madurez. Tiene las ramas inferiores extendidas, el tronco recto con corteza gruesa de color pardo rojizo y hojas formadas por tres agujas de unos quince centímetros de longitud. Es una especie de gran interés para la industria, por la calidad de su madera y su rápido crecimiento, que da beneficio en pocos años. Su madera se aprovecha para pasta de papel, fabricación de tableros de aglomerado, embalajes de varios tipos, etc. Debido a las repoblaciones realizadas con *pinus radiata* o *insignis* se propagó por Galicia la plaga de la procesionaria, plaga típica del mediterráneo, a la que es muy sensible.

En Galicia existían otras especies, como el pino piñonero o manso (*pinabeta*), de copa aparasolada y que produce los piñones que se usan en alimentación. Se solía plantar como ejemplar aislado junto a las casas o pazos como árbol de adorno.

Aprovechando estos momentos de crisis, no sería malo, recapacitar sobre el maltrato que le venimos dando al monte y a la tierra, que, junto con el ganado, tanto nos han ayudado a llegar hasta hoy, y sacarlos del abandono con una puesta en valor, que pueda ayudarnos en nuestra cada vez más complicada economía.

Los rendimientos de cultivo del pino *pinaster* podrían aumentarse empleando métodos más racionales (marco de plantación adecuado apto para mecanización de labores) y a la realización de buenas labores culturales (podas, eliminación de la biomasa originada o mejor su uso para generación de energía), pudiendo aprovecharse el sotobosque para el pastoreo, así como para la explotación micológica, ya que las raíces del pino tienen una gran capacidad de formación de micorrizas.

¹ La región de Las Landas fue objeto de grandes repoblaciones forestales acometidas por el estado francés, dado que anteriormente esta zona era arenosa, continuación de la línea costera, con grandes partes pantanosas.

PICO D'OURO

Paulino Gassalla

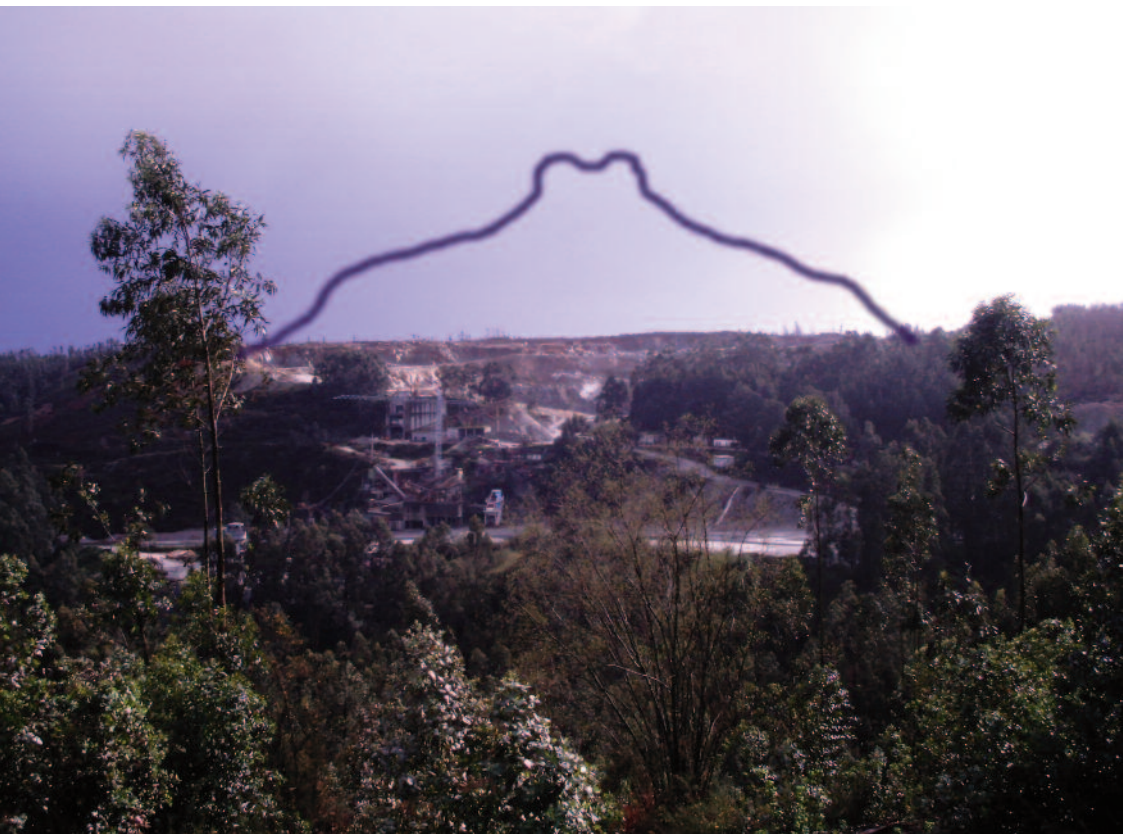
Lendo, fai uns días algúns recortes de prensa publicados no ano 1930 no periódico de Serantes *La Libertad*, lembrei que cando era pequeno, viaxando naquel fermoso autobús de carrocería de madeira chamado cariñosamente por todos “A Paxarela” propiedade da empresa que facía a liña Ferrol-Covas (Ramón y Suárez), podíamos ver ó chegar a altura da canteira, que existía un cumio de pedra maxestoso que dominaba a paisaxe, e que coñecíamos como o Pico do Ouro. O seu granito semellaba unha torre de vixía, un castelo ou simplemente un monumento da Natureza.

Estes artigos titulábanse “Naturistas” e “Repercusións” publicados o primeiro o 2-7-1930 e o segundo o 16-7-1930. No primeiro relata a visita a Ferrol e Serantes do grupo de “Naturistas” da Coruña “Los Amantes del campo”. Fixeron unha ruta saíndo de Ferrol, e en Xoane se lles unen moitos veciños que os acompañan ata Chamorro; de alí un grupo sae en dirección ó Pico do Ouro, e o xornalista o comenta deste xeito *«...otros se marcharon a “Pico D’ouro”, reuniéndose, por último, todos para contemplar el ingente panorama que desde aquella cumbre brinda la Naturaleza, hablándose de historia y futuros proyectos»*. Uns días despois nos contan en relación coa visita *«Hay que desengañarse que el mundo es una cadena y que un eslabón tira por otro; por eso nosotros celebraríamos de que PicoD’ouro fuera incluido en el circuito turístico de Galicia»*.

Á vista do que quedou do Pico do Ouro, ¿Cal sería a resposta que nos darían aqueles “Amantes del Campo” se puidesen velo?, atopando no seu lugar un profundo furado, e a terra o seu redor descarnada e fendida por profundas feridas polas que a borboriños mana, como se de sangue se tratase, auga barrenta e areosa que se espalla ata o leito do río da

Sardiña, converténdoo nun lugar sen vida, símbolo dese desenrolo inhumano en que algúns empénanse en meternos con ideas tan suxestivas como colocar case sempre sobre brañas, humedais, campos dunares, fragas, restos arqueolóxicos, etc, intervencións tales como: piscifactorías, polígonos industriais, estradas imposibles, recheos marítimos, portos exteriores, urbanizacións, campos de golf..., que na maioría das veces a súa utilidade é mais que cuestionable.

Á vista das últimas propostas sobre futuro turístico de Ferrolterra é evidente que xa non é posible incluír nese hipotético “circuíto turístico de Galicia” o “Pico D’ouro”, pero desexemos que si poidan selo outras como: Ponzos, Santa Comba, Cabo Prior, Menancaro, Humedais de Mandiá, Brión, A Veiga de Leixa, As Cabazas, O proxecto Esmelle, e moitas máis que están no pensamento de todos, e que si poden traer a Ferrolterra un futuro turístico de calidade e por suposto un desenrolo industrial respectuoso coa Natureza, que non deixe sobre a nosa terra máis “Picos D’ouro”.



HISTORIA DE LA RÍA DEL FERROL NAVAL Y SUS ALREDEDORES

Victoriano Rodríguez Lorenzo

La Ría de Ferrol ofreció desde la prehistoria unas magníficas condiciones para el desarrollo de una cultura marítima. Reseñando una descripción de su geografía se describen algunos datos que ayudan a comprender el hábitat más antiguo de la Ría. Forma parte de la unidad geográfica del “Golfo Ártabro” en unión de las rías de A Coruña, Betanzos y Ares, todas con la misma morfología y bioclima, por ello esta consideración es muy importante para alguno de los hechos históricos que se produjeron en torno a esta ría cerrada entre montañas y para cobijo de los buques.



Trazado medieval de Ferrol Viejo que aún hoy se puede apreciar

Las condiciones privilegiadas para el abrigo de los vientos y temporales con la estrecha boca del Oeste-Sudoeste, entre Monte Faro y Monte Ventoso internándose en el larguísimo mar en dirección Este con entradas hacia el Norte en las que desembocan el río de la Sardina en La Malata y el río Grande de Jubia al fondo de esta ría con innumerables entradas y puntas.

Sobre las riberas se han instalado algunas comunidades a partir de las épocas en que el hombre intentaba adentrarse en el mar para la pesca y marisqueo recolector. Junto al número de poblaciones formadas originariamente se reconocen culturas marineras de ciertas navegaciones con sus frágiles embarcaciones de mimbres y maderas.

Los romanos y posiblemente griegos y fenicios, navegaron hasta la Ría de Ferrol, conociéndose la primera cita histórica, la de Pomponio Mela, que se interpretó como descripción de la Ría de Ferrol donde existen formulaciones de teorías sobre un brillante pasado de esta ría que fue aprovechada como puerto de grandes expediciones en aquella época.

Con rigor histórico se podrían considerar los desembarcos de los pueblos normandos como una actividad naval militar de las costas gallegas. En este sentido solo cabe hacer una referencia a los asentamientos de los “Vikingos” en nuestras rías gallegas desde el año 846 y luego en sucesivas oleadas en el 968, 1017, 1032, 1112, etc. Así sabemos que desembarcaron en las proximidades del monasterio de San Martín de Xubia (hoy conocido como el del Couto) aunque también hubo otros puntos.

Es importante reseñar la actividad desarrollada al fondo de la Ría de Ferrol en estos oscuros siglos, sin olvidar que los primeros puertos de mar se situaron siempre en zonas prácticamente fluviales, como eran las desembocaduras de los ríos Jubia y Beelle, en la villa de San Nicolás de Neda. El patrón de esta parroquia ya dice de su conexión marinera con el Mediterráneo, pero también se sabe que al principio del siglo XIV ya había unos astilleros en la desembocadura del río Beelle, en cuyo estero, junto a la villa, se construyeron pequeñas naos mercantes. En algunos casos estas naves se armaban para la guerra formando parte de la “Armada” que participó durante el año 1340 en

la campaña contra los berberiscos y ocupadas por muchos hombres de la ría ferrolana y de Neda en particular, siendo muy conocido el hecho de armas y en el cual una nave de Neda rompió la cadena que cerraba la entrada al puerto de Algeciras.

Entre los puertos del Norte peninsular se encuentran con una situación estratégica en las Mariñas de Ferrol-Coruña, de sus costas coruñesas del Prior (Cobas) y de Ferrol.

El complejo portuario de Coruña-Ferrol, solo sería utilizado para una actividad naval militar de tipo ocasional durante las primeras guerras por el control del Atlántico. Estas rías, consideradas como de grandes aferraderos y muy seguras entradas, llegaron a tener una cierta tradición en el armamento y abastecimiento de las Armadas. El número y tipo de buques que fondearon en estas rías, concretamente en la de Ferrol, tenía una importante influencia teniendo en cuenta la escasa población y capacidad de las villas de Neda y Ferrol a finales del siglo XVI.

Todo ello dio lugar a una actividad logística que, en algunos casos, funcionaba por la vía de requisa de carros, animales de carga, víveres y la imposición de alojamiento y aprovisionamiento, fue organizado bajo la producción estatal de la elaboración de la galleta como elemento imprescindible en la dieta alimentaria de los buques y su envasado en barricas, todo ello suponía una cierta técnica de panificación y tonelería, existiendo un Fábrica de Bizcocho, también llamada Horno de Previsión, en la Villa de Neda. Su función con carácter permanente data de la época del armamento de la “Armada invencible” en 1588. Esta fábrica se completaba con una serie de molinos que, siendo la mayor parte de particulares o privados, completaban la fase previa para la obtención de la galleta o bizcocho.

La fabricación de bizcocho completada con las “Aceñas” destinadas al proceso de moler los cereales de las parroquias próximas en los molinos harineros de agua situados en el cauce de los ríos, de las riberas del río Grande de Jubia y del Beelle, viéndose muy potenciadas en las épocas de gran demanda de las flotas, que también importaban grano al resto de Galicia y de Castilla. También existieron los molinos de mareas, más restrictivos que los fluviales, que con presas y depósitos se llenaban

PLANO DE LA RÍA DE
FERROL ANTES DE 1736

Villas de San Julián de Narón y San Julián de Neda

cuando se alcanzaba la pleamar y se vaciaban a través del funcionamiento del molino.

Estos proyectos se desarrollaron a partir de la información de los ingenieros que diseñaron los “Hornos de Previsión” y las fortificaciones de la ría para la potenciación de la primera Base Naval.

El molino de mareas o “Reales Aceñas” funcionaban frente a Neda, donde se aprecia perfectamente la presa y la casa molino con sus tres ojos, recogida en una descripción esquemática que se conserva en el archivo de Simancas sobre la Ría de Ferrol y Neda. También se describen las Casas Reales donde se elaboraba el bizcocho que era un conjunto de edificaciones situadas en la parte más alta de la villa de San Nicolás de Neda.

La fabricación de bizcocho que se hacía en las Casas Reales de la Villa de Neda, tenía la importancia como centro estatal con plantilla de personal. No queda nada de estas fábricas del antiguo “Campo de Fornos” en el lugar denominado “As Viñas” y “Alto de Piñeiros”. Solo existe una piedra de armas en el escudo real.

Neda fue también residencia de los mandos de las fortificaciones de la ría. Estas fortificaciones fueron unas piezas integrantes de la “Base Naval” y contribuyeron no solo a la defensa de la ría, sino también aportaron para su construcción una importante innovación en las técnicas arquitectónicas y de ingeniería local.

Las fortificaciones de San Felipe, Nuestra Señora de la Palma, San Martín y la del Castro (ciudadela) de San Julián de Ferrol, fueron obras de arquitectura militar permanente a partir de 1597, aunque se habilitaron otras baterías artilleras, como la de Santiago, muy cercana a la entada de la ría (zona del Vispón). Su disposición a ambas bandas de la boca de la ría obligó a la apertura de pistas por donde se circulaba con artillería y materia y materiales de construcción.

Así la villa de Mugar dos contó con un enlace al Castillo de Nuestra Señora de la Palma y al hoy desaparecido San Martín, también se hizo un camino costero de la Graña hasta el Castillo de San Felipe, el más antiguo de todos.

A finales del siglo XVI se tomó la decisión de fortificar tres puntos, donde hoy se conservan los castillos de San Felipe y Nuestra Señora de la Palma, así como el desaparecido San Martín. Estos hechos tenían gran importancia al no dejar limitada la fortificación a los puertos más señalados de la ría: Ferrol, Mugar dos y Neda, así como el estudio sobre la dificultad de hacerlo en la Villa de San Julián de Ferrol para los pertrechos de la Armada.

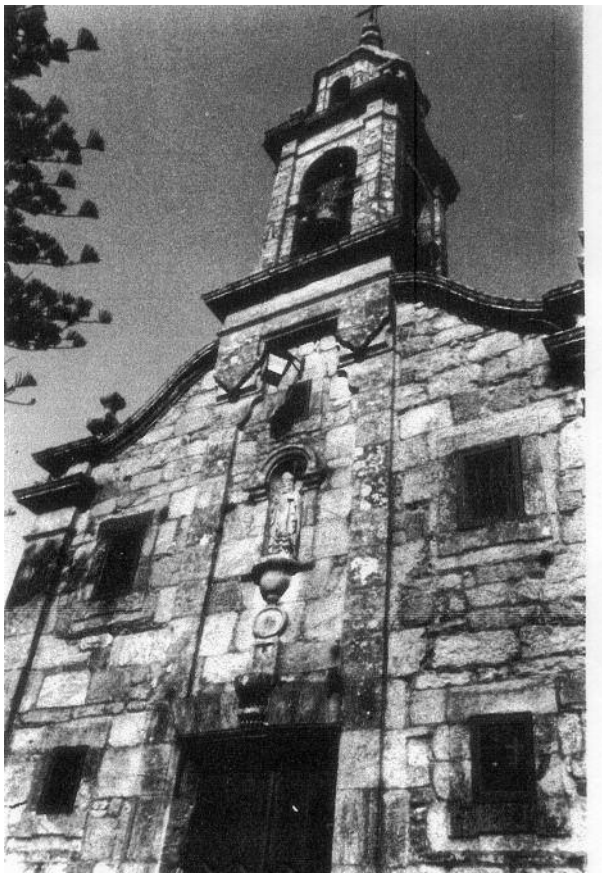
En el orden de ideas, la batería colateral artillera definía los castillos para el cruce de fuegos sobre la boca de la ría ante las necesidades de artillar los puntos más destacados de la costa.

La construcción de estos tres castillos generaba un gran número de jornales en unas pequeñas poblaciones como eran las cercanas a Mugar dos, La Graña y Ferrol, así como la preparación de caminos en lugares poco accesibles.

Estos castillos eran dotados de actividad militar durante los períodos en que se armaron las flotas y el esfuerzo de los puntos defensivos se incrementaba con vigías y otras fortificaciones de campaña o terreras, duplicando las dotaciones. Esto era consecuencia de los ataques corsarios o de piratería a las poblaciones costeras.

Existieron contiendas entre ellas, la más destacada, existió en el 1638 con grandes concentraciones para el rechazo de un ataque que intentaba forzar el fondeadero ferrolano, destacando la importantísima actividad naval militar en la costa de las Mariñas de Ferrol y A Coruña.

Siguiendo el esquema trazado, se hace referencia a la solución histórica que se dio en el entorno ferrolano a la problemática de la actividad naval en la geografía local, ciñéndose a la creación de este puerto de armamento y sus defensas donde las instalaciones portuarias eran mínimas y los castillos eran un revestimiento de las puntas o cabos, haciendo referencia a una leve modificación del paisaje con la proliferación de multitud de molinos fluviales y el descrito de mareas, así como un cierto cre-



*San Nicolás
de la Villa de Neda*

cimiento de las villas, pero sin pasar de un concepto urbanístico de tipo medieval.

En esta época los asentamientos militares no llegaron a plantearse la necesidad de un diseño de ciudad portuaria fortificada, ni siquiera se puede decir que perdurasen, de alguna forma, las estructuras campamentales que habían alojado a las tropas.

Con respecto a la geografía humana, se puede decir primeramente que no hubo un desarrollo demográfico apreciable, aun en las mismas villas. En este mismo campo de análisis geográfico, también hay que referirse a las condiciones conformadas por las redes del propio tejido social y el espacio socio-económico de la base naval. En lo social, estaría la política con los poderes e instituciones, diferenciándose los mandos navales y militares de las distintas escuadras y flotas que se encontraban en Ferrol.

Otro estrato importante era el formado por los grupos que aglutinaban a las gentes concienciadas por algún motivo ideológico, profesional o económico, los cuales actuaban de animadores de la villa y en el campo. Aquí se reconocía a los jefes militares, más en su comisión de administradores de los bastimentos de la fábrica del bizcocho o de los castillos que como mandos de las fuerzas navales que se estaban armando

Otro bloque importante lo formaban aquellos grupos que actuaban de comunicadores locales. Estos sectores, abarcaban a los subalternos militares, gremiales vinculados al comercio e industria del de apoyo naval, caciques locales y campesinos acomodados, formándose una cohesión familiar y la institución comarcal del vínculo con la tierra, creándose estereotipos locales de pequeños propietarios, pescadores, jornaleros, agricultores, peones e incluso la marinería y tropa de leva.

El espacio socio-económico de la actividad naval y su entorno, se relacionaba con los poderes institucionales y los otros grupos, vinculándose las ideologías para el resultado de las actuaciones de la población de la ría ferrolana. Para la imagen coherente de la base naval integrada con la población del entorno, surgían unos conjuntos de acciones que transmitían la forma de actuar en base a la ideología e incluso reivindicaciones de tipo egoísta o caritativas.

Los regidores locales ante los abusos de las tropas y reclamaciones de beneficios, en el año 1603, se practicó una información testifical por or-

den de la Real Audiencia, con motivo de una petición del Concejo de Ferrol en favor de mercado y feria que durase un mes cada año para la compensación de los daños sufridos por los vecinos, por los soldados y gentes del mar, tanto en invierno como en verano en el puerto de dicha villa.

Esta cita representaba una clara reivindicación de la que se aprovecharía toda la población comarcal, en especial los grupos animadores y los sectores comunicadores, terratenientes, gremios de artesanos, campesinos acomodados y pequeños caciques que, asimismo también se habían beneficiado del apoyo logístico a las armadas, sin olvidar que estas operaciones se realizaban por asiento con los comerciantes de cierta solvencia y sus proveedores.

El balance final no fue muy positivo para la población, por lo menos para las bases sociales, que sufrieron las interrupciones de sus actividades económicas, requisas de ganado, carros y cosechas, en un espacio económico donde el poco dinero obtenido no significaba una compensación, dándose la escasez de productos con importantes especulaciones.

La economía del entorno de la ría, se refería al sector primario de los recursos naturales, pues las manufactureras eran elementales, excepto el desarrollo de los molinos y algo del gremio de los carpinteros de ribera y tonelería. Los recursos de la pesca, ganadería y agricultura del minifundio, aún de los hacendados del lugar, tampoco evolucionaron hacia mejores planteamientos, no podían estar basados en la desproporcionada demanda de algunos años y se mantenían con la estructura productiva de la Edad Media.

Resumiendo, el entorno de Ferrolterra conoció importantes acontecimientos navales ya en el siglo XIV y participó activamente en la preparación de las campañas, llegando a establecer el foco de una base naval, pero sin consolidarse como permanente, al estilo de los primeros arsenales de Inglaterra y Francia.

Todas estas circunstancias tan independientes con la política de la corona, a partir del año 1660, no beneficiaron prácticamente en nada a la población de la Ría ferrolana, pues no se consiguió establecer un sector secundario y terciario poderoso, como ocurrió con otros países que supieron crear y mantener el “poder naval”, integrando la fuerza operativa y los elementos de apoyo con su entorno.

TEORÍA SOBRE LA FORMACIÓN DEL CANAL DE ENTRADA A LA RÍA DE FERROL Y LA LAGUNA DE DONIÑOS (OROGÉNESIS A PRIMERA VISTA)

*José Mesejo Cerdido**

TEORÍA SOBRE LA FORMACIÓN DEL CANAL DE ENTRADA A LA RÍA DE FERROL

Observando con algo de atención los aspectos más singulares que presenta el litoral marítimo de Galicia surge, frecuentemente, el interés por conocer cómo se habrán formado en el muy antiguo acontecer de la creación del relieve superficial de la Tierra.

Los estudiosos de la orogenia, que es la parte de la geología que busca conocer por qué y cómo se han generado las montañas y los valles terrestres, no suelen explicar de manera detallada los aspectos particulares del proceso de formación de las grandes estructuras montañosas como ocurre, en este caso, con el macizo gallego y el relieve y perfil actual de sus costas. Por ello, ante un hecho poco esclarecido, siempre puede ser útil tratar de añadir lo que falta en las descripciones generales proponiendo una posible explicación que resulte lógica al considerar, conjuntamente, los datos reales y aparentes que es posible obtener directamente sobre el terreno, y, una de las explicaciones que pueden ser válidas es la que designaremos aquí “teoría San Román”, por ser éste el nombre de la asociación vecinal donde ha surgido, y que se expone a continuación.

El canal de entrada a la ría de Ferrol es resultado de la fractura del bloque montañoso, inicialmente unitario, de O Cha-Montefaro, causada por un empuje ascendente aplicado bajo su línea central Este Oeste al producirse la renovación del relieve gallego durante el llamado plegamiento alpino que dio origen a los Montes Pirineos y la Cordillera Cantábrica, arrugó transversalmente la superficie de la península Ibérica, inclinó hacia el Oeste su mitad occidental y elevó

el borde del litoral noroeste al forzarle a remontar placa tectónica oceánica contigua.

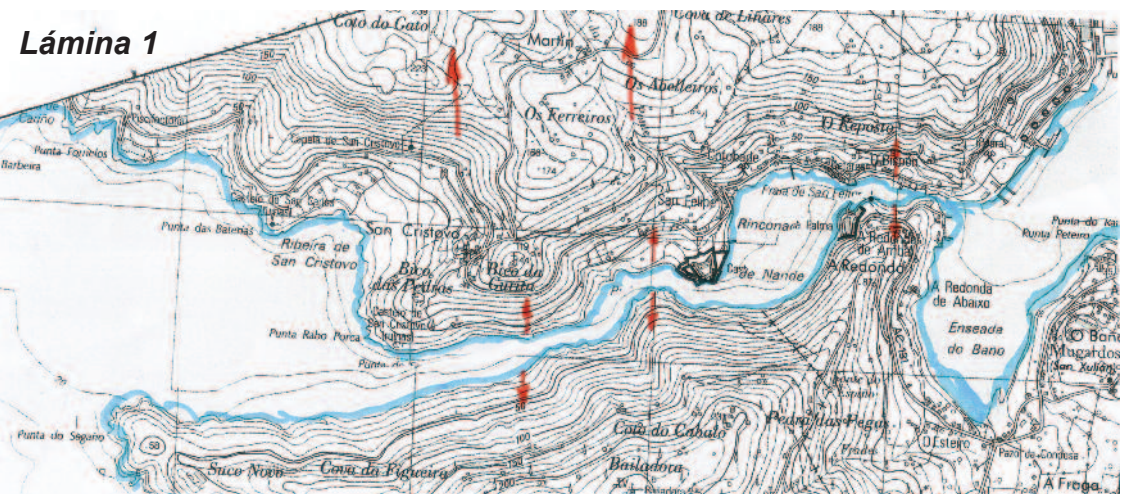
Dicha fractura causó el corrimiento lateral de ambas mitades del bloque hacia los sinclinales contiguos, Sur, ría de Ares y Norte, valle de Doniños, lo que aumentó su hundimiento y originando, en la mitad Oeste de éste último, una fosa (“graven”) que se llenó con agua dulce procedente de los manantiales profundos destapados bajo la raíz del semibloque desplazado. Este corrimiento causó también el derrumbamiento sobre la parte central del valle, entonces continuo, Doniños - Serantes, de la mitad superior del tramo de montaña que falta entre los montes Coruto y Castro de Villabuide, cerrándolo totalmente y dejando en su lugar la pequeña meseta en que ahora se asienta el poblado de Valón.

La posibilidad de que haya ocurrido así en la violenta orogénesis que conformó la complicada estructura geológica del golfo Artabro, puede deducirse de las siguientes observaciones

Primera

Recortando los perfiles actuales, en el nivel del mar (*Lámina 1*), de las dos orillas opuestas del canal de entrada a la ría de Ferrol y apro-

Lámina 1



2

Segunda

Tercera

El supuesto corrimiento lateral que cerró, en su parte central, el valle Doniños-Serantes inicialmente continuo, modeló las cabeceras cerra-

das, E y F (Lámina 2) de los dos nuevos valles con formas claramente resultantes de una fuerte presión lateral y habrá creado una falla de compresión siguiendo la línea G, por donde discurría la ladera Sur del monte Pedroso. Otro resultado del corrimiento lateral antedicho es el estrechamiento de la vaguada de dos vertientes Cariño-Fontá, y la formación de la falla H, que dificultó, debajo de la “chousa” del Confurco, los trabajos de construcción del túnel del emisario terrestre hacia la estación depuradora de aguas residuales, EDAR, de Cabo Prioriño.

¿Cuándo debió ocurrir este extraordinario hecho geogénico?

Ciertamente, mucho antes de que hubiese sobre la Tierra seres humanos que pudiesen contemplar y sufrir tan grandioso como terrorífico acontecimiento. Pudo ocurrir al principio de la Era Secundaria de la formación del relieve superficial del continente europeo, durante el antedicho plegamiento alpino, hace unos 65 millones de años. Si fue así los principales testigos habrán sido los últimos dinosaurios.

Pero incluso el hecho pudo haber acontecido mucho antes, durante el plegamiento caledoniano que levantó el primer relieve de montañas y valles sobre el suelo de Galicia hace 250 millones de años, cifra que aturde imaginar porque nos lleva el pensamiento hacia la turbadora idea de la eternidad del tiempo y el espacio. Entonces, los únicos testigos habrían sido los trilobites, primeros seres vivientes que tuvieron ojos.

Más atrás en el tiempo ya no sería posible, pues, como dice el Génesis, poética y certeramente, “la Tierra era informe y vacía y sólo el espíritu de Dios se cernía sobre las aguas”.

Octubre 2012

** De la Junta Directiva de la Asociación Vecinal San Román de Doniños*

A CATEDRAL DO CEO, ORIÓN

Paulino Gasalla

Cando nas noites de inverno mirades ao ceo, seguramente non vos pasarán inadvertidas un grupo de tres estrelas en lina, encerradas dentro dun gran rectángulo de estrelas mais brillantes. Encontrámonos ante o que moitos denominan como “a Catedral do ceo”.

A constelación de Orión (O Cazador), é unha das máis destacadas no firmamento. As súas estrelas son visibles desde os dous hemisferios. Está formada por catro estrelas principais de gran magnitude, que forman un rectángulo, que sería o corpo do cazador, son: Betelgeuse, Bellatrix, Rigel e Saiph.

Pero o seu trazo máis distintivo é unha agrupación de tres estrelas no centro da constelación, coñecidas como o Cinto de Orión, As Tres Marías ou Os Tres Reis Magos: son as estrelas Alnitak, Alnilam e Mintaka. Delas parece colgar unha espada, que forman as estrelas Hatsya, Mizan Batil e entre elas a Gran Nebulosa de Orión.

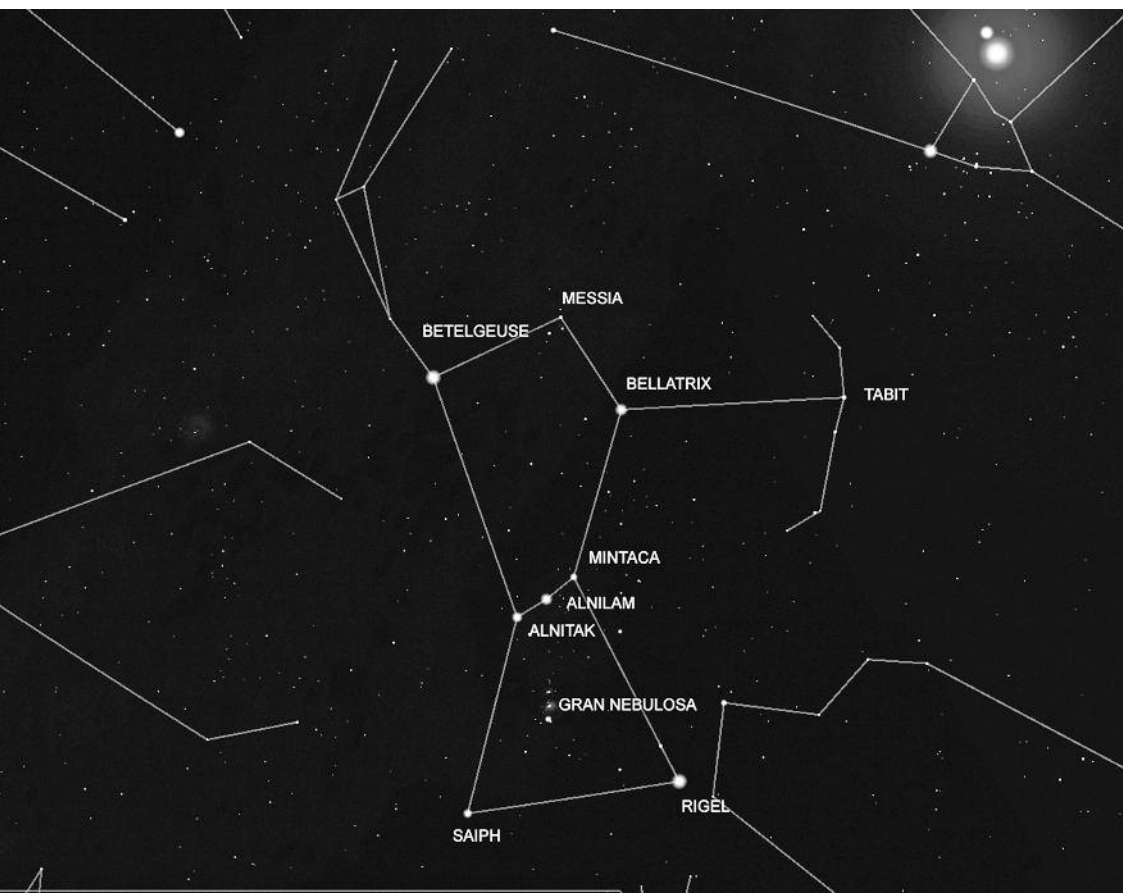
Entre as estrelas Betelgeuse e Bellatrix atópase Messia que xunto a outras que a rodean, forman a cabeza do cazador. Un grupo de estrelas sobre Betelgeuse, de pequena magnitude, forman o brazo dereito, que parece agarrar unha maza. Á dereita de Bellatrix un grupo de estrelas parecen formar un arco parecido a un escudo, que suxeita o brazo esquerdo: son as estrelas Tabit, Al Taj I, II, III, IV e V.

En mitoloxía moitas son as versións que podemos atopar, para describir a orixe da lenda de Orión, tanto en Grecia como en Roma, así como noutras culturas de todos os continentes. Pero a máis aceptada é, na que aparece como un gran cazador que alardea de poder matar calquera animal. A deusa Gea en castigo pola súa presunción, mándalle un escorpión para que o mate. Durante o enfrontamento

Orión consigue esnaquizalo, pero o escorpión crávalle o seu aguillón, polo que este tamén morre. Para recordalos os deuses colocaron a Orión e ao escorpión no ceo, en extremos opostos da bóveda celeste, de forma que cando Escorpio sae polo horizonte do leste, Orión ocúltase polo oeste.

Pero os mitos son universais, non só agora senón ao longo da historia do home: en diversas civilizacións podemos ver como esta agrupación de estrelas foi obxecto de admiración, devoción e ata inspiración na construción de complexos arquitectónicos como as pirámides.

Agora xa só queda que na próxima noite estrelada mirar ao ceo en dirección sur para atopar a este gran xigante, coñecido por moitos como a Catedral do Ceo, que é a constelación de Orión.



EL ESPAÑA, UN ACORAZADO CON ACENTO BRITÁNICO

Mario Valdivieso Mateo

Al acorazado España

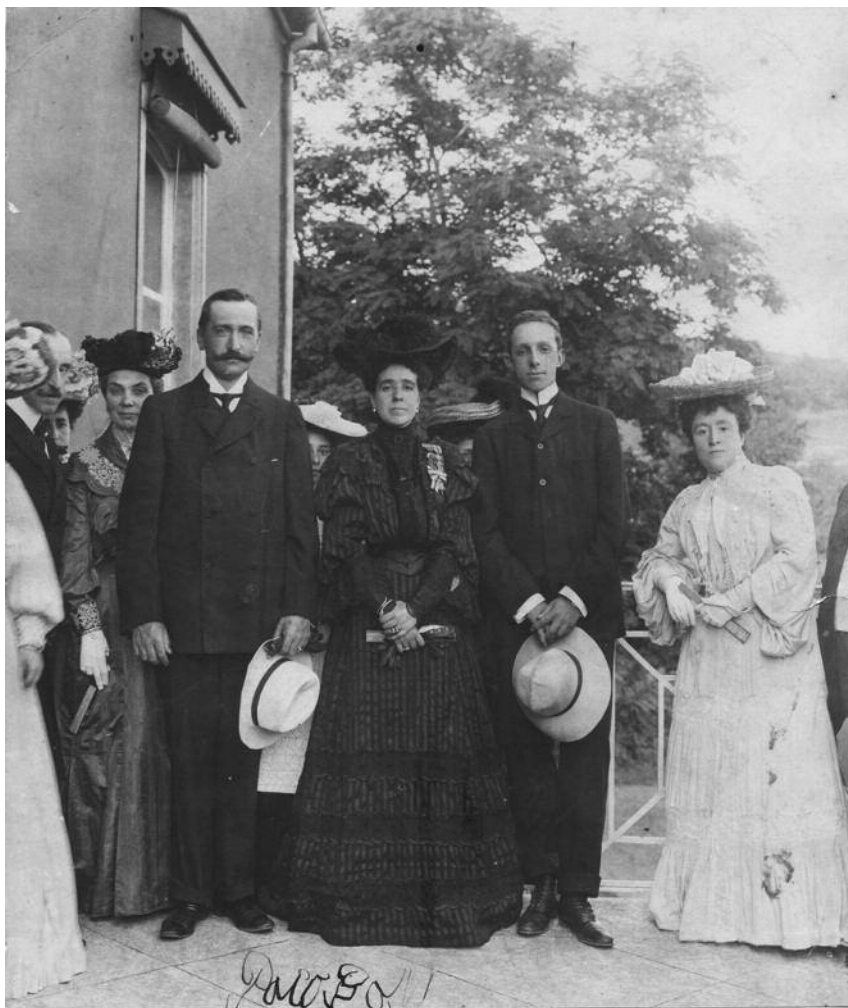
*¡Oh, nave poderosa!,
defensa de la Patria,
flotante plaza fuerte,
trozo del suelo de la noble España.
¡Guíe un hado propicio,
por doquiera, tu marcha
a través de las sirtes
y las sangrientas lizas y las balas!
Cuando en unión de todas
las potentes hermanas,
¡oh, noble primogénita!,
luches por el honor de nuestra raza.
Piensa, nave querida,
lo mismo que pensaban,
al ver partir sus hijos
a la guerra, las madres espartanas:
“Trae ¡oh mozo! (decían)
tu rodela embrazada
y de lauros cubierta,
o tu escudo te sirva de mortaja”.*

Emiliano Balás!

Intentos de amanecer

Tras la finisecular derrota del 98 que nos dejó sin flota naval de combate y “sin pulso”, como apuntara Francisco Silvela², hubo varios proyectos para reconstruir la destrozada escuadra y mejorar la organización de una Armada plagada de mandos y frustraciones. En el gobierno “largo” de Maura³, entre 1907 y 1909, que reiteró la confianza en José Ferrándiz Niño⁴ para la

cartera de Marina, se consiguió alcanzar al menos un comienzo de progreso en nuestra ya casi olvidada capacidad para construir y mantener buques de guerra. Podríamos considerarlo como el intento de reducir la dependencia de astilleros foráneos, cuya servil utilización entrañaba también un control geoestratégico de otras naciones sobre la nuestra. Claro que, a partir de ese proyecto de escuadra conocido como el de Maura/Ferrándiz, du-



Alfonso XIII y su madre entre los marqueses de San Saturnino, en julio de 1904

EL ESPAÑA, UN ACORAZADO CON ACENTO BRITÁNICO

rante bastantes años estuvimos supeditados al control técnico y administrativo de la poderosa casa Vickers o, lo que es lo mismo, a la United Kingdom, con el evidente menoscabo de nuestra soberanía⁵.

Una vez formalizado el contrato con la Sociedad Española de Construcción Naval (a partir de ahora SECN) y adjudicado el 14 de Abril de 1909 el Concurso de Escuadra, se llevó a cabo el proceso de entrega a la empresa hispano británica de la parcela que comenzó a llamarse “Zona Industrial” del Arsenal, añadida la parte que ocupaba y ocupa el Astillero⁶. Aquellos trámites culminaron el 14 de Julio del mismo año, marcando el comienzo de la época de recuperación de la industria naval civil que hoy persiste como *Navantia*⁷.

A pesar de algunos desacuerdos

Hubo algunas manifestaciones contrarias al procedimiento seguido para decidir la adjudicación del contrato de Escuadra. Entre ellas, las de los demás grupos optantes, siendo muy acusadas las del grupo “nacionalizador”, liderado por el industrial asturiano José Tartiere, que tenía el apoyo más o menos velado de Joaquín Sánchez de Toca.

Algunos estudiosos opinan que todo comenzó a fraguarse en una reunión acaecida en aguas de Cartagena el 8 de Abril de 1907, capitaneada por los monarcas Eduardo VII y Alfonso XIII, políticamente emparentados por ser la consorte del español, Victoria Eugenia de Battenberg, sobrina del británico. Es significativa la presencia en aquella reunión de nuestro ministro de Marina y el gran Jackie Fisher⁸, como máximos representantes de ambas armadas.

El más notable opositor a la adjudicación del concurso de Escuadra a la SECN, fue el teniente auditor de la Armada Juan Macías del Real, que tuvo la osadía de acusar al obierno de prevaricación. ¡Ahí es nada...! Aquel atrevimiento lo condujo a prisión y a la consecuente expulsión de la Armada, incluida una condena de sus propios compañeros, tras ser juzgado en uno de aquellos tribunales de honor⁹. También hubo desacuerdos por parte de algunos políticos y militares. Entre los primeros quizás el más notable opositor fue Joaquín Costa, y entre los militares el oficial de Marina y senador por Cádiz, Ramón de Carranza y Fernández Reguera, quien a principio de Julio de 1909 hizo publicar una explosiva crítica a la mencionada adjudicación¹⁰.

Al margen de irregularidades y componendas —que las hubo— es indiscutible que aquella sociedad, tutelada por el competente nivel técnico de la casa Vickers, entre otras¹¹, estableció una calidad y un ritmo de trabajo insólitos que, a pesar de no pocos problemas laborales, consiguió superar los hitos contractuales previstos.

La más espectacular muestra de los trabajos realizados en la zona industrial del Arsenal de Ferrol, aparte de completar el armamento del crucero *Reina Regente*, el dragado de la dársena, un muelle de atraque en el Astillero y el dique de 20.000 toneladas, fue la construcción de tres acorazados similares al prototipo *Dreadnought*, aunque de menor desplazamiento y autonomía¹².

Inauguración de las obras de la SECN en Ferrol

La inauguración oficial de la SECN en la Zona Industrial del Arsenal de Ferrol tuvo lugar con un gran despliegue mediático y popular entre los días 26 y 28 de Julio de 1909. Como fuera anunciado, el rey Alfonso XIII llegó a Coruña el domingo día 25 y, después de varios agasajos hercúlicos, se desplazó a Santiago donde, por ser Año Santo, protagonizó la ofrenda al Apóstol. Tras aquella ceremonia y otros varios homenajes compostelanos se trasladó en automóvil hasta el pazo de los Duques de la Conquista, en San Sadurniño, donde pernoctó, como solía. A su recibimiento, además del gentío local, se encontraba el grupo *Airiños da Miña Terra*, que interpretó varias piezas muy aplaudidas¹³. Al día siguiente partió el Rey para Ferrol, deteniéndose algún tiempo en la casa del industrial Francisco Barcón, en Jubia. Accedió luego a la ciudad por la Puerta Nueva, donde habían colocado un arco triunfal y fue cumplimentado por diversas personalidades civiles y militares, al tiempo que se dejaban oír 21 salvas desde varias baterías y buques. En un carruaje descubierto acompañaban al monarca, además de su habitual séquito, el Alcalde Fernández Gil, el Jefe del Gobierno, Antonio Maura y otras autoridades.

Tras el habitual *Te Deum*, en la iglesia de San Julián, Alfonso y compañía se trasladaron al Astillero. Esta vez ocupó el lugar del Alcalde el ministro Ferrándiz, quien viniera desde Coruña el sábado anterior, embarcado en el contratorpedero *Terror* que fondeó al lado del *Carlos V*, a donde se dirigió para ser recibido por su comandante y otros jefes de la Ar-

mada, entre los que sobresalía el Comandante General del Apostadero. Y aunque en un principio también iba a ser cumplimentado por una comisión municipal, no pudo ser así. Aquello constituyó una de las anécdotas menos gratas que tuvieron lugar en Ferrol, en el aspecto de las relaciones del Consistorio con ciertas autoridades militares.

En el Astillero, el rey y sus acompañantes fueron recibidos por el Conde de Zubiría, como presidente de la SECN, y otros altos cargos de la empresa que acompañaron al monarca a visitar la sala de Gálivos, donde le fueron mostrados algunos planos y firmó en un Libro de Oro. En el taller de Maquinaria practicó Alfonso un punzonazo sobre una plancha destinada a formar parte de la quilla del primer acorazado¹⁴.

Tras visitar las gradas, retornaron a Gálivos, donde se sirvió un lunch. Después de los brindis se desplazaron al arsenal del Dique, desde donde estaba previsto que el rey se desplazase al Parque para embarcar hacia bahía, pero el alcalde Fernández Gil le rogó que hiciese ese trayecto por la ciudad para ser aclamado por los vecinos. El rey Alfonso accedió gustoso y dispuso que, tras él, le siguiese el vehículo del Alcalde y concejales, hasta la puerta del Parque. Durante aquel corto trayecto por las calles de Canido, Real y San Francisco, al Marqués de Arellano no le agradó circular precedido por el coche de la comisión municipal¹⁵.

Alfonso visita buques extranjeros

Llegado el rey al Parque del Arsenal, se hizo conducir a la bahía donde se encontraban fondeados varios buques de guerra españoles¹⁶, el crucero portugués *Adamastor*¹⁷ y nada menos que seis acorazados alemanes. El Rey hizo que lo llevaran en su falúa a bordo del *Schleswig-Holstein*, por ser el buque insignia de la escuadra germana¹⁸. Permaneció a bordo bastante tiempo, siendo cumplimentado por el vicealmirante alemán Ludwig von Schoder¹⁹. Después accedió al crucero portugués, donde también fue ampliamente atendido. Al dejar el *Adamastor*, embarcó en el destructor *Terror*, siendo acompañado por Maura, Ferrándiz, el marqués de Torrecilla, el almirante Boado y el gobernador civil de A Coruña.

En este trayecto, el buque que llevaba al monarca fue seguido por un gran número de embarcaciones de diverso porte, en las que iban personas pertenecientes a grupos sociales diversos, la mayoría de A Coruña, tales

como miembros de la Liga Marítima embarcados en los vapores *Mary* y *Sagunto*.

Cerca de las dos de la tarde, escoltado por el *Audaz*, el *Osado* y el vapor *Amboage*, atracó el *Terror* al muelle de *Linares Rivas*, donde el rey y su séquito fueron cumplimentados, ovacionados y homenajeados por las autoridades y el gentío coruñeses. Terminado el ritual, su majestad cogió un tren que lo devolvió a San Sebastián. Por su parte, el ministro Ferrándiz regresó a Ferrol en el mismo destructor.



Lápida de la Plaza de Ferrándiz

Ferrándiz ferrolaneado

Continuaron los homenajes a José Ferrándiz Niño. Con tal motivo, aquel 28 de Julio se celebró un gran banquete en el Teatro *Jofre*, promovido por el Municipio y la Cámara de Comercio. Al llegar el Ministro de Marina, tras un tiempo de nutridos aplausos, la orquesta interpretó la Marcha Real. La comida estuvo amenizada por un sexteto dirigido por el maestro Prudencio Piñeiro.

Terminado el acto, la mayoría de los asistentes acompañaron al Ministro hasta el Palacio de la Comandancia General, donde se alojaba. Ferrándiz se asomó al balcón y vitoreó a Ferrol y a España, siendo entusiásticamente contestado por el pueblo.

Poco después salió en un automóvil hacia la fábrica de Barcón, en Jubia, invitado por la familia del industrial.

A partir de las nueve, el Ministro y sus acompañantes cenaron con el Comandante General del Apostadero, mientras la banda municipal interpretó durante dos horas varias melodías, frente a la fachada del Palacio.

Al día siguiente, a las 6 de la tarde, en uno de los automóviles del Francisco Barcón, salió para Betanzos, camino de la Corte. Poco sospechaba entonces Ferrándiz que ya no volvería a ser protagonista de otro baño de multitudes en esa ciudad que tanto le quiso y que tan pronto le olvidó²⁰.

Concas preside la puesta de quilla del *España*

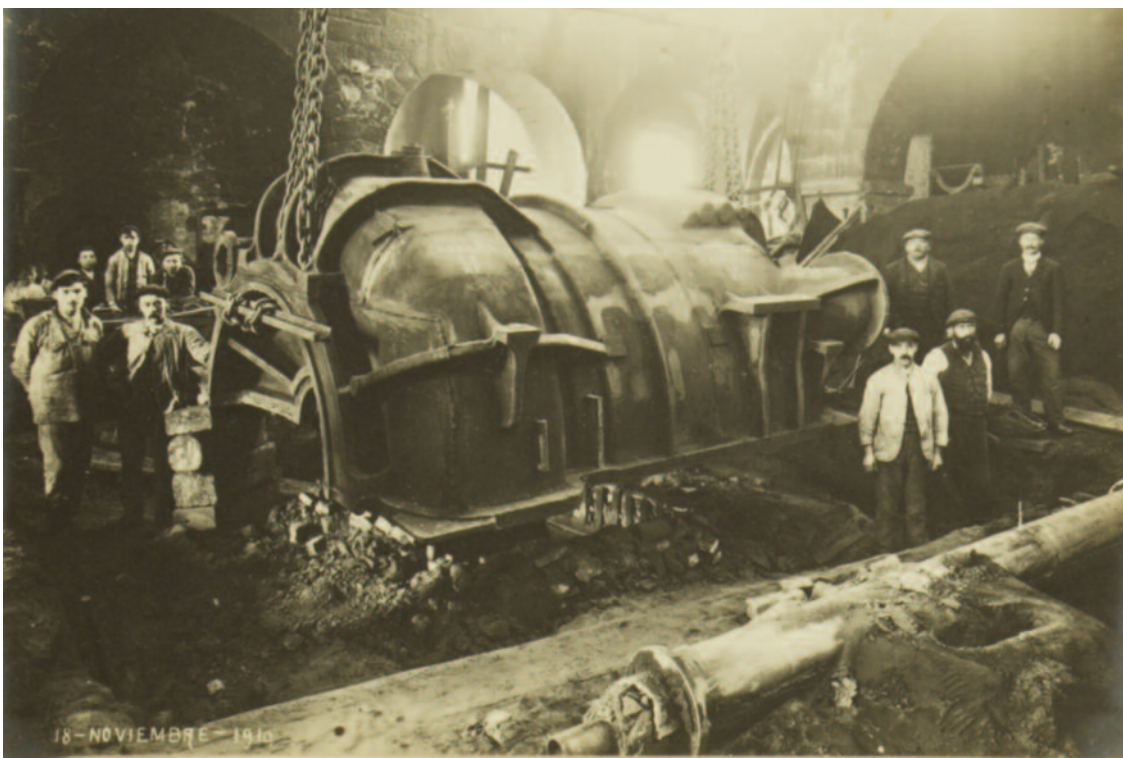
La ceremonia de la colocación de la plancha para la quilla del primer acorazado se llevó a cabo un desapacible día 5 de Diciembre de 1909, presidida por el ministro de Marina Víctor María Concas i Palau²¹, quien llegara en tren a Coruña el día 2 y desde esta se trasladó con sus acompañantes a Ferrol en el cañonero *Marqués de Molins*. Aquella ceremonia, que en un principio se anunciara para el sábado día 4 de Diciembre, se aplazó un día por decisión del ministro. La mayor parte de los trabajadores se encontraban en huelga²² y decidieran simultanear el acto del Astillero con un mitin en el *Circo Ferrolano*. Ante esta determinación del *Centro de Maestranza*, el Gobernador Civil trató de disuadirlos, con nulo éxito. Consecuentemente, se les prohibió toda manifestación callejera y ordenó la presencia de uniformes ante la puerta del teatro.

La “puesta de quilla” fue presenciada por un inmenso gentío, con la casi totalidad de jefes, ingenieros, maestros, etc., de la factoría, amenizados por la banda de Infantería de Marina, mientras el ingeniero jefe del Astillero, señor Rechea dirigía el proceso, asistido por Mr. Mathewson, otros maestros y una sección de marinería al mando de un contramaestre.

Tras el acto, tuvo lugar en la sala de Gálidos un banquete al que concurrieron, entre otros, los señores Campbell, Aguirre, Franco y Palacio. Simultáneamente, para los empleados de la empresa, se celebró otro ban-

quete. En aquella celebración, un grupo de señoritas hizo una cuestación, obteniendo 1.677,55 pesetas, que decidieron fueran entregadas a un soldado y a un marinero de los que luchaban en Melilla²³.

Terminado el mitin en el *Centro de Maestranza*, fue redactado un escrito que presentaron a la SECN y al Gobernador Civil, en el que exponían las conclusiones aprobadas. Entre otras peticiones exigían que tomaran medidas para evitar la frecuencia con la que se producían accidentes, que atribuían a imprevisión en la dirección de los trabajos. Reclamaban también que se cumpliese, lisa y llanamente, la ley del descanso dominical²⁴. El propio ministro, el día anterior al de la puesta de quilla del acorazado, recordó al Conde de Zubiría la orden terminante por la cual prohibía que, de ningún modo, se obligase a la *Maestranza*, ni aún por medio de una invitación, a asistir al acto de la colocación de la quilla, porque era domin-



Taller de fundición. Semi estator turbina BP

go. Es de notar la exhibición que mostraba el ministro, forzando la utilización del personal de Marina para auxiliar la maniobra de colocar la primera plancha en el plan de la grada. Con el premeditado argumento de que se cumpliese la ley del descanso dominical, contentaba al *Centro de Maestranza* y simulaba dar un tironcillo de orejas a los gestores de la *Constructora*.

Al día siguiente, lunes, se celebró un baile en el *Jofre*, organizado por el grupo *La Piña*, en honor de Concas. Ese mismo día ocurrió un accidente cuando varios peones estaban manejando la bola para partir unas planchas de hierro; resultó herido el peón Ángel Martínez Fernández, vecino de La Graña, con la fractura de una pierna. En la enfermería del dique se le practicaron curas de urgencia, siendo conducido acto seguido al Hospital de Caridad.

EL ESPAÑA, UN ACORAZADO CON ACENTO BRITÁNICO



*Página anterior: Acorazado España
pasando por el Canal de Panamá*

En esta página: Cuadernillo conmemorativo de la botadura del España

Aceros y conflictos

En apenas seis meses de actividad, las relaciones laborales entre los asalariados españoles y la dirección de la SECN, no fueron precisamente gratas. Hubo claros abusos patronales y no pocos excesos reivindicativos, con un doble fondo de tintes anarquizantes argumentados con justificaciones diversas.

Desde entonces y hasta el 5 de Febrero de 1912, cuando la popa del *España* comenzó a mojar, transcurrieron dos años y dos meses, en cuyo periodo se transformó radicalmente el conjunto de instalaciones fabriles del Astillero y la Zona Industrial, al tiempo que se construían los talleres y herramental que serviría para armar los buques.

Entre las obras más señaladas menciono el dragado de la dársena y la instalación de una red eléctrica que, además del alumbrado, servía para el accionamiento de motores. Para su servicio, además de una central generadora propia, se firmó un contrato con la Sociedad General Gallega de Electricidad, que obtenía su principal fuente energética de la central de Fervenza, del río Beelle. Mientras se iban acoplando las planchas de los acorazados en las gradas del Astillero, se instalaron los talleres para construir las novedosas turbinas de vapor de Mr. Parsons, que estaban destinadas a constituir las máquinas principales de los acorazados.

También se comenzó la construcción del dique, cuya responsabilidad de diseño y dirección correspondió a la sociedad de *Sir John Jackson Li-*



mited. En la construcción de este dique, además del ingeniero español Aristides Fernández Mathews²⁵, figuraban varios británicos, dirigidos todos ellos por el ingeniero Mr. Prechous.

Pocos días después de la puesta de quilla, continuaron los despidos, motivados por causas diversas, entre las que eran frecuentes el negarse a trabajar en domingo y hacer horas extraordinarias. El viernes día 10 de Diciembre fueran despedidos del Astillero 6 fogoneros y 46 operarios. Al lunes siguiente fueron despedidos 6 trabajadores por negarse a trabajar el día anterior, que era domingo. Por otra parte, también molestó a los obreros el que un maestro inglés se paseara por un taller armado de revolver. Tal tipo de provocaciones alcanzaron la crispación cuando se presentaron números de la Guardia Civil, paseándose frente a los talleres; medida a todas luces desproporcionada. Ese mismo día, 15 de diciembre, fueran despedidos 25 pintores. Ante aquella tensa situación, la Alcaldía nombró una comisión mediadora para reunirse con una representación de los obreros y otra de la SECN. Un motivo añadido a la viscosa relación laboral, fue el hecho de haber despedido a algunos electricistas por no querer trabajar en domingo. La dirección de la Empresa, al comunicar el hecho al Gobierno, ocultara la causa real. Al trascender a la prensa, se forzó el envío de un telegrama al ministro de Marina, del presidente del *Centro de Maestranza*, en el que manifestaba que los *“electricistas fueron despedidos por acatar la Ley de Descanso Dominical”*.

El Alcalde intervino pidiendo a Zubiría que mediase en la solución del conflicto y el Conde alegó que solo observaron *“actos de indisciplina y desobediencia, que la Sociedad ha debido reprimir”*.

El Conde de Zubiría no mencionaba los despidos irregulares, ni las ilegales jornadas dominicales, ni la desorganización que diera lugar al temprano conflicto del pago. Tampoco hiciera un examen de conciencia reconociendo la frecuencia de accidentes, algunos muy graves, que precisaba efectuar un análisis que decantase en toma de decisiones compartidas con los representantes de los obreros. El Zubiría era, sin dudar, un gran hombre de “en-presa”. No era una excepción.

Se mantuvo la huelga la mayor parte del mes de Diciembre de 1909 hasta que, en la tarde del jueves día 23, en el teatro *New England*, los representantes sindicales proponen la vuelta al trabajo. Era evidente la ne-

cesidad de retomar la percepción de los jornales, muy acusada en víspera de las Navidades. Por otra parte, las amas de casa presionaban a sus maridos, tal como mostrara un interviniente del mitin cuando dijera: “*que las mujeres los insultan diciendo que no quieren trabajar*”. Otro opina que los parados deben volver al trabajo, ya que “*el hambre es negra y a veces obliga a traicionar*”. Con las armas temporalmente envainadas, al lunes siguiente volvieron al trabajo.

Y así terminó aquel año de 1909, con glorias y con penas, desigualmente repartidas. Aún quedaban cosas por hacer y batallas que ganar... y que perder.

Las promesas hechas a la *Maestranza*, por mediación del Alcalde Rey Lavandeira, en relación con el descanso dominical, el control de horas extraordinarias y la supresión de días festivos, fueran pronto olvidadas. La cancha seguía estando dispuesta, pero se notaba en falta un arbitraje imparcial.

La botadura del acorazado *España*

Cuando se mostraba un crudo invierno en Febrero de 1912, en una marquesina²⁶ instalada en la estación del ferrocarril de Ferrol, se arremolinaban autoridades y una multitud de ciudadanos a la espera de los reyes de España.

Con anterioridad llegaron dos trenes. El primero entró en agujas a las 11 en punto y el segundo dos horas después²⁷. Ambos transportaban a diversas autoridades, tales como el Capitán General de la Armada, señor Viniestra, y un gran número de periodistas²⁸.

Los monarcas y su acostumbrado séquito llegaron a eso de las cuatro de la tarde del domingo día 4 de Febrero y, tras los saludos, músicas y vítores de rigor, fueron conducidos al templo de San Julián para participar en el obligado *Te Deum*. Allí les esperaban, entre otros, el cardenal arzobispo de Santiago, el obispo de Sión y el obispo de Mondoñedo. Acompañando a los reyes, en un landó descubierto, además de la marquesa de Santa Cruz, que era como una sombra de la reina Victoria, iba el marqués de Torrecilla y el Alcalde de la ciudad. Desde la iglesia se trasladaron los reyes al yate real que se encontraba fondeado en la dársena del Arsenal. Resulta difícil de creer que, “detrás del coche de los soberanos marchaba una sección

de la escolta real; después le seguían más de 400 automóviles y 300 coches con autoridades e invitados, y luego más de 10.000 personas”²⁹.

La ciudad estaba rebosante de gentío, arcos de triunfo en ciertos lugares, comercios con gran variedad de adornos y muchas viviendas engalanadas. A pesar de lo desahucado del tiempo, por calles y plazas transitaban millares de personas procedentes de diversos lugares, sobre todo de los pueblos y ciudades más cercanos, tales como Santiago y Coruña, por citar los de mayor población. Como a gran parte de las autoridades y visitantes foráneos de cierto rango no fuera posible conseguirles alojamiento en la ciudad, la SECN fletó para tal fin al trasatlántico Alfonso XII, que fue fondeado el viernes día 2 en la dársena del arsenal, frente al dique de la Campana. A bordo de aquel buque vino el vicepresidente de la Compañía Trasatlántica señor Arnús. El ministro de Estado, García Prieto, que había llegado el domingo, se alojó también en el *Alfonso XII*. Otro buque que sirvió de hotel fue el *Almirante Lobo*, donde se alojaron los ministros de Estado y Marina.

A pesar del tiempo de perros que también reinaba, en el trayecto desde San Julián al Parque militar, fueron vitoreados Alfonso y Victoria por los vecinos y visitantes que los rodeaban. A eso de las 21,30 ambos monarcas fueron agasajados a bordo del *Alfonso XII* y poco después se dirigieron al teatro *Jofre* que estaba abarrotado. Nada más llegar la pareja real fueron obsequiados con unas “ribeiranas”³⁰ interpretadas por el coro pontevedrés *Aires da Terra*, dirigido por el farmacéutico Perfecto Feijoo. También actuaron los componentes del grupo ferrolano *Airiños da Miña Terra* que fueron largamente aplaudidos. La gala terminó con la representación de la obra “*Genio Alegre*”, de los Quintero, interpretada por la compañía de la señora Cobeña.

Remontado el mediodía del lunes, para presenciar la botadura del acorazado se apiñaban unas 20.000 personas alrededor de la grada que lo retenía. A eso de las 15 horas subieron los reyes a una plataforma contigua a la proa del buque. Les acompañaban el ministro de Marina, el director de los trabajos, señor Rechea, y otras autoridades. Comenzó la ceremonia con la bendición de la nave, efectuada por el obispo de Sión, acompañado por el clero castrense y diocesano. Ya dieran las tres y media de la tarde cuando el conde de Zubiría entregó a la reina Victoria un estuche que

contenía un martillo y un formón, elaborados en oro y plata. Con tales herramientas previamente que contenía un martillo y un formón, elaborados en oro y plata. Previamente asesorada, Victoria cortó el retenedor de una cuchilla que, a su vez, seccionó unos cables que permitieron que se zafaran unos contrapesos, de tal manera que, como por arte de magia, el acorazado inició un lento deslizamiento hacia el mar. En ese instante la soberana hizo estallar una botella de jerez contra la amura del buque que seguía a su popa.

Cuando la nave quedó libre de la grada, la gente prorrumpió en exclamaciones mientras un gran número de embarcaciones hacían sonar sus sirenas.

Poco después se procedió a la colocación de la quilla del tercer acorazado, el *Jaime I*, en el lugar que dejara libre el *España*.

Varios cámaras de las casas *Pathé*, *Gaumont* y *Math*, José Gil de Vigo y Ernesto Villardefrancos de Coruña, filmaron varias tomas en pos de los monarcas.

Es de anotar que también se construyó una grúa flotante de 100 toneladas, conocida popularmente como “la machina”, que fue probada el 20 de Agosto de aquel año, a partir de cuya fecha no dejó de utilizarse para embarcar y desembarcar pesos considerables.

Al día siguiente, martes 6 de Febrero, también con la presencia real, y después de unas proyecciones cinematográficas, volvió a actuar el coro *Aires da Terra*, esta vez en el pabellón *New England*. Nuevamente actuó la rondalla local *Airiños da Miña Terra* que interpretó la *Alborada de Veiga* y alguna pieza más por insistencia del público. A continuación, el señor Sánchez Miño recitó un monólogo escrito por Emiliano Balás, como preludio a la entrada del grupo *Aires da Terra*, que interpretó *Foliadas y Alalás*. Tras el señor Torres que cantó *Meus Amores*, fue muy aplaudido el tenor Víctor Cervera Mercadillo, que cantó *Un canto a Mariquiña y Tangaraño* de Chané, acompañado al piano por Eduardo Braña.

Una anécdota de imprescindible mención fue la presencia de Alfonso Daniel Rodríguez Castelao, que acompañaba al coro *Aires da Terra* como dibujante caricaturista. En aquella velada realizó las caricaturas del rey, Canalejas, la Pardo Bazán, Valle Inclán y del General Comerma, así como las de algunos miembros del coro y su propia autocaricatura. Poco tiempo

después, a primeros de Abril, serían expuestas varias obras del entonces genial caricaturista en la sala *Iturriz* de Madrid, con elogios de la crítica.

En la noche del domingo 5 de Febrero los reyes obsequiaron con un banquete en el *Giralda* a los representantes del Senado, del Congreso, algunos ministros y personal palatino. Esa misma noche a punto estuvo de suceder una desgracia cuando, habiendo desembarcado en el Arsenal Militar el almirante Santaló³¹, un centinela le dio el alto y, al no recibir la respuesta requerida, no dudó en apretar el gatillo. Con el fragor de la ventisca ni Santaló escuchó el alto, ni el centinela atinó, gracias a cuya falta de puntería todo quedó en una anécdota.

Tras abandonar el *Giralda* en la mañana del martes día 5 de Febrero regresaron los reyes a Madrid en un tren especial, siendo despedidos por autoridades y gentes.

Accidentes en el ferrocarril de Ferrol a Betanzos

El miércoles día 8 de Febrero, un tren que transportaba hacia Betanzos al Marqués de Urquijo y a otras personalidades, al pasar por Perlío, en el sitio conocido como Vista Alegre, atropelló a una señora que cruzó la vía sin advertirlo. Era María Vila Pita, campesina de 70 años, vecina de Fene, del lugar de Fonte do Campo. Podríamos anotar este suceso, en el triste capítulo de desgracias, como el primer accidente mortal de este trayecto ferroviario, con viajeros. Lo sorprendente fue que no hubiese más accidentes, ya que aquellos raíles habían sido instalados mucho tiempo atrás y las gentes que residían en sus inmediaciones se fueron acostumbrando a pasar con frecuencia sobre las vías sin sentir el peligro. Hasta que, súbitamente, surgió el tren y con él su amenaza.

Días antes, durante los trabajos de acondicionamiento de la red ferroviaria que uniría Ferrol con el país, previo trasbordo en Betanzos, hubiera algunos percances. El más grave sucedió en los trabajos previos a la llegada de los reyes. Era el día 3 de Enero de 1912, cuando estaba llegando a Ferrol un tren que arrastraba un tender, dos plataformas con piedra y arena y un furgón con personal obrero. Súbitamente, la máquina tractora descarriló estrepitosamente y se precipitó por un terraplén. Entre los heridos, el de más gravedad fue el ayudante de Obras Públicas, Jerónimo González, al que tuvieron que amputarle una pierna. Con aquel grupo de “viaje-

ros” venía también el confitero Hilario Tomás, invitado de su pariente el contratista de la estación, Joaquín Audol.

Varada y entrega

Una vez terminado el dique *Reina Victoria Eugenia*, auténtica obra de arte de la ingeniería hidráulica, el primer buque que varó en su plan fue nuestro protagonista, el acorazado *España*. Esto sucedía el 15 de Mayo de 1913, hace ahora un siglo. Cuatro meses después, el 8 de Setiembre, tras las pruebas de rigor, fue entregado oficialmente a la Marina el primer acorazado que construyó la SECN. Es curiosa la circunstancia de que la persona que recibió al buque, en nombre de la Armada, fue el mismo Marqués de Arellano. Entre los que fueron a recibirle estaba Augusto Miranda Godoy, quien, a la sazón, ejercía de general jefe del Arsenal.

Entre las anécdotas relacionadas con el *España*, está la de haber sido el primer acorazado español que cruzó Panamá por su recién construido canal en un viaje que transcurrió hasta Valparaíso, habiendo pasado por Habana y otros puertos de Hispanoamérica.

Embarranca el primer *dreadnought* español

El epílogo triste que cerró la sucesión de singladuras de este primer *dreadnought* español, fue su embarrancamiento en unos bajos lindantes con el cabo Tres Forcas. En los intentos por salvarlo participó activamente el ferrolano Augusto Miranda Maristany. Pero la situación era irreversible; no hubo nada que hacer; el daño era de imposible reparación. Sólo se lograron extraer los cañones, además de documentos, varios pertrechos y la bandera de combate que costearan algunas damas hispanas.

Los británicos en Ferrol

Como era natural, mientras se mantuvo la presencia de los británicos, hubo diferentes niveles de relación social con las gentes locales³². De todas maneras crearon y sostuvieron núcleos llamémosle “conservadores” de sus costumbres e incluso erigieron una escuela en una pequeña parcela que les cediera el Ayuntamiento, en las proximidades donde actualmente se ubica ese horrendo edificio que construyeron a poniente del mercado de peces. Para cuidar su fe religiosa hubo algún Pastor Anglicano. Y las

relaciones de pareja “mixtas” fueron, diríamos, anecdóticas. En ese capítulo menciono, como una de las más notables, el matrimonio entre Robert Prechons Spooner, Ingeniero Director en los trabajos de la construcción del dique, y María Antón Palacios³³, hija de Emilio Antón Yboleón, que fuera Alcalde de la ciudad en un par de ocasiones. Otra boda de nivel fue la de María Dans Castro, hija de Enrique Dans, y el ingeniero electricista también de Jackson, Robert Forrest Preston.

Anécdotas contextuales

Los crímenes de Oseira. El 22 de Abril de 1909, cuando acababa de adjudicarse el concurso de escuadra, sucedió en Oseira un terrible suceso, cuando la Guardia Civil mató (mejor dicho, asesinó) a varios paisanos del lugar. Desencadenó aquel triste episodio el obispo diocesano que requirió a los “beneméritos” cuando algunos aldeanos querían impedir que se llevaran algunas imágenes y otros componentes del retablo principal de la iglesia del Monasterio. Eran 23 efectivos que dispararon contra la gente. Mataron a nueve. Entre ellos, a María Paz Fernández de 14 años y a María González Rodríguez de 23.

El cometa Halley. En la primavera de 1910, cuando iban medrando en sus gemelas gradas el España y el Alfonso, todo el mundo estaba a la expectativa de los posibles efectos de la cola del cometa Halley. Gran parte de la prensa y algunas personas se recreaban en confeccionar vaticinios alarmantes que pronto se desinflaron a partir del 19 de mayo, cuando la cola del cometa comenzó a alejarse.

La conquista del Polo Sur. Comenzaba el mes de Enero de 1911, cuando Roald Amundsen, hizo anclar el *Fran* en la bahía de Ballenas, con hombres avezados, seleccionados equipos y vituallas, adecuados canes y un enorme bagaje de experiencias acumuladas. El 8 de septiembre, en el umbral de la Primavera, salió la expedición rumbo al Polo, regresando a la base para reorganizar el equipo. Volvieron a partir el 19 de Octubre y después de varias vicisitudes, alcanzaron el Polo Sur el 14 de Diciembre de 1911. La malograda expedición del británico Scott llegaría 34 días después, no pudiendo regresar con vida ninguno de ellos. No obstante, el mérito de su tesón permanecerá siempre.

Motín en la *Numancia*. Como extraño podríamos calificar un suceso aca-

ecido en la fragata *Numancia*, a principios de Agosto de 1911. El fogonero Antonio Sánchez Moya, secundado por otros tripulantes sin graduación, tuvo la “genialidad” de amotinarse. Pretendían declarar la república y bombardear Málaga. ¡Qué ocurrencia! Como era de esperar fueron reducidos sin dificultad. Al fogonero lo ejecutaron a bordo, tras un juicio sumarísimo.

Las perdices reales. A primeros del año de 1912, el rey Alfonso, cumpliendo una promesa, ordenó que fuera esparcida por los montes de Cobas y Mandiá, una partida de perdices destinada a repoblar la zona con aquellas aves. Posteriormente fue noticia desagradable conocer que gran parte de las perdices fueron apedreadas por alguna “bestia parda”.

Indulto. En los días de la botadura del *España*, le fue pedido al rey Alfonso, y este lo concedió, el indulto a los amantes Ángel Souto y Teresa Garrido, que fueran condenados a muerte en Orense por haber asesinado al marido de ella.

Naufragio del Titánic. Es de recordar que cuando mediaba Abril del año 1912, pereció el trasatlántico *Titanic*, tras haber colisionado con un iceberg a pocas singladuras de su destino. Posiblemente es el naufragio más difundido por todos los medios, con múltiples muestras de su historia, creaciones literarias y cinematográficas, además de la expedición submarina para examinar al famoso pecio.

Ensayos para una guerra. Por aquellos días dos naciones, Reino Unido y Alemania sabían que pronto tendrían que demostrar quien tenía más poder. Pocos meses faltaban para la batalla de *Jutlandia*, de indeterminados vencedores, en la que se comenzó a conocer el principio del fin del buque acorazado, dada la emersión del submarino y el torpedo.

Magnicidio. Quizás para el país, y para la ciudad de Ferrol en especial, la anécdota más señalada del año 1912 fue el asesinato de José Canalejas, ocurrido el 12 de Noviembre... Aún hoy se desconoce cual pudo haber sido el motivo de aquel asesinato.

Ejercicios de muerte. No puedo dejar de mencionar la interminable lid que manteníamos en Marruecos, donde dejamos tantos cadáveres de ambos contendientes. Entre los episodios de aquella sangría tuvo un señalado impacto social el desastre del Barranco del Lobo³⁴, lugar próximo a Melilla, donde nuestras tropas fueron aplastadas por los rifeños.

El drama de una ciudad terminal.

En Ferrol, a partir de la creación de los arsenales en el ecuador del siglo XVIII, su destino económico y social estuvo regido por una dependencia de la construcción y, en menor medida, del mantenimiento de buques. Este eslabón dio lugar a una inevitable sucesión de crisis ocasionadas por la variable necesidad de proveerse de nuevas unidades navales por parte del gobierno de turno. Por otra parte —todo hay que decirlo— nunca hubo un auténtico sentir de colaboración mutua entre el poder militar y el de los representantes del pueblo. Los militares, fundamentalmente las jerarquías de la Armada, estaban sujetos a sus escalafones y a las órdenes de otros con apenas ninguna sensibilidad hacia los problemas civiles, exceptuando aquellos que pudiesen entorpecer sus estatus. Así nos lució el pelo y así nos sigue luciendo. Por otra parte, esta extrema ciudad siempre estuvo enfrentada al interesado patrocinio de la capital de provincia que mantenía una sospechosa indiferencia ante la inconcebible incomunicación que nos negó el ferrocarril hasta hace ahora un siglo, justo cuando se botaba el acorazado *Alfonso XIII*. A partir de entonces Ferrol y comarca se resignan con la precariedad de poder enlazar, en Infesta, con la línea principal del ferrocarril.

¿Y ahora? Más de dos siglos y medio después de Jorge Juan seguimos dependiendo del mandamás de turno, deificado en la Corte, mientras nuestros inhibidos regidores optan por arrellanarse contemplando su umbilical pusilanimidad.

Ayudadme a buscar un latinajo para sellar el desahogo...

Notas

¹ *El Correo Gallego*, n. 11.254, p.1, 1912 Febrero 8.

² El político conservador Francisco Silvela, publicara en la revista *El Tiempo*, que en nuestro país: “*donde quiera que se ponga el tacto, no se encuentra el pulso*”. Silvela pretendía atribuir al pueblo una indiferencia culpable, cuando lo cierto era que, como solía, el español de a pié se esforzaba por superar las mediocres gestiones protagonizadas por sucesivos gobiernos, orlados por una muy poco útil monarquía.

³ El tándem Maura-Ferrándiz ya estuviera gobernando en el periodo comprendido entre el 5 de Diciembre de 1903 y el 16 del mismo mes de 1904.

⁴ En Ferrol, entre 1907 y 1909, el marino sevillano José Ferrándiz Niño, fue quizás el personaje más homenajeado por el municipio local en aquel periodo, hasta el punto de haberse colocado su retrato, pintado por Eduardo de la Vega, el día de Reyes de 1908 con una estudiada solemnidad, según puede comprobarse en el libro de Actas. Al año siguiente fue renombrado el Cuadro de Esteiro como *Plaza de Ferrándiz*, en cuya lugar se hizo descubrir una lápida a su memoria el 19 de Mayo de 1928, el mismo día en que se botaba el crucero *Miguel de Cervantes*. La esposa de Ferrándiz era ferrolana de la fa-

milia de los Boado, circunstancia que posiblemente contribuyó a la identificación de Ferrándiz con esta ciudad. En relación con la llamada *Ley de Organizaciones Marítimas y Armamentos Navales* del 7 de Enero de 1908, y algunos cuestionados intentos de reformas, se encontró Ferrándiz con alguna oposición más o menos encubierta por parte de individuos de diferentes cuerpos de la Armada que no colmulgaban con sus métodos. Se me ocurre citar la dimisión de Pascual Cervera de la Comandancia General del Apostadero de Ferrol en Mayo de 1907 y el arresto domiciliario del ferrolano Víctor Díaz del Río, inspector general de Infantería de Marina, por discutir un nombramiento con el ministro.

⁵ A esta dependencia le plantó cara, en plena República, el ingeniero naval ferrolano Juan Antonio Suanes cuando ejercía de director de la SECN en Ferrol.

⁶ Entonces el Astillero estaba separado de la Zona Industrial o Arsenal del Dique. Además del cuartel de Infantería de Marina, conocido como cuartel de Dolores, existía el muelle civil de San Fernando, cuyos emplazamientos aislaban al Astillero

⁷ Desde el original nombre de Sociedad Española de Construcción Naval, popularmente conocida en Ferrol y alrededores como “la constructora”, fue titulada sucesivamente como Consejo Ordenador de Construcciones Navales y Militares, Empresa Nacional Bazán —“La Bazán”— Izar y Navantia.

⁸ John Arbuthnot Fisher de Kilverstone, primer Barón de Kilverstone, fue un almirante británico que desarrolló a lo largo de su vida una intensa labor en pro de la modernización de la Royal Navy, siendo considerado el más eficaz protagonista del predominio naval británico.

⁹ Posteriormente Macías se dedicó a la literatura, con mediocres resultados. Creó algunas obras de teatro, remediando a su íntimo amigo Benito Pérez Galdós. Terminó por perderse en el anonimato.

¹⁰ Aquella crítica salió en el periódico *La Dinastía* y, entre otras consideraciones, decía que: “*La entrega de los arsenales a una casa inglesa constituye una imperdonable falta, ya que el gobierno da posesión de nuestros arsenales a Inglaterra, que necesita nuevas bases, resultándoles Ferrol importantísimo para el Atlántico y Cartagena para el Mediterráneo. El arsenal de la Carraca no lo consideraban por su proximidad a Gibraltar*”.

Días después, el propio Ferrándiz contestó, rebatiendo los argumentos de Carranza, en un artículo que terminaba diciendo: “*Y no creo necesario decir más, porque le especie de que los arsenales de El Ferrol y de Cartagena han sido entregados a los ingleses, demuestra que dicho señor senador no se ha enterado ni de la ley de la escuadra, ni de las condiciones de la adjudicación, ni de nada, en fin, de cuanto se relaciona con ese asunto.*”

¹¹ Las sociedades británicas que prestaban la garantía técnica eran *Vickers Sons & Maxim Limited*, *John Brown & Co. Limited* y *Sir W. G. Armstrong Whitworth Co. Limited*, quienes contrataron a su vez a *Sir John Jackson Limited*, esta última experta en trabajos hidráulicos, que acometió la responsabilidad del diseño y construcción del dique *Reina Victoria Eugenia*.

¹² Aquellos acorazados fueron clasificados como guardacostas y, en el conjunto de las demás escuadras militares, no representaban riesgo notable para otros países, si exceptuamos algunas acciones en el teatro de las sangrientas escaramuzas que se libraban en Marruecos, en cuyas costas entregó su alma al mar nuestro primer *España*. ¡Descanse en la paz salada aquel juguete bélico que marcó el principio de una cierta recuperación en nuestros conocimientos como constructores de buques!

¹³ Según la prensa de entonces, el rey Alfonso elogió la actuación de la prestigiosa rondalla y quiso que le fuese presentado su director, el Sr. Pampín, elogiando la interpretación que hicieron de la *Retreta Austriaca de Kéler-Béla*. En tal elogio se percibe el cariño que aquel “rey de espadas” tenía por el mundo militar.

¹⁴ La pepita obtenida le fue regalada montada en un pisapapeles de plata, que representaba un ancla sobre una rueda dentada. En ella se leía: “*Quilla del acorazado de 15.000 toneladas. Ferrol 26 de Julio de 1909*”.

¹⁵ El día 24 ante la anunciada llegada del general Ferrándiz, las autoridades municipales pretendían recibirlo en protocolario homenaje. Con anterioridad, el Comandante General del Apostadero enviara a la alcaldía un recado verbal por un soldado de Infantería de Marina, lo cual constituía un inicial acto de descortesía hacia el Alcalde, ya que lo correcto hubiera sido servirse de alguno de sus Ayudantes.

El recado informaba que Ferrándiz llegaría a las dos de la tarde y se alojaría en el crucero *Carlos V*. Atendiendo a tal invitación, el Alcalde Miguel Fernández Gil y varios concejales fueron conducidos a bordo del crucero en esperaba del Ministro, donde estaban, además del propio Comandante del buque, el Comandante General de la Escuadra, el Jefe de Estado Mayor, el Comandante del Arsenal y el Co-

mandante General del Apostadero. La llegada anunciada se retrasaba y, en cierto momento, el Comandante General del Apostadero, se dirigió a la comisión municipal, invitándoles a desembarcar, manifestando que se encontraban fuera de su jurisdicción y que deberían de recibir al Ministro en tierra. Uno de los concejales pidió correctamente una explicación, indicando que se encontraban allí por haber sido invitados. Se les hizo caso omiso y, cuando el comandante del Carlos V les iba a facilitar una lancha de vapor para que los trasladase al muelle, volvió a intervenir el Marqués de Arellano ordenando que se sirviesen de un bote de remos. Alcalde y concejales desembarcaron “con el rabo entre las piernas”, limitándose a tomar buena nota del desprecio del que fueran objeto.

Y el Lunes 26, con ocasión de la visita real, tuvo lugar un incidente casi histriónico cuando se formó la comitiva que debía de acompañar al Rey y a su séquito, en el trayecto por la ciudad desde la puerta del Dique hasta el Parque.

Tras la escolta real circulaba el coche ocupado por el Alcalde y algunos concejales y, a continuación, iba el coche del Comandante General del Apostadero, posición sugerida por el propio monarca, ya que ese trayecto urbano había sido una concesión a los representantes del pueblo. En un momento determinado de la marcha, el Marqués de Arellano ordenó a su chofer que se situase delante del que transportaba a la comisión municipal. Aquella torpe maniobra fue impedida por el propio Alcalde, que conminó al mencionado chofer para que anulase el intento, a pesar de la insistencia del Comandante General y su ayudante, que era su propio hijo.

Este suceso tuvo una cierta cola, porque ambos “contendientes” se empeñaron en mantener sus propios puntos de vista, agriándose más las relaciones. Los municipales, reunidos en sesión secreta, decidieron enviar un escrito de queja al Gobernador Provincial. Tras algún intento de este por suavizar las desavenencias, la “partida” pareció quedar en tablas. Finalmente el señor Fernández Gil se dio cuenta de que estaba en el bando perdedor y fue dejándose sustituir repetidas veces por el teniente de alcalde Rey Lavandeira hasta que, al principio del siguiente año, fue nombrado nuevo alcalde Emilio Antón Yboleón, que ya ejerciera tal cargo años antes. Y sanseacabó el asunto.

¹⁶ Los buques españoles eran el *Pelayo*, el *Carlos v*, el *Princesa de Asturias*, el *Marqués de Molins*, el *Osado*, el *Audaz*, el *Proserpina* y el “destróyer” *Terror*.

¹⁷ Un año después, el 5 de Octubre de 1910, ese crucero protagonizó con otros buques el bombardeo de Lisboa, en uno de los capítulos del derrocamiento de la monarquía portuguesa. Un año antes, en Febrero de 1908, tuvieron lugar el doble regicidio en las personas del rey Carlos I y el príncipe heredero Luís Felipe. Tras un precario reinado del imberbe Manuel II, los republicanos se salieron con la suya. Portugal dejó de amamentar a reyes.

¹⁸ Eran también los acorazados *Preussen*, *Hessen* y *Elshs*, además del crucero *Slehin*. Aquella flota estaba mandada por el vicealmirante Schröder.

¹⁹ August Ludwig von Schöder, que entonces tenía 55 años, fuera conocido en la Gran Guerra como el *Löwe von Flandern*, el *Lobo de Flandes*, cuando comandaba el *German Marinekorps Flandern*.

²⁰ Confirma tal olvido el que muy pocos ciudadanos de Ferrol sepan cual es la Plaza de Ferrándiz, añadido el hecho de que la lápida de bronce, que se hizo para mantener su memoria, duerme entre otros objetos almacenados en el centro cultural Torrente Ballester.

²¹ El general Concas, que había relevado a Ferrándiz el 31 de octubre de 1909, cuando cayó el equipo de Maura, tras la Semana Trágica y la ejecución de Ferrer Guardia, asumió la cartera de Marina en un gobierno presidido por Moret. Poco después, el 9 de Febrero de 1910 cayó también este gobierno y accedió el ferrolano José Canalejas Méndez a la presidencia del Gobierno, acompañándole nuevos Ministros, entre los cuales fue nombrado Diego Arias de Miranda para la cartera de Marina.

²² El motivo principal de la huelga era denunciar el desigual trato, comparado con los obreros británicos, tanto en jornales como en modales.

²³ Resultaron afortunados el marinero del *Carlos v*, Luís Sánchez Soria y el cabo del Escuadrón *Alfonso XII*, José Zofra Garrido.

²⁴ Una vez creada la *Comisión de Reformas Sociales*, propuso ésta, en 1890, la primera *Ley de descanso dominical*, que no fue aprobada hasta el primer gobierno de Maura, el 12 de diciembre de 1903, promulgándose el 3 de marzo de 1904 y entrando en vigor el domingo 11 de septiembre de aquel año. Su aplicación tuvo algunos detractores, incluido el mismo partido Socialista. En muchos casos sucedía que los trabajadores se servían del domingo para su propio daño y el de sus familias, sustituyendo el tajo por la taberna. Una gran parte de la clase trabajadora ignoraba aun la cultura del ocio, a pesar de los

meritísimos esfuerzos de aquel *Centro Obrero de Cultura* y del militante ejemplo del virtuoso Pablo Iglesias. Pese a todo, la *Ley de descanso dominical* fue, sin dudarlo, una valiosa consecución. Por aquellas fechas una comisión de dependientes de comercio de Ferrol, visitara al Gobernador Civil, pidiéndole que se hiciese cumplir también en la ciudad la mencionada ley.

²⁵ Hijo de Aristides Fernández Fret, que había sido representante de *Vickers* en Placencia de las Armas y de la propia SECN y, en aquel entorno, del mismísimo traficante de armas Basil Zaharof, como accionista que era de la *Vickers*.

²⁶ Marquesina diseñada por el arquitecto Ucha. Consistía en un templete de sección hexagonal, coronado por una cúpula, sobre la cual ondeaba la bandera nacional.

²⁷ Estas llegadas de trenes, que algunos podrían apuntar como una inauguración funcional del ferrocarril, solo mostraban el remate de la vía férrea, pero aún quedaban pendientes varias infraestructuras y las necesarias estaciones.

²⁸ Al año siguiente, a mediados de Agosto de 1913, cuando ya fuera botado el *Alfonso XIII* y el *España* estaba terminándose de armar, menudeaban aun las visitas a los arsenales. Algunas procedían de la Corte, sirviéndose ya del nuevo ferrocarril que enlazaba con Betanzos Infesta. Previamente anunciada fue la llegada de los periodistas del diario madrileño *La Tribuna*, entre los cuales venía el ya famoso picheleiro Alejandro Pérez Lugín y el caricaturista Luis Bagaría. Fueron recibidos con predilección por los significados de la ciudad. Visitaron el Astillero y los talleres de la SECN y fueron homenajeados en un almuerzo celebrado en el *Hotel Suizo*, donde además de los forasteros concurrían locales de lustre, tales como el alcalde José Velo, Matías Usero, Pedro P. Alarcón, Alfonso de Cal, Eladio Fernández Diéguez, Luis Cotter, Andrew Aveli Comerma y José Lapique Adrio, entre varios y varias. Hubo discursos y música, servida esta por Airiños da Miña Terra e interpretaciones de canto del barítono Emilio Otero González.

²⁹ *El Imparcial*, P. 1, 5 de Febrero de 1912.

³⁰ Este es el texto de aquellas “ribeiranas”, cuyas copias solicitaron Victoria y Alfonso:

*Cando na Groria se soupo
C'os Reis en Ferrol entraban,
San Xulián tolo de gusto
Botou unha ribeirana.
Por naciós onda eu andiven
Non vin terra com'a nosa
Nin vin cariña tan meiga
Com'a da Raiña Victoria
Adiós, nosa Raiña linda,
Adiós, Alfonso galán,
¡Ollos que vos viron vir
Vós vexan volver mañán!*

³¹ Debido al mal estado del mar, el acorazado *Pelayo* y el crucero *Carlos V*, no pudieron arribar al puerto de Ferrol hasta la noche del Domingo. En el *Pelayo* venía el ya mencionado vicealmirante Santaló.

³² Entre varios actos de confraternidad, menciono un banque de maestros y capataces de ambas nacionalidades, celebrado en el *Ideal Room* el día 8 de Enero de 1911, al que asistieron también Mr. Campbell, Mr. Muir y el señor Rechea.

³³ Robert y María se casaron en la iglesia del Socorro el día 11 de Enero de 1913. El otro Robert se unió con la otra María en el domicilio de esta el día 18 de Febrero de 1913. Curiosa coincidencia.

³⁴ En ese lugar, próximo a Melilla, el 27 de julio de 1909 las tropas españolas fueron derrotadas por los rifeños. Todo comenzó tras la muerte, por los rifeños, de 6 obreros que trabajaban en una línea de ferrocarril minero. El gobierno de Maura decide enviar reservistas y ello exaspera a la ya elevada oposición popular, cuya más acusada expresión ocasionó en Barcelona una cadena de disturbios conocidos como la *Semana Trágica*. Aquellos acontecimientos, añadido el *affaire* de la ejecución de Ferrer Guardia, ocasionaron la caída del gobierno maurista y, con este, la sustitución de Ferrándiz por Concas en la responsabilidad de la cartera de Marina.

HISTORIA DOS MARIÑEIRO DO GOLFO ÁRTABRO QUE EMIGRARON A CUBA PARA TRABALLAR NA PESCA NO MAR CARIBE

*Ernesto López Naveiras **

Limiar

A emigración a América a finais do século XIX e metade do XX dos galegos, tanto da Galicia rural como urbana, presenta múltiples singularidades que en moitos casos por falta de estudos e divulgación permanecen no anonimato para gran parte da poboación galega. Nalgúns casos a historia recolle feitos de persoas que encontraron na emigración a posibilidade de sobresaír como economistas, políticos ou artistas. Noutros, unha colectividade de emigrantes funda e lidera institucións que facilitan a vida social e cultural do emigrante, que en moitos casos chegan a satisfacer ata necesidades de saúde e amparo. En tódolos casos sempre a Galicia metropolitana está presente e a ela van dirixidos moitos dos esforzos realizados, de aquí o coñecemento que en ambas beiras do océano tense das metas acadadas.



Fig. 18 Panorámica da cidade da Habana en 1851. Tal como a coñeceron os primeiros emigrantes que saíndo do golfo Ártabro se dedicaron a pesca da cherna e pargo no mar Caribe, na que se pode ver o canal de entrada a bahía, co Morro e fortaleza da Cabana fronte a cidade.

Pero non se coñece, e polo tanto non se divulgan, aquelas historias que teñen unha orixe e un desenvolvemento a partir de circunstancias relacionadas con pequenos grupos locais que pola súa orixe común foron á emigración cos coñecementos e experiencias adquiridos na labor diaria nos seus lugares de orixe. En moitos casos como consecuencia dun legado de séculos de cultura transmitida de pais a fillos, como é o caso dos emigrantes en Cuba, mariñeiros das rías de Ares e Ferrol. Foron a Cuba como mariñeiros que eran do Golfo Ártabro, chamados polos seus parentes, para tripular singulares barcos de pesca no mar Caribe. Da historia destes homes fala o seguinte traballo, froito das entrevistas gravadas a vellos viveiristas hai moitos anos e da colaboración desinteresada de moitos amigos,



Fig.8. Manuel Suárez Casteleiro, natural do porto de Redes (Ano 1885). Un dos primeiros armadores dos que temos noticias, propietario de varias goletas-viveiro no porto da Habana.

que de non ser pola acollida que dende Columba se dispensa a este tipo de análises remataría no esquecemento.

O comenzo

Disponse de documentación do ano 1892 na que se recolle unha información referida a Manuel Suárez Casteleiro (*fig. 8*), natural do Porto de Redes, propietario de varios barcos de pesca denominados viveiros. Tendo en conta que os irmáns Bello Casteleiro, Antonio e Francisco, e os seus curmáns Antonio Casteleiro Rojo e Francisco Vilar Casteleiro, todos

HISTORIA DOS MARIÑEIROS DO GOLFO ÁRTABRO QUE EMIGRARON A CUBA PARA...



Fig.1. Guadaños do porto da Habana Embarcacións patroneadas ou propiedade de galegos que facían o servizo de transporte de persoas entre Habana-Casa Blanca-Habana e tamén para levar as tripulacións a os viveiros.

de Redes e parentes de Manuel, tamén por aquel entón andaban metidos na pesca, principalmente de dúas especies de peixe do golfo de México: cherna e pargo, con barcos en propiedade. Non resulta comprometido asegurar que a partir da primeira metade do século XIX os mariñeiros da ría de Ares empezaron a tomar contacto coa pesca no Golfo e uns poucos anos despois xa se atopaban plenamente introducidos na flota pesqueira da Habana (*fig. 1*).

As crónicas deste tipo de pesca artesanal, pesca da cherna e pargo con viveiros, falan de que foi iniciada en Cuba por emigrantes canarios, para anos máis tarde pasar a mans dos galegos que chegaron a monopolizar a pesca que chegaba ao porto da Habana para abastecer os mercados. Cando a radio se fixo obrigatoria nos barcos de pesca, o galego era o idioma que máis se escoitaba nas canles reservadas para os pesqueiros no mar Caribe. Isto dá unha idea da importancia que acadou a presenza galega na pesca.

A pesca da cherna e pargo

O pargo e cherna son dúas especies do golfo de México (*fig. 12-13*), parecidas ao que é a nosa rabaliza, pode que non de carne tan fina, moi apreciadas polas xentes dos países da ribeira do Golfo. Son peixes de profundidade que aguantan ben as manipulacións a que son sometidos para che-

gar case vivos aos mercados da Habana. Os peixes que non resistían esta manipulación e morrían, eran salgados e vendidos a un prezo inferior.

Como pesca artesanal que era, tanto nos aspectos extractivos como na súa comercialización, practicábase con liñas de corda de henequén e outras fibras naturais, tendo unha lonxitude aproximada de corenta brazas, cun pé de varios anzois e un chumbo. Os barcos que se utilizaban eran goletas de dous ou tres paus (*fig. 2*), que podían construírse nos estaleiros da badía da Habana ou ser comprados nos portos americanos da Florida de segunda man, barcos de cabotaxe que logo se reformaban en Cuba. Tiñan capacidade para manter vivos e transportar sobre 20.000 quilos de peixe. Polo xeral, eran barcos lentos e pesados de difícil manobra.

Tiñan unha particularidade que consistía en que as adegas se preparaban para manter os peixes vivos, polo que se convertían en tanques nos que a auga do mar entraba e saía por uns buratos abertos no fondo do casco, permitindo a renovación da auga do tanque. Tal como me contou un vello viveirista de Redes, José Prego, os furados tiñan un diámetro polo

que apenas pasaba un puño pechado.

Este sistema da adega inundada para manter o peixe vivo utilizouse de antigo en Noruega para manter vivas as lagostas, así como nas dornas galegas, que consistía nun compartimento estanco situado na metade do casco cheo de auga. Contaban os barcos con moi poucas axudas á navegación, xa que só levaban un

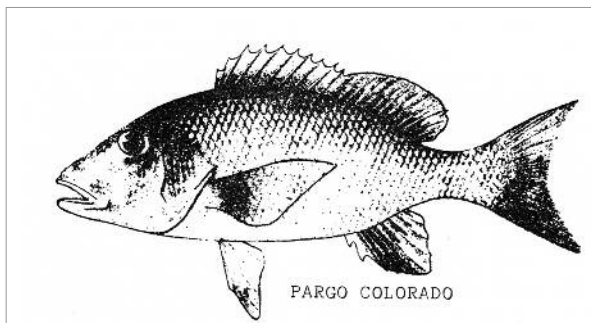


Fig. 12. Pargo

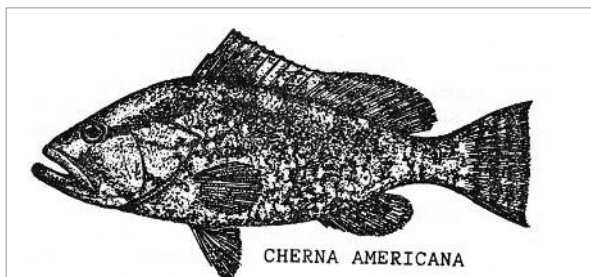


Fig. 13 Cherna



Fig. 2 Goleta-viveiro "María" Propiedade de José Martínez Cabaleiro natural do porto de Redes, vendido no ano 1920 a Cía. Cubana de Pesca e Navegación. Amarrada por popa, saíndo un pouco da auga, pódese ver unha cachucha.

escandallo (sonda) para coñecer a profundidade e tipo de fondo, unha corredeira para medir a velocidade do barco e un compás para marcar os rumos. O escandallo botábase pola banda impregnado nunha graxa, que podía ser sebo de porco, á que se pegaba a area ou conchas do fondo, determinándose desta maneira o tipo de fondo. O peixe normalmente estaba en pedra, polo que cando supoñían que estaban sobre a zona de pesca asegurábanse botando escandallo que subía limpo. A corredeira botábase pola popa, contando as voltas que daba e o tempo que levaba largada para calcular a situación aproximada do barco. Coa información destes tres instrumentos e cos ferrados da experiencia conseguida, en parte, no seu lugar de orixe, traballando no golfo Ártabro, e navegando anos no Golfo da man dalgún parente ou veciño. Cando por circunstancia dunha calma, vento forte ou néboa se producían alteracións no rumbo dos barcos, os patróns tiñan moitas dificultades para rematar a singradura na Habana. En máis dunha ocasión vindo da sonda de Saribel (Florida, USA) pasaban de longo a Illa e cando transcorría un número elevado de horas viraban ata atopar a Illa pola costa sur. Outro gran problema que tiña o navegar polo Golfo, eran as moitas illas que nel hai, así como as correntes que se forman entre elas e os bancos de coral que as rodean, o que creaba serias dificultades para sor-



Figura 10. Carta náutica do canle entre Cuba e Florida (USA). Mostra o rumbo que levaban os viveiros para pescar na sonda de Sarivel fronte as costas da Florida (USA).

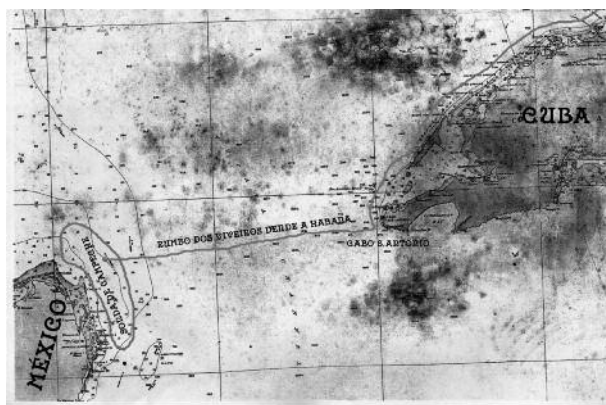


Figura 11 Carta náutica do canle entre Cabo S. Antonio (Cuba) e Península do Iucatán (México). Marcado o rumbo a sonda de Campeche fronte a península do Iucatán (México).

tear con barcos de vela lentos e de gran inercia pola masa de auga que levaban nos tanques (fig. 10-11).

O desenvolvemento e aplicación deste sistema de pesca na Habana obedecía a preferencia no consumo polo peixe fresco que tiñan os habaneiros. Ante as dúas posibilidades de salgado ou fresco a xente inclinábase polo recién capturado. Establecida esta condición do mercado, non estaba todo resolto, aínda había que solucionar outros problemas como era a conservación do peixe fresco nun clima tropical con temperaturas moi elevadas e a adaptación da oferta á demanda nos mercados da

Habana para garantir un prezo rendible do peixe. Os caladoiros máis importantes encontrábanse nas costas da Florida (USA) e na península do Iucatán (México), aproximadamente seis días de navegación desde a Habana. Un tempo

HISTORIA DOS MARINHEIROS DO GOLFO ÁRTABRO QUE EMIGRARON A CUBA PARA...

Figura 9 Un patrón de lenda. Pascual Martínez Sánchez, natural do Porto de Redes, era moi popular na flota de viveiros do porto da Habana, coñecido polo sobrenome do "Rei da Cherna". A fotografía está tomada no viveiro Carmen Pedrera.



excesivamente longo tamén para unha tripulación, composta normalmente duns oito homes, que necesariamente ademais de atender ao goberno do barco, tiña que buscar a forma de entreterse. Un dos xeitos máis utilizado era que o patrón ou algún mariñeiro que soubera ler, collera unha novela e a fora lendo en alto aos mariñeiros libres de traballo, que sentaban ao seu carón. Chegou a darse o caso de que se por algunha razón esqueceran levar a novela, sempre había algún mariñeiro capaz de relatar unha historia que escoitara, como se tivera o libro diante (fig. 9).

A pesca practicábase en profundidades de arredor de 50 metros, encarnando os anzois con anacos de peixe que normalmente compraban en portos do litoral, aproveitando que na viaxe de ida

Figura 4 Nota da venda do peixe. Se entregaba aos tripulantes dos viveiros da Cía. Cubana de Pesca co resultado da venda do peixe fresco e salgado dunha marea.

COMPANIA CUBANA DE PESCA. S. A.

NOTA PARA LOS TRIPULANTES

Cargamento de pescado del Vivero *Refacila Verde*

Por 3% de <i>16294</i> de Cherna a \$ <i>7</i>	Qt... \$	<i>76038</i>
" " <i>1648</i> " <i>3/2</i>	" " \$	<i>9846</i>
" " <i>17994</i>	" " \$	<i>29864</i>
		<i>59</i>
		<i>99</i>
A deducir: Cuenta de vivero		<i>26191</i>
		<i>98</i>
		<i>53733</i>
Más: 10% al Patrón de la tercera de Armador		<i>53733</i>
	LIQUIDO	<i>53733</i>

Habana *12* de *enero* de 1928

Revisado

Pescaderos *53733*

" *Salados* *18640*

Botigueros *66373*

978

65403



Figura 19 Cachuchas estivadas no peirao dos Cocos (Casa Blanca). Cando os viveiros chegaban da marea as cachuchas botábanse ao mar e nelas metíase o peixe vivo que traían os viveiros nas adegas, para mantelo con vida ata que era levado ao mercado.

pasaban preto deles. Unha vez que o peixe picaba e se enganchaba no anzol, subíase a bordo, retirábase o anzol e cunha cánula coma a funda dun bolígrafo Bic, que se lles metía por detrás das galadas, rompíase a vexiga

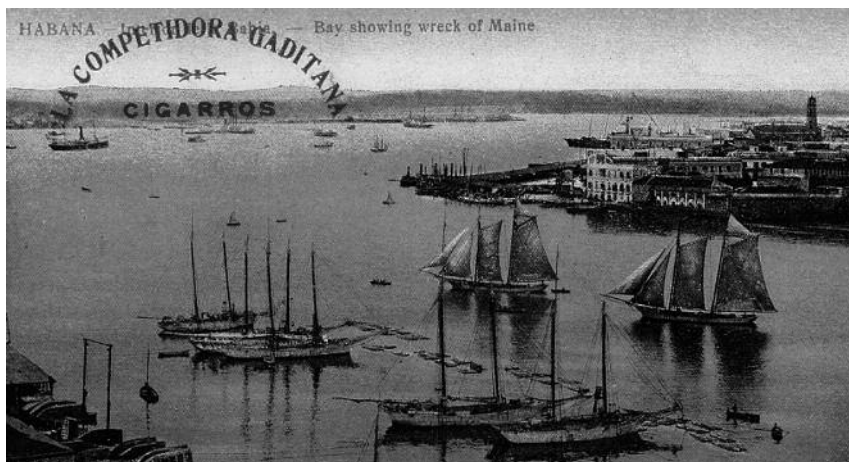


Figura 15 Vista xeral do canle de entrada a badía da Habana. Fotografía feita dende a fortaleza da Cabaña (Casa Blanca). Imaxe na que se inspirou a Alejo Carpentier. Pódese ver o lugar no que os viveiros descargan o peixe e fondean. Cinco viveiros fondeados cunha ringleira de cachuchas fondeadas pola proa, cheas de peixe, e dous viveiros chegando da pesca facendo a manobra para fondear e descargar o peixe nas cachuchas.



Figura 16 Pesando unha canastra de cherna. Con anterioridade se remolcou unha cachucha dende o fondeadoiro, despois se envorcou o peixe na canastra e unha vez pesado vai para o mercado.

natatoria para que o peixe poderá vivir a pouca profundidade no tanque de auga do viveiro (Fig. 4).

En cada marea os barcos botaban arredor de quince ou vinte días, co viaxe de ida e volta e máis os días de pesca, con tempo bo. Para conservar a pesca fresca, nun clima tropical, un tanque cheo de auga que permitira manter a pesca viva era unha moi boa solución. Para a adaptación da oferta á demanda, construíronse as cachuchas (fig. 19), gaiolas de madeira cunha capacidade de 2.000 a 3.000 quilos de peixe. As cachuchas, un-



Figura 7 Viveiro saíndo pola boca da badía da Habana. Momento en que os mariñeiros izan as velas para dirixirse a unha sonda de pesca.



Figura 17 Unha imaxe que ilustra a emigración dende o Porto de Redes. Rapaces emigrantes de Caamouco nun viveiro fondeado fronte a Casa Blanca. Era costume cos emigrantes que traballaban en terra, no comercio, foran comer con seus parentes e veciños que se atopaban traballando nos viveiros os domingos e días de festa. Esta imaxe mostra a varios mariñeiros do viveiro, unha xuventude ben vestida que traballaba en terra e outros rapaces que traballan no viveiro. Era normal que moitos rapaces ao chegar a Habana probaran a traballar nos viveiros cos seus parentes e si nos lles gustaba ou prestaba se lles buscaba traballo en terra.

ha vez que o barco regresaba á Habana e fondeaba diante de Casa Branca, no canal da badía, botábanse ao mar no peirao dos Cocos e remolcábanse ata o viveiro que acababa de chegar. Os mariñeiros do viveiro amarrábanas pola popa do barco e comezaba a descarga do peixe. Primeiro cun aparello e un trueiro volvíanse a pescar nos tanques do barco os peixes, sempre coa colaboración dun ou dous mariñeiros que, mergullándose na adega, conducían a pesca ao aparello e despois, abrindo unha trapela que tiñan as cachuchas na parte superior, metíanse os peixes vivos nas cachuchas que se atopaban no mar flotando entre augas. Cando estaban cheas se fondeaban no canle agardando o momento de levalas ao mercado. Unha vez que o barco descargaba xa estaba disposto para saír de novo ao mar sen demoras, acadando con este sistema un rendemento do barco moi alto, xa que entre marea e marea non había tempos mortos no que o barco estivera amarrado sen pescar (*fig. 15*).

As cachuchas configuraban un enorme almacén no que os peixes estaban vivos, e dende elas regulábase a saída da pesca dependendo da demanda e prezos do mercado. Cando había que levar ao mercado o peixe,

dábase remolque cun bote de remos ás cachuchas, co peixe dentro, ata o peirao de Caballerías onde tiñan un guindastre que as levantaba do mar envorcándoas nun gran canastro, procedendo a pésala para logo transportala en carros tirados por cabalos, ao mercado Único da Habana. Cada día sacábanse deste almacén, formado polas cachuchas, a cantidade de peixe que se consumía na Habana (*fig.16*).

Así eran as técnicas da pesca que practicaban os viveiristas. O circuíto tanto na súa parte extractiva como na comercial era realmente moi apropiado para manter as explotacións abertas e produtivas, permitindo unhas ganancias a toda a cadea produtiva que proporcionou a participación na explotación da pesca a un importante número de galegos, sobre todo das rías de Ares e Ferrol, de onde procedían a maioría dos mariñeiros e patróns da flota da Habana (*fig.17*). O planeamento era sinxelo os primeiros en chegar chamaron aos parentes e veciños enrolándoos nos seus barcos, como primeiro traballo, unha vez chegados. Os que se afacían ao duro traballo botaban no mar a vida e aos que non lles gustaba ou prestaba buscaban traballo en terra.

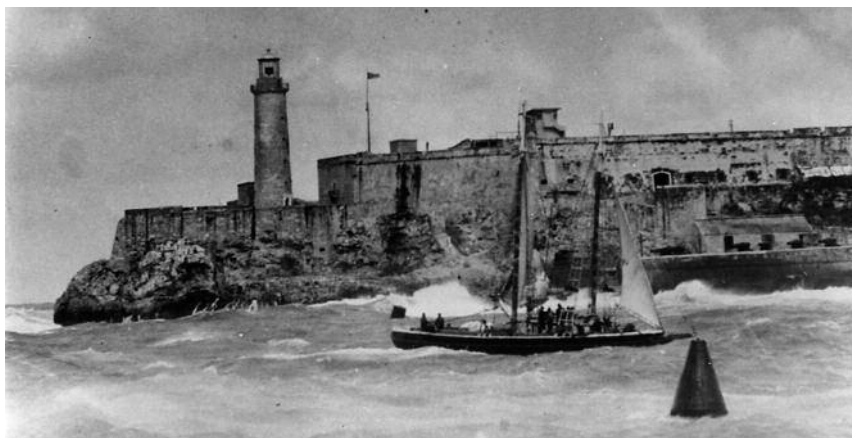


Figura 14 Un viveiro entrando con temporal na Habana. A entrada dos viveiros entre o castelo do Morro e Malecón da Habana, os días de temporal, era un espectáculo que xuntaba a moitos habaneiros no Malecón contemplando a pericia dos patróns no estreito canle, cun perigoso mar de vento e ondas.

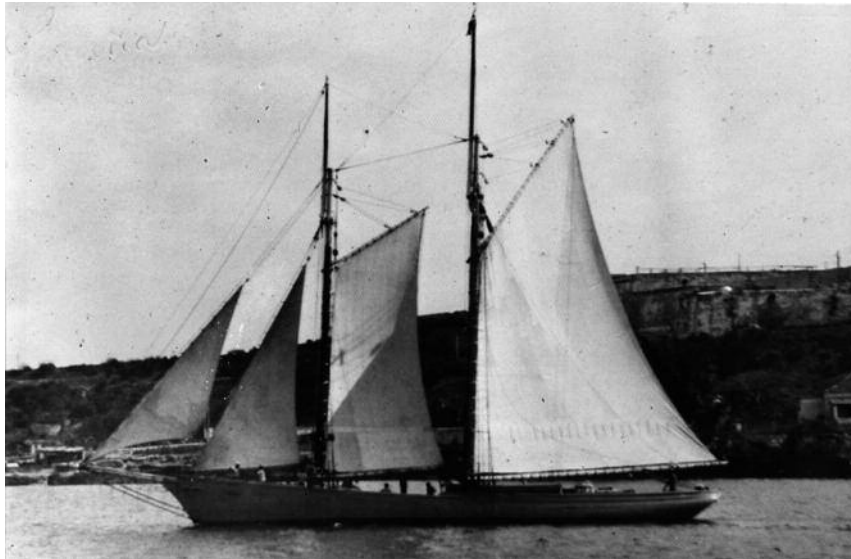


Figura 6 Viveiro Coruña. Afundido, como consecuencia dun ciclón, morrendo todos os tripulantes.

Vidas de aventura e risco (fig. 7)

Cando se coñece cun pouco de detalle a vida dos mariñeiros galegos no Golfo de México, axiña se asocia con vidas de aventura e risco sen límites. A estampa bucólica que cantou o escritor cubano Alejo Carpentier no seu libro “El Amor a la Ciudad”, é moi representativa da saga dos viveiristas: “...los veleros tienen siluetas esbeltas y que en sus travesías, que no duran más de quince o veinte días, por el Golfo de México navegan sin mapa y sin sextante, guiados por hombres que tutean las corrientes, leen las nubes, escuchan los consejos del viento y conocen, gracias a las referencias dadas por la sonda (escandallo), el aspecto y la naturaleza de todos los paisajes submarinos...” Con todo, non amosa a dimensión real da vida deste homes curtidos polo perigo, vento e mar (fig. 14).

Os ciclóns e as tormentas tropicais eran os perigos ocultos que se presentaban sen aviso e convertían o mar nun inferno de vento e ondas, que había que capear unhas veces indo de arribada a un porto de abrigo ou praia e outras deixándose ir polo mar arrolado ata que a forza do vento amainara. En máis dunha ocasión, pola forza do vento, o patrón tivo que mandar cortar, polo pé, os paus do vérame e botar todo ao mar. Viveiros, como o Coruña, desapareceron como consecuencia dun ciclón morrendo todos os tripulantes (fig. 6).

A vida dos viveiristas non estivo tampouco exenta de loitas sociais e



Figura 5 Varadoiros nº 1 e 2 do asteleiro de Gabriel Palmer en Casa Blanca. Catro viveiros varados para sometelos a traballos de reparación e limpeza. Ano 1940.

de crises económicas nas que non se gañaba nin para satisfacer os gastos de manutención dos mariñeiros. Normalmente compraban os víveres ao fiado para pagar logo co produto da venda da pesca e cando esta era pouca ou baixaba o prezo, os cartos non chegaban e viñan as hipotecas e problemas sen solución.

Na vida dalgúns viveiristas ademais de correr riscos na loita diaria co mar e vento, asumíronse outros riscos á marxe da lei, dedicándose a transportar e introducir ron dende Cuba nos portos americanos, onde o alcol estaba prohibido pola Lei Seca. Ás veces estes transportes facíanse sen coñecemento da totalidade da tripulación. A causa que motivaba a algúns patróns a correr estes riscos eran as dificultades económicas por razón do endebedamento que non podían atender polos prezos do peixe e polas escasas capturas que ás veces conseguían. Tamén houbo viveiristas que buscando diñeiro fácil se aricaron ao transporte de emigrantes chineses de Cuba a USA, en combinación con mafias aricadas a introducir a estas xentes en USA. O máis lamentable deste negocio á marxe da lei era que había quen recollía os emigrantes chineses na costa de Cuba, dáballes unha volta de varias horas polo mar e os desembarcaban outra vez na costa cubana dicíndolles que estaban en USA.

O remate da aventura dos viveiristas

A pesca coa modalidade dos viveiros foi un gran negocio nos derradeiros anos do século XIX e primeiro cuarto do XX. Concibidas as explotacións con estruturas familiares nas que o propietario do barco era dono e patrón, con tripulacións relacionadas por parentesco ou veciñanza e tamén como resultado da existencia dun socio capitalista que poñía os cartos e era dono do barco, confiando o seu mando a unha persoa coñecida e de confianza que contrataba a tripulación e corría con toda responsabilidade da pesca.

Chegado o ano 1916, prodúcese un gran cambio na explotación dos recursos pesqueiros que se comercializaban na Habana. Irrompe no espazo da pesca Segundo Casteleiro Pedrera (*fig. 3*), fillo de redeño, próspero industrial do ramo da ferraxería na Habana e relacionado por parentesco directo con moitos propietarios e patróns da flota viveirista, fundando a Compañía Cubana de Pesca e Navegación SA. Está fundación supón para o sector pesqueiro un salto cualitativo de gran importancia. Por primeira vez este sector primario da economía cubana vai contar cunha infraestrutura axeitada, con servizos para a flota e canles comerciais que garantían a saída do peixe e o prezo das capturas. Moitas explotacións familiares integráronse na nova empresa, aportando as sinerxías de moitos anos adicados á pesca. A pesar de todos os problemas seguiron presentándose por diferentes causas, como poden ser: competencia por importacións de peixe procedente de USA, crises económicas e problemas resultantes da contaminación da badía da Habana que obrigaron a trasladar os viveiros de Casa Branca e fondear fóra da badía, na enseada de Cojimar.

O problema da contaminación da badía da Habana detectouse como consecuencia da elevada mortalidade do peixe que se encontraba nas cachuchas. A primeira solución que empregaron foi poñer diante das cachuchas unha lancha de motor de tal forma que a corrente de auga que xeraba a hélice atravesara a cachucha. Con este método o que se conseguía era unha maior achega de osíxeno aos peixes, xa que a auga da badía tiña pouco polo consumo do osíxeno da auga na oxidación da materia orgánica que se vertía polas canles dos sumidoiros da Habana. Anos despois, os viveiros polo incremento da contaminación da auga da badía, pasaron a fondear en portos do litoral, preto da Habana, onde as augas non se encontraban contaminadas (*Fig. 5*).

HISTORIA DOS MARIÑEÍROS DO GOLFO ÁRTABRO QUE EMIGRARON A CUBA PARA...



Figura 5 Varadoiros nº 1 e 2 do asteleiro de Gabriel Palmer en Casa Blanca. Catro viveiros varados para sometelos a traballos de reparación e limpeza. Ano 1940.

Máis tarde, anos corenta e cincuenta, os viveiros convertéronse en neveiros, polo emprego na conservación do peixe das técnicas de frío de recente incorporación á conservación dos alimentos. Cando estas técnicas comezaron a aplicarse, aínda os barcos eran de vela, se ben algúns xa dispoñían dun pequeno motor para manobra en porto e en encalmadas. Cando un viveiro quedaba collido nunha calma, que

podía durar varios días, saía un barco de motor, disposto para este fin, da Habana e lle daba un remolque ata que quedaba fondeado en Casa Blanca. Pouco a pouco a flota viveirista transformouse en neveiros, con propulsión a motor, desaparecendo da badía da Habana a romántica estampa dos viveiros fondeados fronte o peirao dos Cocos, en Casa Blanca.

Pasados uns anos do triunfo da revolución de Fidel Castro, prodúcese unha profunda transformación da flota de pesca cubana. Os patróns e mariñeiros dos viveiros/neveiros, aínda en idades de saír ao mar, foron os encargados de formar as novas xeracións de pescadores cubanos, transmitindo toda a súa experiencia e coñecemento da pesca e da navegación polo Golfo.

Bibliografía consultada

Neira Vilas, *Galegos no Golfo de México*

“Casa Blanca: Antiguo barrio de pescadores”. Artigo do xornal *El Mundo del Domingo* de la Habana (24-12-1967).

Alejo Carpentier, *El Amor a la Ciudad*

Bruno Javier Machado, *Casa Blanca. Hallé su oscura luz*

** Presidente da Agrupación Instrutiva de Caamouco*

OS PASADOIROS

TIPOLOGÍA DE LOS ACCESOS PARA PERSONAS A LAS FINCAS

Santiago Sánchez de Toca Acebal

Dibujos y fotografías del autor

Cuando en la zona rural se quería crear un acceso a una finca para uso exclusivo de las personas que a la vez impidiera el paso de los animales, aparecieron los pasadoiros. Se trata de unas pequeñas aberturas que se realizan en el cierre de la parcela (muro, seto...) y que, gracias a su estrechez, permiten el paso de las personas pero impiden el paso de los animales domésticos. Reciben diferentes nombres según la zona de Galicia de que se trate: *pasadoiros*, *portelas*, *portelos*, *portairos*, *portailos*, *pasais*, *escadiñas*...

Generalmente se sitúan al borde de los caminos de forma que permitan abandonar este y acceder a la propiedad.

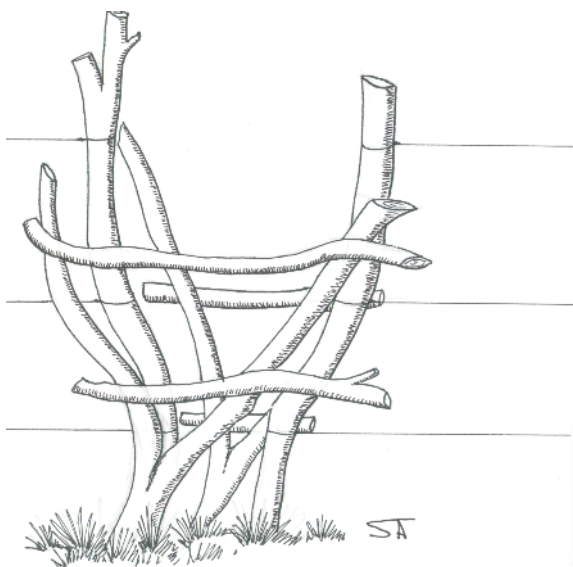
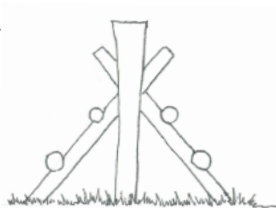


Fig 1

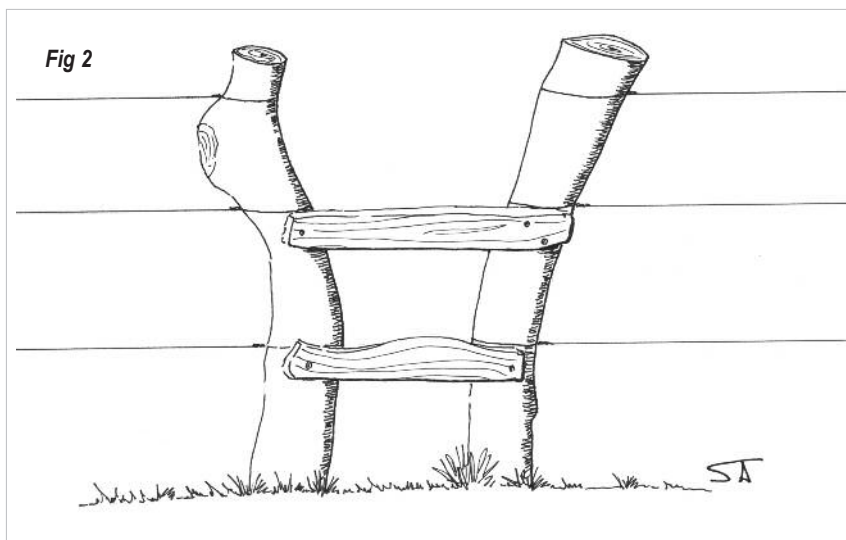


Sección transversal



La tipología de los pasadoiros está en función de la zona y del tipo de cierre de la parcela (o *vedacions*). El tipo más común es el formado por unos escalones hechos de piedras colocadas a tizón que sobresalen del cierre, por el que suben en diagonal y pegados a él.

Algunas veces estos escalones están dispuestos para acceder a la parcela de frente a través de un ribazo de tierra y piedras. En este caso en la parte alta se coloca una piedra acostada que obstaculiza parcialmente el paso.

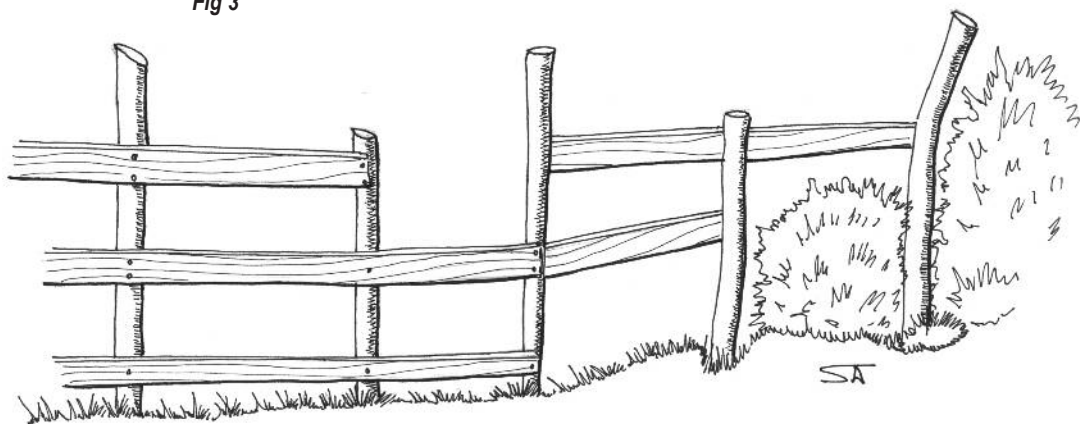


Cuando la parcela esta al mismo nivel que el camino, el cierre deberá tener el mismo pasadoiro por la parte interior. Pero, en general, los pasadoiros suelen utilizarse en muros de cierta altura que sirven a la vez de cierre y de contención de tierras y que quedan a un nivel más elevado que el camino. Cuando el muro es de pequeña altura no son necesarios



OS PASADOIROS. TIPOLOGÍAS DE LOS ACCESOS PARA PERSONAS A LAS FINCAS

Fig 3



escalones y se realiza interrumpiendo en un punto el cierre creando una abertura pequeña en forma de “v” muy estrecha en su base, poniendo en ella una piedra acostada que puede ser salvada por las personas, pero no por los animales. Otra solución es colocar un poste o chantón en medio del acceso de forma que puedan pasar las personas.

En algunos casos los pasadoiros están dispuestos formando un zigzag que generalmente está realizado con una estructura de madera que a

Fig 4

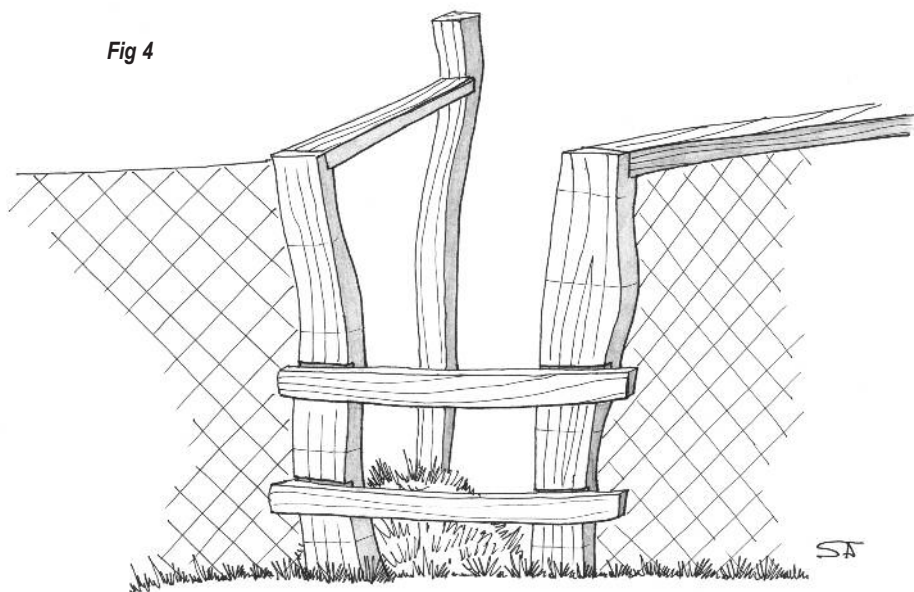
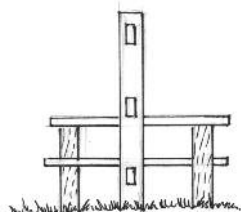
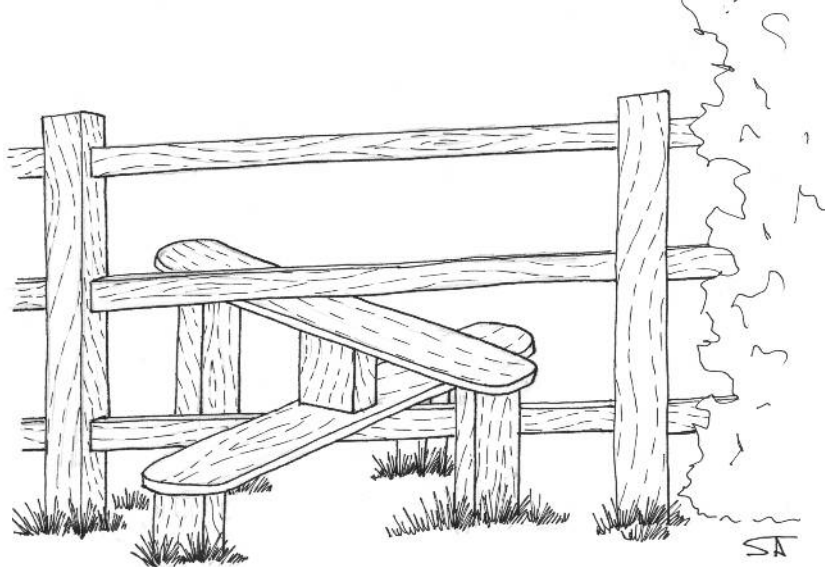


Fig 5

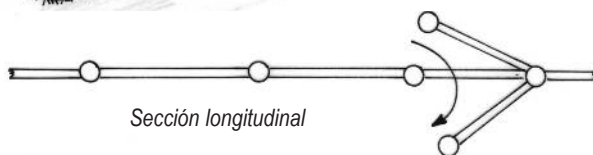
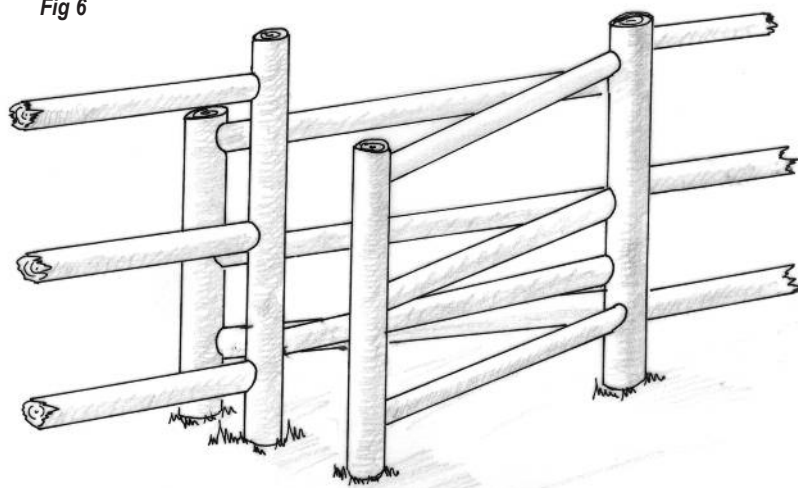


Sección transversal



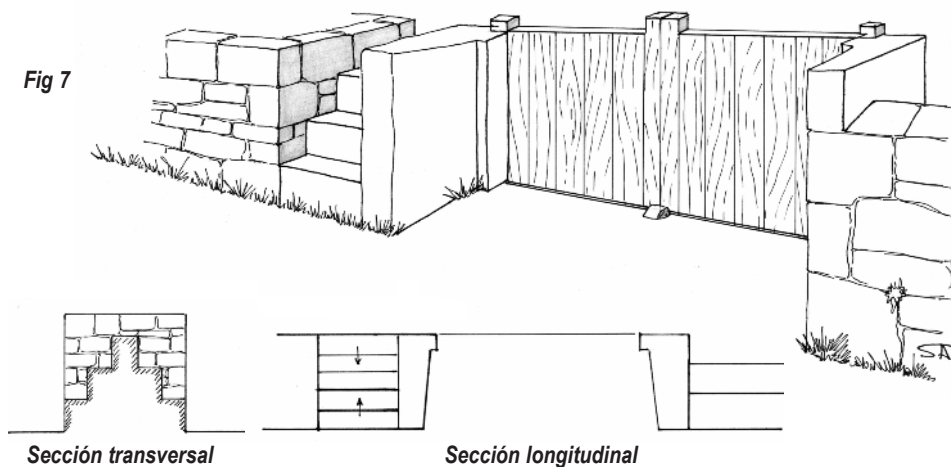
veces se refuerza con un entretejido de ramas (de avellano, salgueiro...) similar a la que forman los cainzos o rastras.

Fig 6



Sección longitudinal

Fig 7



En las zonas de mucha pendiente en las que se forman terrazas de cultivo sostenidas por muros de piedra o calzos, en estos se dejan una serie de piedras sobresalientes formando pasadoiros en escaleras, que permiten el acceso a las parcelas, en este caso reciben el nombre de *escadiñas*.

TIPOLOGÍA DE LOS PASADOIROS

En escalera

—*De madera*, que pueden responder a varias formas:

Fig 8: Atrio de la iglesia de Meis

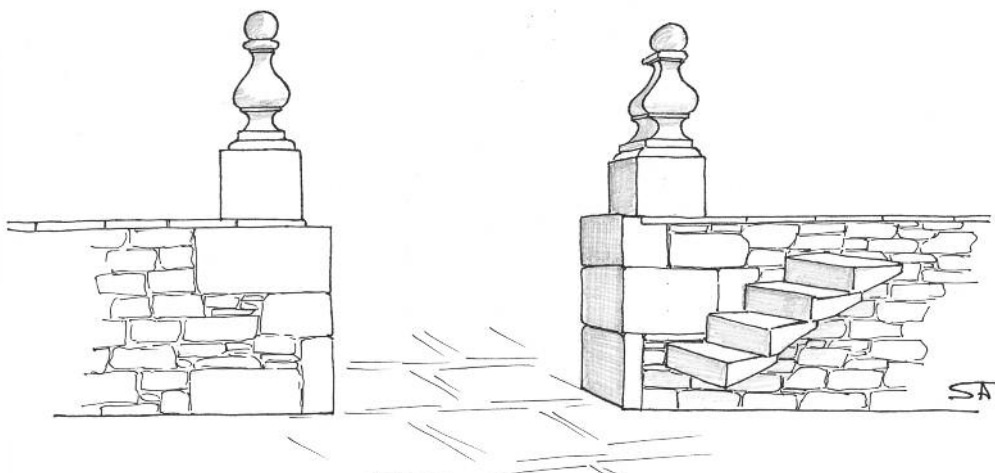
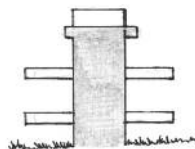
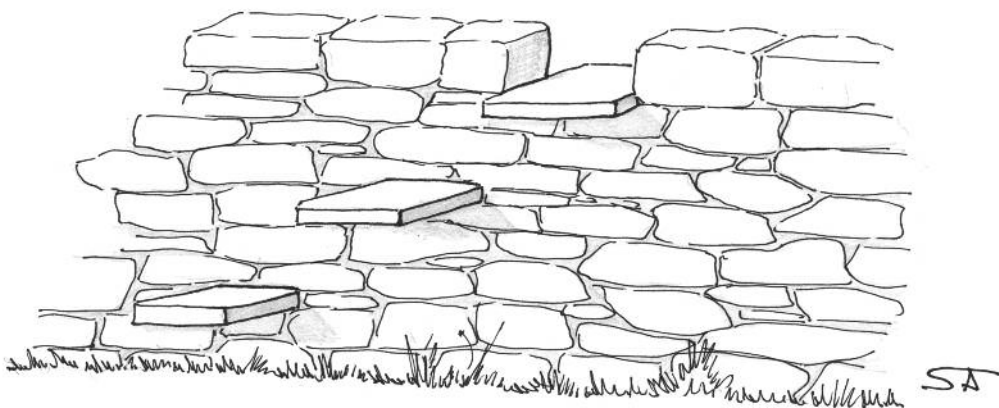


Fig 9



Sección transversal



* De troncos o ramas con varias ramificaciones o gayas en donde se apoyan unos travesaños también de madera que hacen las veces de escalones (Fig 1).

* De maderos trabajados rústicamente

(a) formando varios escalones. Suelen tener un madero más alto que



Fig 10: Pasadoiros de la tipología de socalcos



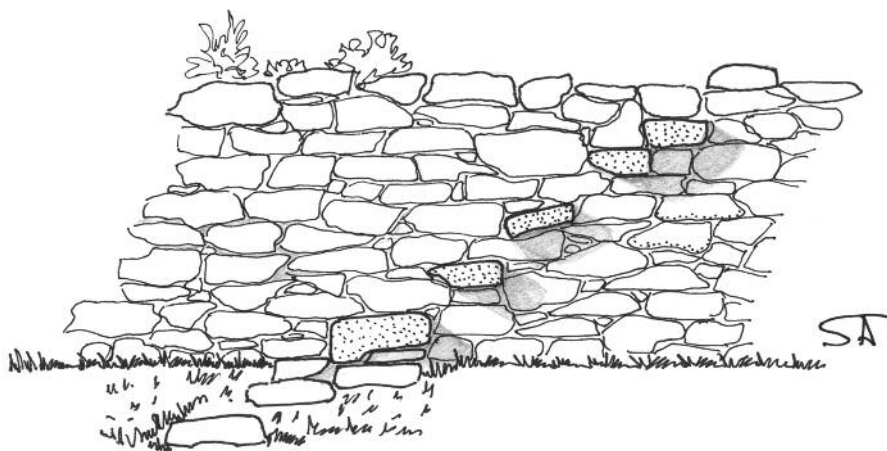


Fig 11: Manzaneda (Orense)

sirve para apoyarse al cruzar el pasadoiro (Fig 2, 3, 4).

(b) formando varios escalones a uno y otro lado del cierre, que generalmente se entrecruzan entre si formando los pasos de la escalera (Fig 5).

* De estructura en zig-zag (Fig 6).

—**De piedra**, integrados generalmente en un muro de piedra, pueden adoptar diversas formas:

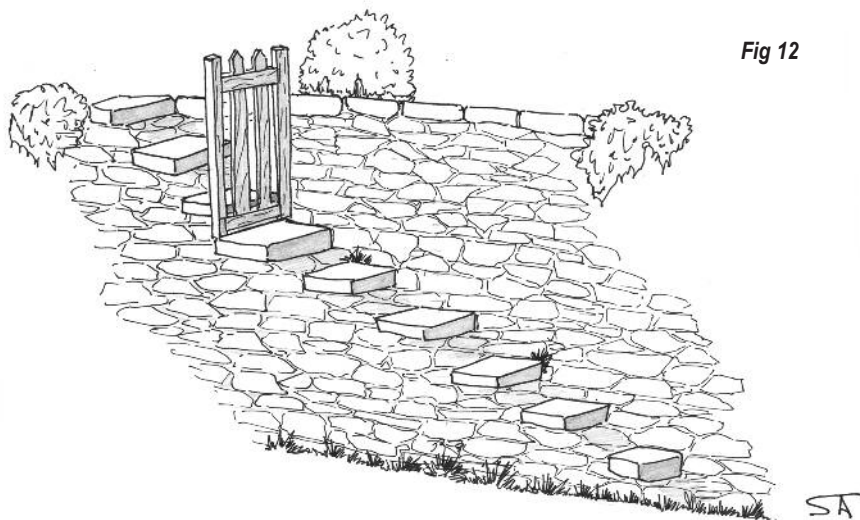


Fig 12

Fig 13



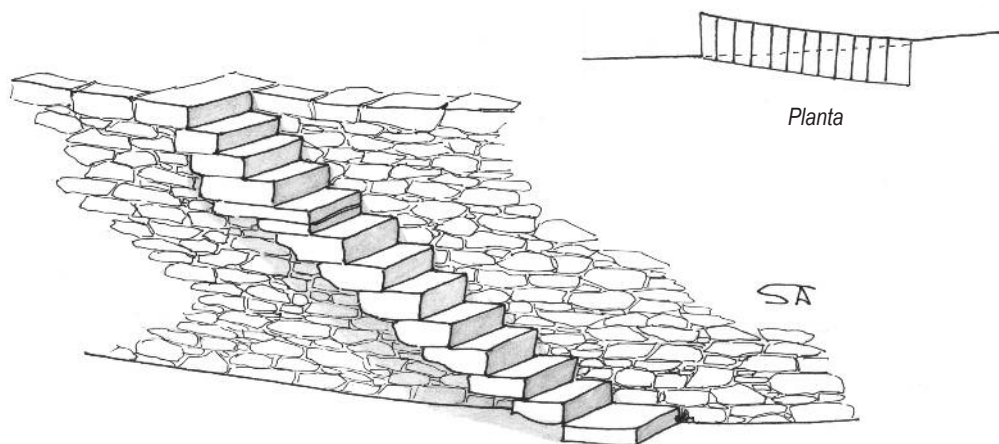
* *De escalera en diagonal*, tanto en la zona exterior como interior. Se suelen realizar con piedras o losas colocadas a tizón que atraviesan el muro y sobresalen en ambos lados (Fig 7, 8, 9).

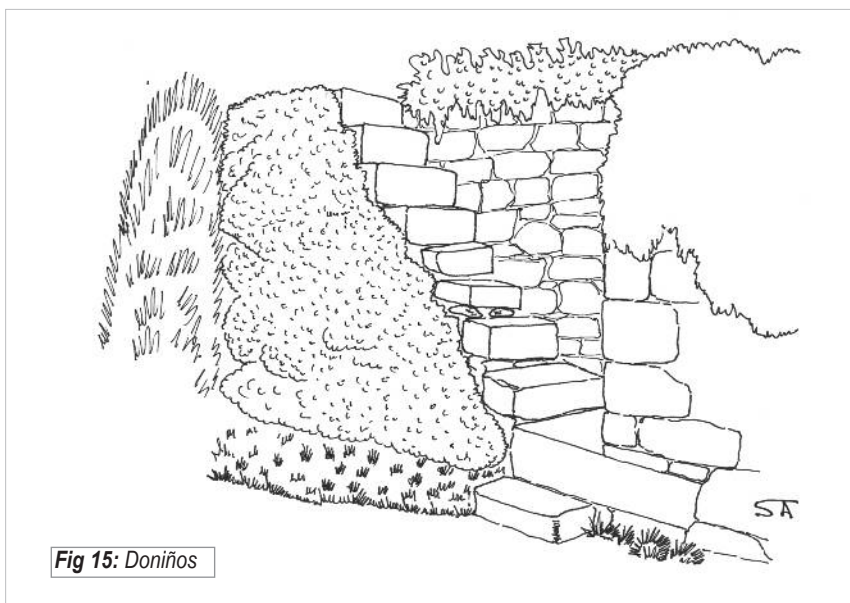
* *De escalera formada por piedras empotradas en un muro de contención* del cual sobresalen formando los peldaños. Es la forma más generalizada en terrenos con pendiente. Pueden tener varias formas en voladizo, exterior al muro o interior al mismo (Fig 10, 11, 13, 14, 15, 16).

Formando abertura en el cierre

—*De madera*. En algunos casos disponen de unos travesaños deslizantes para facilitar el paso (Fig 17, 18).

Fig 14: Manzaneda (Terra de Trives)





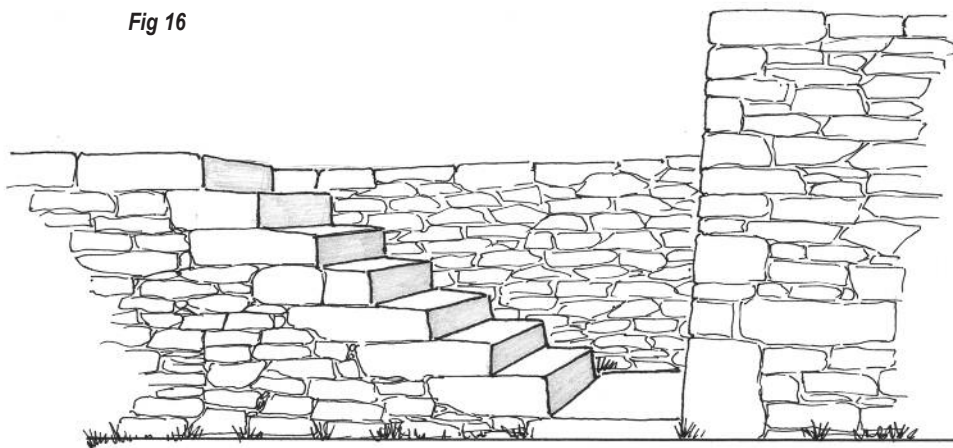
—**De piedra.** Son aperturas estrechas realizados en los muros de piedra, teniendo una anchura de unos 25 cms en su base y entre 50-60 en la zona alta. (Fig 19, 20, 21, 22).

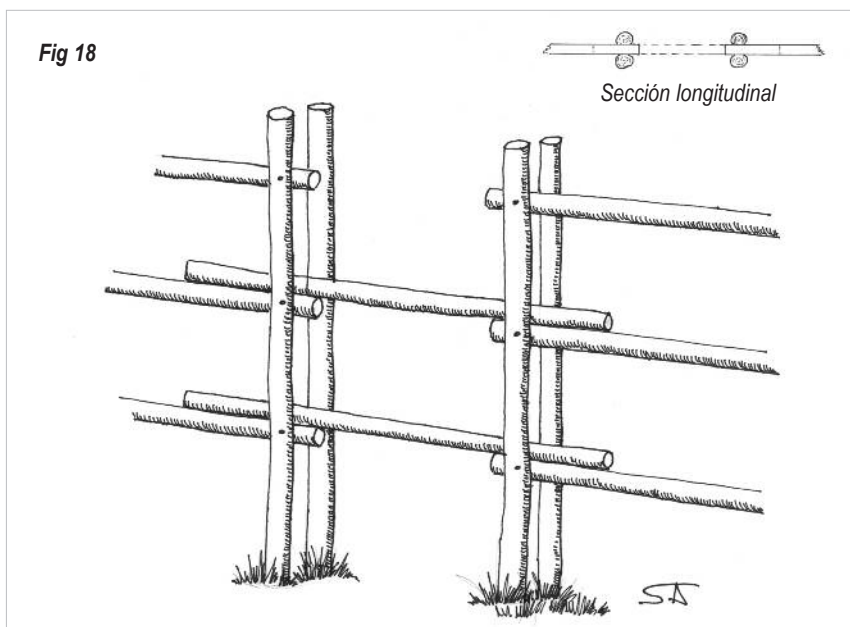
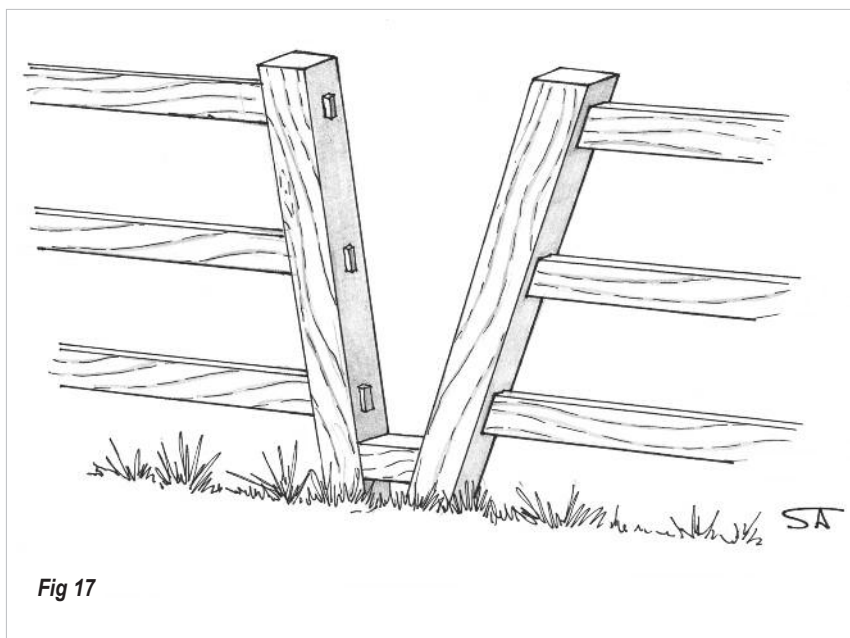
—**Mixto.** Combinan una estructura de piedra disponiendo de unos travesaños deslizantes de madera que se alojan en unas cavidades practicadas en la piedra (Fig 23).

Otros tipos

Es el caso de *acceso a la parcela a través de estrechas rampas* (Fig 24).

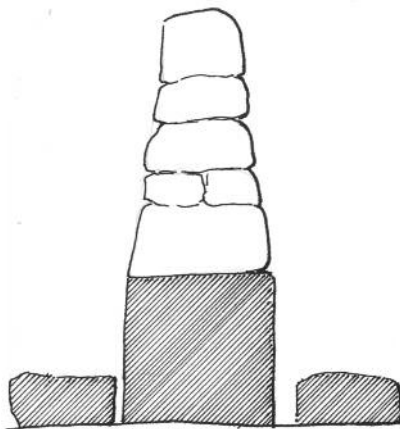
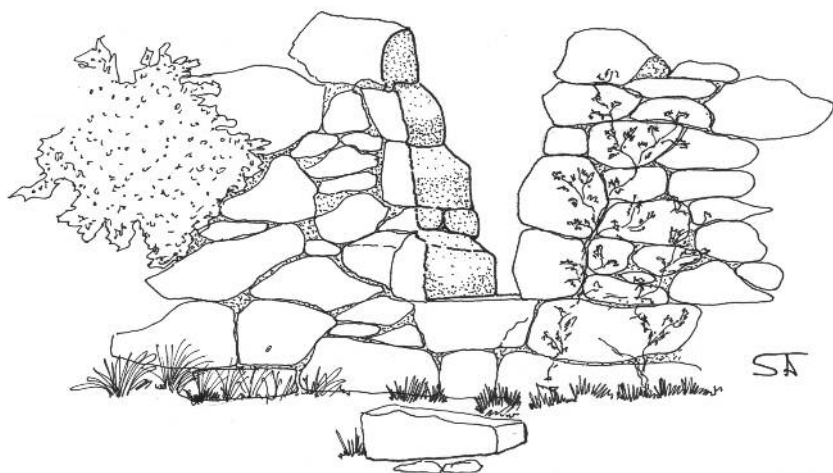
Fig 16





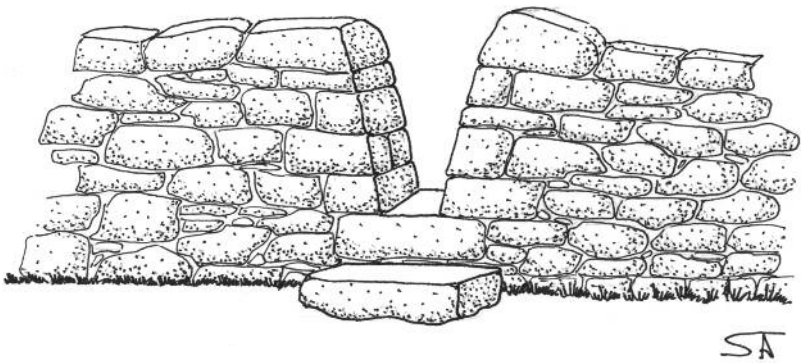
OS PASADOIROS. TIPOLOGÍAS DE LOS ACCESOS PARA PERSONAS A LAS FINCAS

Fig 19



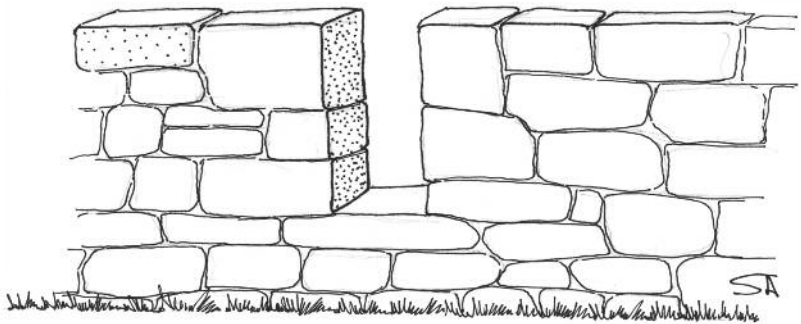
Sección transversal

Fig 20



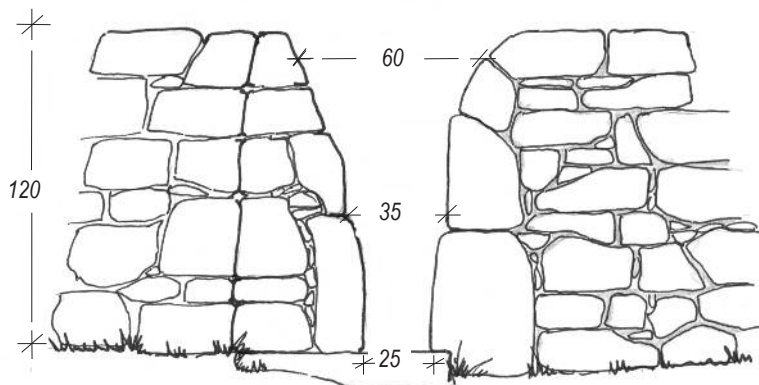
Sección transversal

Fig 21



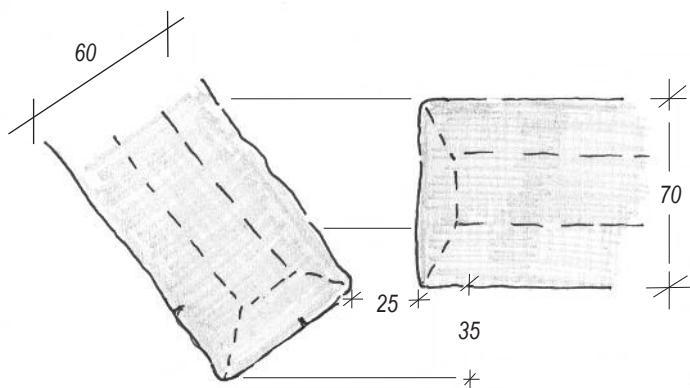
OS PASADOIROS. TIPOLOGÍAS DE LOS ACCESOS PARA PERSONAS A LAS FINCAS

Fig 22: Pasadoiro entre parcelas. Papoi
(Vedación para gando)



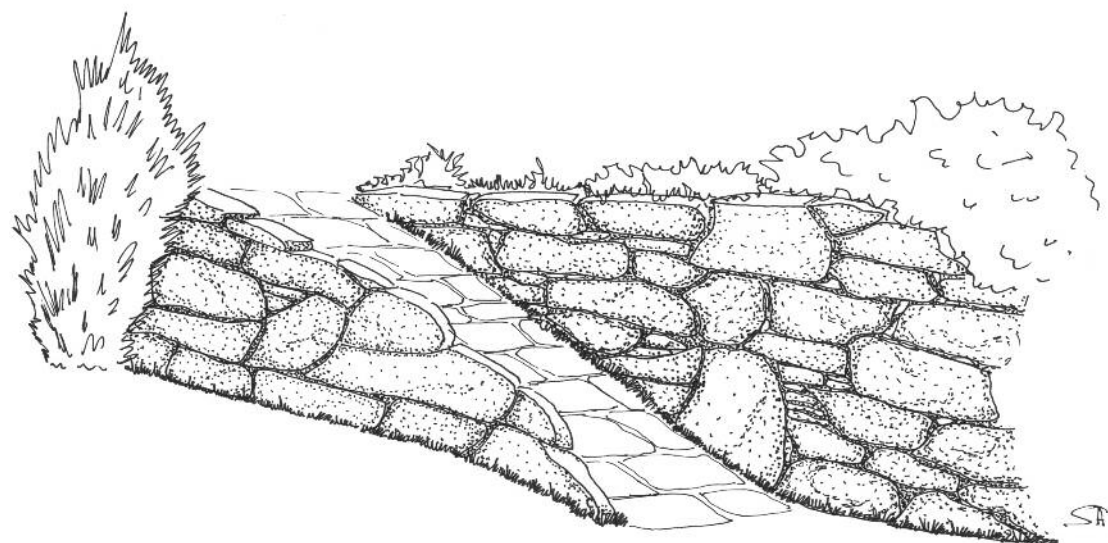
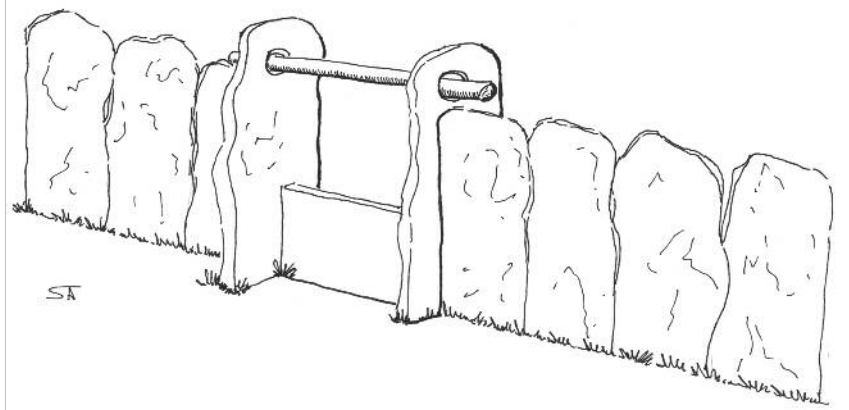
Alzado

E: 1:20



Planta

SA

Fig 23**Fig 24: Mosteiro de Corbeiro**



Utilizando el pasadoiro de la Fig. 2



*Pasadoiro del atrio de la iglesia de Meis, visto por ambos lados.
Concuerda con la Fig.8 (pág. 106)*





En esta página, pasadoiros en Manzaneda. Concuerdan con las figuras 11, 12 (pág. 108) y 13 (pág. 109). Los pasadoiros de la página siguiente concuerdan con las figuras 4 (pág. 104) y 24 (pág. 115)



OS PASADOIROS. TIPOLOGÍAS DE LOS ACCESOS PARA PERSONAS A LAS FINCAS



FORMACIÓN VIAL

TODOS LOS PERMISOS DE CONDUCIR
ENSEÑANZA PERSONALIZADA
PARA APROBAR LA TEÓRICA Y
PRÁCTICA EN MENOS TIEMPO



AHORRARÁS TIEMPO PERO TAMBIÉN DINERO

Españoleto, 5-7, entslo dcha.

15402 FERROL

Tlf: 981 37 13 89 - Fax: 981 32 70 67

info@ruta24.es

www.ruta24.es



UMRER, S.L.

CONSTRUCCIONES Y REPARACIONES

email: umrersl@gmail.com

C/.Casal dos Ovos, 50.
15405 FERROL (A Coruña)

Telf.: 981 33 30 80/Fax: 981 32 13 55
Móvil: 619 301452



ponteuncuento

ropa de cuento

<http://ponteuncuento.wordpress.com/>